Panasonic



RP-WF830



RP-WF830W

Note:
“EB” on the packaging indicates the United Kingdom.

Thank you for purchasing this product.
Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt unseres Hauses entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme dieses Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie dieses Handbuch für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

Merci d’avoir porté votre choix sur cet appareil.
Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d’utiliser ce produit, et conserver ce manuel pour utilisation ultérieure.

Grazie per aver acquistato questo prodotto.
Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il presente prodotto, e conservare questo manuale per usi futuri.

Le agradecemos haber adquirido este producto.
Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de usar este producto, y guarde este manual para usarlo en el futuro.

Dank u voor de aankoop van dit product.
Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u dit product gebruikt en bewaar deze handleiding, zodat u deze later kunt raadplegen.

Tak fordi du købte dette produkt.
Læs venligst disse instruktioner omhyggeligt igennem, før du anvender dette produkt, og gem vejledningen til fremtidig brug.

Hartelijk dank voor uw aankoop van dit product.
Läs igenom de här anvisningarna noggrant innan du använder produkten och spara bruksanvisningen för framtida bruk.

Blahopøejeme vám ke koupi tohoto produktu.
Před použitím tohoto produktu si pečlivě přečtěte tyto pokyny a celý návod si uložte pro pozdější použití.

Dziêkujemy za zakup opisywanego produktu.
Przed przystąpieniem do eksploatacji opisywanego produktu należy dokładnie przeczytać niniejsze zalecenia i zachować instrukcję obsługi do wglądu.

Köszönjük, hogy termékünket választotta.
Mielőtt használatba venné a terméket, olvassa el figyelmesen az utasításokat; őrizze meg a kézikönyvet a jövőbeli használat céljából.

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento výrobok.
Prosím, pred používaním tohto výrobku si dôkladne prečítajte tieto pokyny a tento návod uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Bu ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Bu ürünü kullanmadan önce lütfen talimatları dikkatlice okuyun ve ileride kullanmak üzere bu kılavuzu saklayın.

Благодарим Вас за приобретение данного изделия.
Перед использованием этого изделия, пожалуйста, внимательно прочитайте данные инструкции и сохраните это руководство для дальнейшего использования.

Дякуємо за придбання цього продукту.
Перед використанням цього продукту уважно прочитайте ці інструкції і збережіть посібник для подальшого використання.

感谢您购买本产品。
请于使用前仔细阅读操作使用说明书， 并妥善保管。

Operating Instructions/Bedienungsanleitung
Mode d’emploi/Istruzioni per l’uso
Instrucciones de funcionamiento
Gebruiksaanwijzing/Betjeningsvejledning
Bruksanvisning/Návod k obsluze
Instrukcja obsługi/Kezelési útmutató
Návod na obsluhu/Kullanım Talimatları
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації/使用说明书

RF Wireless Stereo Headphones System
Drahtloses HF-Stereo-Kopfhörersystem
Système de casque stéréo sans fil à RF
Sistema di Cuffia stereo RF senza cavo
Sistema de auriculares estéreo inalámbrico por RF
RF Draadloos Stereo-hoofdtelefoon Systeem
RF trådløst stereohovedtelefonsystem
Trådlöst stereohörlurssystem
Bezdrátový systém stereofonních sluchátek RF
Bezprzewodowe stereofoniczne słuchawki nagłowne częstotliwości radiowej
RF vezetéknélküli sztereó fejhallgató rendszer
Bezdrôtové stereo slúchadlá RF
RF Kablosuz Stereo Kulaklık Sistemi
Радиочастотные беспроводные стереонаушники
Радіочастотні бездротові стереонавушники
RF 无线立体声耳机系统

Model No. **RP-WF830**
RP-WF830W

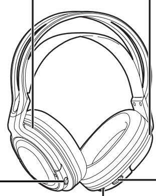
ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
ITALIANO
ESPAÑOL
NEDERLANDS
DANSK
SVENSKA
ČESKY
POLSKI
MAGYAR
SLOVENSKY
TÜRKÇE
РУССКИЙ ЯЗЫК
УКРАЇНСЬКА
中文

E EB

Part names / Teilenamen / Noms des pièces / Nomi delle parti / Nombre de las piezas / Benaming van de onderdelen / Navn på dele / Delarnas namn / Názvy součástí / Nazwy części / Alkatrészek nevei / Názvy súčastí / Parça adları / Названия деталей / Назви частин / 部件名称

Headphones / Kopfhörer / Casque / Cuffie / Auriculares / Hoofdtelefoon / Hovedtelefoner / Hörlurarna / Sluchátka / Słuchawki / Fejhallgató / Slúchadlá / Kulaklıklar / Наушники / Навушники / 耳机

RP-WF830H



Left housing (L)
Linken Gehäuse (L)
Boîtier gauche (L)
Alloggiamento sinistro (L)
Caja izquierda (L)
Linker oorschelp (L)
Venstre hus (L)
Vänstra hus (L)
levého sluchátka (L)
Lewej obudowie (L)
Bal fülrészének (L)
Ľavom kryte (L)
Sol muhafazasındaki (L)
Левом корпусе (L)
Лівий корпус (L)
左听筒（L）

Right housing (R)
Rechtes Gehäuse (R)
Boîtier droit (R)
Alloggiamento destro (R)
Caja derecha (R)
Rechter oorschelp (R)
Højre hus (R)
Höger hus (R)
Pravý kryte (R)
Prawa strona obudowie (R)
Jobb fülrész (R)
Pravý kryt (R)
Sağ muhafaza (R)
Правый корпус (R)
Правий корпус (R)
右听筒（R）

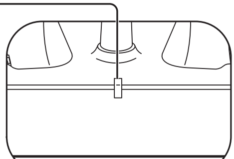
[TUNING] dial
[TUNING]-Regler
Cadran [TUNING]
Manopola [TUNING]
Dial [TUNING]
[TUNING] afstemknop
[TUNING]-drejeknappen
[TUNING]-ratten
Ovladačem [TUNING]
Pokrętło [TUNING]
[TUNING] tárcsát
Koliesko [TUNING]
[TUNING] kadranını
Диск [TUNING]
Диск [TUNING]
[TUNING] 拨盘

[OPR] switch
[OPR]-Schalter
Interrupteur [OPR]
Interruttore [OPR]
Interruptor [OPR]
[OPR] schakelaar
[OPR]-knappen
[OPR]-omkopplaren
Vypínač [OPR]
Przełącznik [OPR]
[OPR] kapcsolót
Prepínač [OPR]
[OPR] düğmesini
Переключатель [OPR]
Перемикач [OPR]
[OPR] 开关

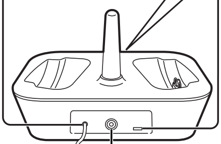
[VOL] dial
[VOL]-Regler
Molette [VOL]
Manopola [VOL]
Control [VOL]
[VOL] knop
[VOL]-drejeknappen
[VOL]-ratten
Volič [VOL]
Pokrętła [VOL]
[VOL] tárcsával
Otočného ovládača [VOL]
[VOL] kadranı
Регулятора [VOL]
Диску [VOL]
[VOL] 拨盘

Transmitter (back) / Geber (Rückseite) / Émetteur (arrière) / Trasmettitore (posteriore) / Transmisor (posterior) / Zender (achterkant) / Senderen (bagside) / Sändaren (Bak) / Vysílač (zadní strana) / Nadajnik (tył) / Adó (hátsó) / Vysielač (vzadu) / Vericiyi (arka) / Передатчик (задняя часть) / Передавач (задній бік) / 发射器 （后）

[OPR/CHG] indicator
[OPR/CHG]-Anzeige
Témoin [OPR/CHG]
Indicatore [OPR/CHG]
Indicador [OPR/CHG]
[OPR/CHG]-indicator
[OPR/CHG]-indikator
[OPR/CHG]-indikatorn
Indikátor [OPR/CHG]
Wskaźnik [OPR/CHG]
[OPR/CHG] jelző
Indikátor [OPR/CHG]
[OPR/CHG] gösterge ışığı
Индикатор [OPR/CHG]
Індикатор [OPR/CHG]
[OPR/CHG] 指示灯



RP-WF830T



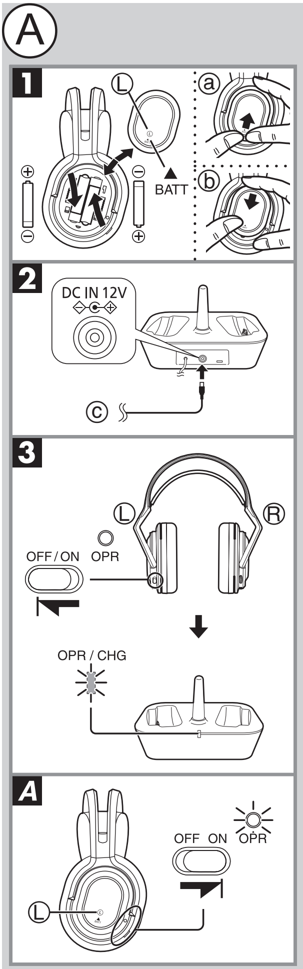
Audio input cable with M3 plug
Audioeingangskabel mit M3-Stecker
Câble d'entrée audio avec prise M3
Cavo di ingresso audio con spina M3
Cable de entrada de audio con toma M3
Audio ingangskabel met M3 stekker
Lydindgangskabel med M3-stik
Ljudkontakt kabel med M3-kontakt
Audio vstupní kabel s konektorem M3
Kabel wejścia audio z wtyczką M3
Audio bemeneti kábel M3 csatlakozóval
Kábel pre audio vstup so zástrčkou typu M3
Ses giriş kablosu (M3 fişli)
Кабель аудиовхода со штеккером M3
Кабель аудіовходу зі штекером M3
带 M3 插头的音频输入线

[CHANNEL] switch
[CHANNEL]-Schalter
Commutateur [CHANNEL]
Interruttore [CHANNEL]
Conmutador [CHANNEL]
[CHANNEL] kanaalkeuzeschakelaar
[CHANNEL]-knappen
[CHANNEL]-knappen
Přepínač [CHANNEL]
Przełącznika [CHANNEL]
[CHANNEL] kapcsolót
Prepínača [CHANNEL]
[CHANNEL] düğmesi
Переключатель [CHANNEL]
Перемикача [CHANNEL]
[CHANNEL] 开关

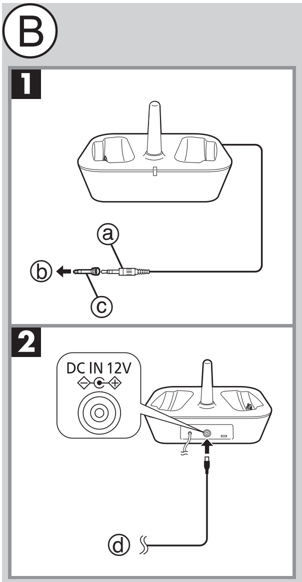
[DC IN] jack
[DC IN]-Buchse
Prise [DC IN]
Jack [DC IN]
Jack [DC IN]
[DC IN] aansluiting
[DC IN]-stik
[DC IN]-kontakt
[DC IN] Konektor
Złącze [DC IN]
[DC IN] (egyenáramú bemenet) csatlakozó dugó
[DC IN] Konektor
[DC IN] prizi
Вход питания [DC IN]
Гніздо [DC IN]
[DC IN] 插孔

The illustrations in this manual may differ from the actual product.
Die Abbildungen in diesem Handbuch können sich von dem tatsächlichen Produkt unterscheiden.
Les illustrations dans ce manuel peuvent différer du produit réel.
Le immagini riportate nel presente manuale potrebbero essere diverse dal prodotto reale.
Las ilustraciones de este manual pueden diferir del producto real.
De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing kunnen verschillen van het werkelijke product.
Illustrationerne i denne vejledning kan variere fra det faktiske produkt.
Illustrationerna i den här handboken kan skilja sig från den faktiska produkten.
Vyobrazení v této příručce se mohou od skutečného produktu lišit.
Ilustracje w tej instrukcji mogą się różnić od rzeczywistego produktu.
A használati útmutatóban található illusztrációk eltérhetnek a tényleges terméktől.
Obrázky v tomto návode sa môžu odlišovať od skutočného výrobku.
Bu kılavuzdaki görseller gerçek üründen farklı olabilir.
Изображения на иллюстрациях в этом руководстве могут не соответствовать виду изделия.
Ілюстрації в цьому посібнику можуть відрізнятися від фактичного продукту.
本说明书中的图示可能与实际产品有所不同。

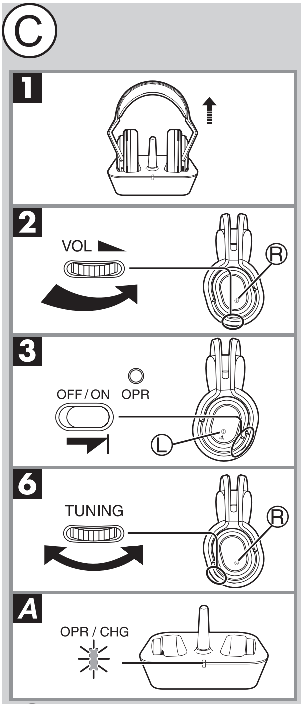
Power sources
Spannungsquelle
Alimentation
Alimentazione
Alimentación
Voeding
Strømkilder
Strömkällor
Zdroje
Źródła zasilania
Áramforrások
Zdroje napájania
Güç kaynakları
Источники питания
Джерела живлення
电源

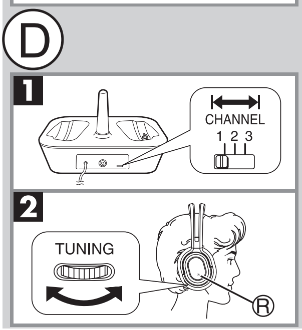


Connections
Anschlüsse
Raccordements
Connessioni
Conexiones
Aansluitingen
Tilslutninger
Anslutningar
Zapojení
Podłączenia
Csatlakoztatások
Pripojenie
Bağlantılar
Подсоединения
З’єднання
连接



Operation
Betrieb
Utilisation
Funzionamento
Funcionamiento
Bediening
Betjening
Drift
Provoz
Obsługa
Működtetés
Obsluha
Kullanım
Эксплуатация
Експлуатація
操作





Accessories

Please check and identify the supplied accessories.
For the United Kingdom only:
Use the numbers indicated in parentheses when asking for replacements parts.
"As of November 2012"

- AC adaptor
  For Continental Europe: RFX0B43
  For United Kingdom: (RFX0B44)

RP-WF830
- 2 Nickel-metal hydride rechargeable batteries (HHR-4AGE/2B)

RP-WF830W
- 4 Nickel-metal hydride rechargeable batteries (HHR-4AGE/2B)

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries

These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.
For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.
By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.
For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.
Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union
If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]
These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Cd

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):
This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Precautions

Restriction of use
For use only in the countries listed on page 6.
The radio frequencies this unit uses (863 to 865 MHz) are not permitted in some countries.

AC adaptor

Handle the AC adaptor carefully.
Improper handling is dangerous.
- Do not touch it with wet hands.
- Do not place heavy objects on top of it.
- Do not forcibly bend it.

Be sure to use the supplied AC adaptor.

Batteries

- The rechargeable battery can be recharged about 500 times. If its operating time becomes extremely short, you should replace it.
- Do not mix old and new batteries or different types of batteries.
- Remove all the batteries if the set will not be used for a long period of time.
- Carry and store the rechargeable batteries in the battery carrying case to prevent contact with metal objects.
- Do not heat or expose to flame.
- Do not leave the batteries in a car exposed to direct sunlight for a long period of time with doors and windows closed.
- Do not peel off the covering on batteries and do not use if the covering has been peeled off.

Mishandling of batteries may cause electrolyte leakage which may damage items when the leaked fluid comes into contact.
If electrolyte leaks from the battery, consult your dealer.
Wash thoroughly with water if electrolyte comes in contact with any part of your body.
- Keep the battery and 6.3 mm stereo standard plug adaptor out of reach of children to prevent swallowing.

The unit

No altering or remodeling
This may cause malfunctioning.
No dropping or strong impacts
This may damage the unit.
Avoid using the unit in the following locations since they may cause malfunctioning.
- Bathrooms and other moisture-prone places
- Warehouses and other dusty places
- Very hot places near heating appliances, etc.

Do not leave the unit exposed to direct sunlight for long periods of time.
This may deform or discolor the cabinet and may also cause malfunctioning.

Power sources

See illustrations on page 3-Ⓐ.
Recharge the batteries before using the unit.

1 Insert the two rechargeable batteries (supplied) into the battery compartment in the left housing (L) of the headphones.
- Correctly align the ⊕ and ⊖ poles when inserting.
- Push toward ⊖ pole spring when inserting.
- Remove the ⊕ poles first when removing.
- Push the edge of [BATT] compartment lid up to open. ⓐ
- Close [BATT] compartment lid firmly after inserting the batteries. ⓑ

2 Connect the supplied AC adaptor to the transmitter, and then to a household mains socket.
ⓒ Household mains socket
(AC 230 V to 240 V, 50 Hz)

3 Turn off [OPR] switch and place the headphones on the transmitter.
Place the headphones on the transmitter so that the charging pins on the transmitter engage the charging contacts on the bottom of the left housing (L).
[OPR/CHG] indicator goes red and charging starts.
The indicator goes out when the batteries are fully charged.
- **Approximate recharging and operating time**
  Recharging: 24 hours
  Operating: 20 hours

A To check the remaining battery strength:
Recharge the batteries when [OPR] indicator on the left housing (L) starts to fade and/or flash, or when sound becomes distorted or fades.

Recharge the batteries in the environment of ambient temperature between 5 °C and 35 °C. In other environments, charging time may become longer, or charging may be impossible.

Service life of the batteries:
If [OPR] indicator on the left housing (L) dims or fails to light even after recharging the batteries, they have come to the end of their serviceable life and need to be replaced.
2 Nickel-metal hydride rechargeable batteries (Part no.: HHR-4AGE/2B).

For your reference:
Dry cell batteries (R03/LR03, AAA) can be also used to power the headphones.
Do not attempt to recharge them.

Connections

See illustrations on page 3-Ⓑ.

1 Connect the transmitter to the audio-visual equipment.

The audio input plug ⓐ of the transmitter can be connected directly to the 3.5 mm stereo mini headphones jack on your equipment ⓑ.
Use the 6.3 mm stereo standard plug adaptor (not supplied) ⓒ if the headphones jack is large (6.3 mm stereo).

ⓑ Portable CD player, headphones stereo, radio/tape players, personal computer, etc.

2 Connect the supplied AC adaptor to the transmitter, and then to a household mains socket.

ⓓ Household mains socket (AC 230 V to 240 V, 50 Hz)

Disconnect the AC adaptor from the household mains socket if the unit is not going to be used for a long time.
The unit is in the standby condition when the AC adaptor is connected. The primary circuit is always "live" as long as the AC adaptor is connected to an electrical outlet.

- Do not use any other AC adaptors except the supplied one.

Installation

This unit uses radio waves.
The waves can be transmitted to a range of up to 100 meters.

Note

Under optimum conditions, the headphones can pick up clean signals from the transmitter to a maximum of 100 meters. **Metal between the two units and the presence of other radio waves may cause interference to occur at a shorter distance.** This interference can be cleared by moving closer to the transmitter, removing the obstructions, or changing the transmitter channel.
You may occasionally experience interference due to dead spots in the area covered by the transmitter. This phenomenon occurs with any kind of radio signal and is not a malfunction. Dead spots can be moved by moving the transmitter and the headphones.

Operation

Preparation

1 Turn on the audio-visual equipment the transmitter is connected to.

2 Turn the volume on the sound source up as much as possible without causing distortion.

Sound is more susceptible to noise interference when the source volume is set to low.

See illustrations on page 3-Ⓒ.

1 Remove the headphones from the transmitter.

2 Reduce the volume of the headphones with [VOL] dial.

3 Switch [OPR] switch to "ON"

[OPR] indicator goes red.

4 Put the headphones on.

5 Adjust the volume on the headphones.

6 Turn [TUNING] dial to the position of least interference to adjust the frequency.

If there is interference, you can change the transmitter channel to improve reception.

After listening

1. Take the headphones off.
2. Switch [OPR] switch to "OFF". [OPR] indicator goes out.
3. Reset the headphones on the transmitter, and recharge them.
4. Turn off the audio-visual equipment the transmitter is connected to.

Note

- Avoid listening for prolonged periods of time to prevent hearing damage.
- Discontinue use if you experience discomfort with the headphones that directly contact your skin. Continued use may cause rashes or other allergic reactions.
- Small abnormal sound may be heard from the AC adaptor. This is not a malfunction.
- If noise occurs in a radio, etc., keep the AC adaptor away from the radio.

A Concerning the AUTO POWER ON/OFF function:

When audio signals are input, the transmitter's power is turned on ([OPR/CHG] indicator lights in green). When audio signals are not input for 1 to 2 minutes, its power is automatically turned off ([OPR/CHG] indicator goes out). When the volume of the connected unit is too low, this function doesn't work. Turn up the volume as much as possible without causing distortion.

See illustrations on page 3-Ⓓ.

If reception is still poor

The radio waves from the transmitter may be being interfered with by other radio waves. You can change the transmitter channel to improve reception. If you use the unit near a cordless telephone, it may cause radio interference.

1 Select another channel with [CHANNEL] switch.

2 Turn [TUNING] dial to the position of least interference to adjust the frequency.

Note

Some sound or noise may still be heard even if no sound signals are passing through the transmitter.

Maintenance

Wipe with a soft, dry cloth.

- When extremely dirty, wipe away the dirt using a cloth dampened with water and firmly wrung out, and then wipe away any remaining moisture with a dry cloth.
- Do not use solvents such as benzine, thinner, alcohol and kitchen detergent, or chemically treated cloth. Doing so may degrade the exterior case or cause the paint to peel.

Specifications

■ General

Modulation system
Stereo frequency modulation system
Carrier frequency range
863 to 865 MHz
Transmitting distance up to 100 m

■ RF Stereo Transmitter

Power supply DC 12 V, 300 mA (Using AC adaptor, supplied)
Dimensions (W×H×D)
157 mm x 100 mm x 124 mm
Mass Approx. 195 g

■ RF Stereo Headphones

Frequency response
18 Hz to 22000 Hz
Power supply
DC 2.4 V: 2 x Nickel-metal hydride rechargeable batteries or
DC 3 V: 2 x R03/LR03 (size AAA) batteries
Dimensions (W×H×D)
175 mm x 210 mm x 85 mm
Mass Approx. 180 g (without batteries)
Approximate recharging and operating time
Recharging: 24 hours
Operating: 20 hours
Operating temperature range
0 °C to 40 °C
Operating humidity range
35% to 80% RH (no condensation)

Note

Actual life of the battery will depend on operating conditions.
Specifications are subject to change without notice.

Troubleshooting guide

Before requesting service, make the following checks. If you are in doubt about any of the check points, or if the remedies indicated in the chart do not solve the problem, consult your dealer for instructions.

Problem	Probable cause(s)	Suggested remedy
No sound.	Is the audio-visual equipment that the transmitter is connected to on?	Turn the audio-visual equipment on.
	Are the audio-visual equipment and the transmitter connected?	Connect the audio-visual equipment correctly and ensure the plug is properly inserted.
	Is the volume too low?	If the transmitter is connected to the headphones jack, turn up the volume of the connected audio-visual equipment.
		Turn up the volume on the headphones.
Sound is distorted.	Is the input level of the audio signal too high?	If the transmitter is connected to the headphones jack, turn down the volume of the connected audio-visual equipment.
Excessive noise.	Is there an obstruction between the transmitter and the headphones?	Remove the obstruction, move the transmitter, or change position yourself.
	● Are other radio waves obstructing the transmitter's waves? ● Are the transmission frequency and the receiver's frequency tuned correctly?	Change the transmitter channel with [CHANNEL] switch and then turn [TUNING] dial on the headphones to the position of least interference.
	Is the input level of the audio signal too low?	If the transmitter is connected to the headphones jack, turn up the volume of the connected audio-visual equipment.
No sound, sound is distorted, or there is excessive noise.	Is [OPR] indicator dim or does it fail to light at all?	The batteries have run down. Recharge them. If the indicator remains dim after recharging, the batteries have come to the end of their serviceable life and need to be replaced.

CE

Declaration of Conformity (DoC)

Hereby, "Panasonic Corporation" declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Customers can download a copy of the original DoC to our R&TTE products from our DoC server:
http://www.doc.panasonic.de
Contact to Authorised Representative: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

This product is intended to be used in the following countries.

The UK, FRANCE, GERMANY, ITALY, SWITZERLAND, AUSTRIA, NETHERLANDS, BELGIUM, SPAIN, SWEDEN, NORWAY, DENMARK, FINLAND, HUNGARY, CZECH REPUBLIC, SLOVAKIA, SLOVENIA, BULGARIA, POLAND, GREECE, PORTUGAL, ROMANIA, TURKEY

This product is intended for general consumer. (Category 3)

WARNING:
To reduce the risk of fire, electric shock or product damage,
- Do not expose this unit to rain, moisture, dripping or splashing.
- Do not place objects filled with liquids, such as vases, on this unit.
- Use only the recommended accessories.
- Do not remove covers.
- Do not repair this unit by yourself. Refer servicing to qualified service personnel.

CAUTION!
To reduce the risk of fire, electric shock or product damage,
- Do not install or place this unit in a bookcase, built-in cabinet or in another confined space. Ensure this unit is well ventilated.
- Do not obstruct this unit's ventilation openings with newspapers, tablecloths, curtains, and similar items.
- Do not place sources of naked flames, such as lighted candles, on this unit.

This unit is intended for use in moderate climates.

The mains plug is the disconnecting device. Install this unit so that the mains plug can be unplugged from the socket outlet immediately.

This unit may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference occurs, please increase separation between this unit and the mobile telephone.

CAUTION
- Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the type recommended by the manufacturer.
- When disposing the batteries, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Product Identification Marking is located on the bottom of unit.

Wide band characteristic voltage equal or larger than 75 mV.

For indoor use only.

Sales and Support information
(For the United Kingdom and Ireland customers)
Customer Communications Centre
- For customers within the U.K.: 0844 844 3899
- For customers within Ireland: 01289 8333
- Monday - Friday 9:00am - 5:00pm, (Excluding public holidays).
- For further support on your product, please visit our website: www.panasonic.co.uk

Direct Sales at Panasonic U.K.
- Order accessory and consumable items for your product with ease and confidence by phoning our Customer Communications Centre Monday - Friday 9:00am - 5:00pm, (Excluding public holidays).
- Or go on line through our Internet Accessory ordering application at www.pas-europe.com
- Most major credit and debit cards accepted.
- All enquiries transactions and distribution facilities are provided directly by Panasonic U.K.
- It couldn't be simpler!
- Also available through our Internet is direct shopping for a wide range of finished products. Take a browse on our website for further details.

Mitgeliefertes Zubehör

Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken, dass die nachstehend aufgeführten Zubehörartikel vollständig im Verpackungskarton vorhanden sind.

- Netzadapter
  Modell für Kontinentaleuropa: RFX0B43
  Modell für Großbritannien: RFX0B44

RP-WF830

- 2 Nickel-Metallhydrid-Akkus: HHR-4AGE/2B

RP-WF830W

- 4 Nickel-Metallhydrid-Akkus: HHR-4AGE/2B

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien

Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.
Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.
Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.
Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.
Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union
Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]
Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

Cd

Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):
Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

Vorsichtsmaßnahmen

Einschränkungen zum Gebrauch
Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in den auf Seite 6 aufgelisteten Ländern vorgesehen.
Die von diesem Gerät verwendeten HF-Frequenzen (863 bis 865 MHz) sind in manchen Ländern nicht für private Nutzung freigegeben.

Netzadapter

Behandeln Sie den Netzadapter mit Sorgfalt. Unsachgemäße Handhabung ist gefährlich.

- Den Netzadapter nicht mit nassen Händen anfassen.
- Keine schweren Gegenstände auf den Netzadapter stellen.
- Nicht mit Gewalt verbiegen.

Verwenden Sie ausschließlich den Netzadapter im Lieferumfang dieses Gerätes.

Hinweise zu den Batterien

- Der Akku kann etwa 500 mal aufgeladen werden. Wenn sich seine Betriebszeit stark verkürzt, muss der Akku ausgewechselt werden.
- Legen Sie keine alten Batterien gemeinsam mit neuen Batterien oder verschiedene Batteriearten miteinander ein.
- Alle Batterien entfernen, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Bringen Sie die Akkus zum Mitführen in einer Tasche usw. sowie vor einer Lagerung stets im Akkubehälter unter, um zu verhindern, dass sie mit Metallgegenständen in Berührung kommen.
- Akkus dürfen weder erhitzt noch offenen Flammen ausgesetzt werden.
- Lassen Sie die Akkus nicht längere Zeit über in einem mit geschlossenen Türen und Fenstern in praller Sonne geparkten Fahrzeug zurück.
- Streifen Sie nie den Schutzüberzug der Batterien ab, und benutzen Sie diese nicht, wenn der Schutzüberzug abgestreift wurde.

Der falsche Umgang mit den Batterien kann zum Auslaufen des Elektrolyts führen. Ausgelaufener Elektrolyt kann die Teile, mit denen die ausgeklaufenen Flüssigkeit in Kontakt kommt, beschädigen.
Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, falls Elektrolyt aus der Batterie ausläuft.
Falls Elektrolyt auf die Haut gelangt, waschen Sie die entsprechende Stelle sofort gründlich mit Wasser ab.

- Halten Sie die Akkus und den Zwischenstecker für 6,3-mm-Stereobuchse außerhalb der Reichweite von Kindern, um ein versehentliches Verschlucken dieser Gegenstände zu verhindern.

Kopfhörer

Nicht ändern oder umbauen
Dies kann zu Betriebsstörungen führen.
Nicht fallenlassen oder heftigen Stößen aussetzen
Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.
Um Betriebsstörungen zu vermeiden, sollten Sie den Kopfhörer nicht an folgenden Orten benutzen.

- Badezimmer oder andere feuchte Orte
- Lagerräume und sonstige staubige Orte
- Sehr heiße Orte, z. B. in der Nähe von Heizkörpern usw.

Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht liegen.
Dies kann zu Verformung oder Verfärbung des Gehäuses führen oder Betriebsstörungen verursachen.

Spannungsquelle

Siehe Abbildungen auf Seite 3-Ⓐ.
Die Akkus vor der Inbetriebnahme aufladen.

1 Legen Sie die zwei wieder aufladbaren Akkus (mitgeliefert) in das Batteriefach im linken Gehäuse (L) der Kopfhörer ein.

- Achten Sie darauf, die Batterien polaritätsrichtig (⊕ und ⊖) einzulegen.
- Drücken Sie beim Einlegen gegen die Feder des Minuspols ⊖.
- Zum Entfernen der Batterien ziehen Sie diese an der Seite des Pluspols ⊕ hoch.
- Zum Öffnen des Akkufachdeckels verschieben Sie die Kante von [BATT] in der Pfeilrichtung der Abbildung. ⓐ
- Legen Sie die Akkus in das Akkufach ein, und schließen Sie dann den Akkufachdeckel [BATT] fest. ⓑ

2 Schließen Sie den mitgelieferten Netzadapter an den Geber und dann an eine Netzsteckdose an.

ⓒ Wandsteckdose (Wechselstrom 230 V bis 240 V, 50 Hz)

3 Schalten Sie den [OPR]-Schalter aus und platzieren Sie die Kopfhörer am Geber.

Setzen Sie die Kopfhörer so auf den Geber, dass die Ladestifte am Geber in die Ladekontakte an der Unterseite des linken Gehäuses (L) eingreifen. Die Farbe der [OPR/CHG]-Anzeige wechselt auf Rot und der Ladevorgang beginnt.

- **Ungefähre Auflade- und Betriebszeit**
  Aufladen: 24 Stunden
  Betrieb: 20 Stunden

A Überprüfen der verbleibenden Akkukapazität:
Laden Sie die Akkus auf, sobald die [OPR]-Anzeige am linken Gehäuse (L) nur noch schwach leuchtet und/oder blinkt, oder wenn der Klang verzerrt ist oder leiser wird.

Laden Sie die Batterien in der Ausstattung bei einer Umgebungstemperatur zwischen 5 °C und 35 °C auf. In anderen Umgebungen kann die Ladezeit länger werden oder das Aufladen kann unmöglich sein.

Lebensdauer der Akkus:
Falls die [OPR]-Anzeige am linken Gehäuse (L) auch nach vollständigem Aufladen der Akkus nur noch schwach oder überhaupt nicht leuchtet, haben die Akkus das Ende ihrer Lebensdauer erreicht und müssen ausgewechselt werden.
2 Nickel-Metallhydrid-Akkus (Teile-Nr.: HHR-4AGE/2B).

Anmerkung:
Trockenzellen (R03/LR03, AAA) können ebenfalls zur Spannungsversorgung des Kopfhörers verwendet werden. Versuchen Sie auf keinen Fall, Trockenzellen aufzuladen.

Anschlüsse

Siehe Abbildungen auf Seite 3-Ⓑ.

1 Schließen Sie den Geber an das AV-Gerät an.

Der Audio-Eingangsstecker ⓐ des Gebers kann direkt an eine 3,5-mm-Stereo-Kopfhörer-Minibuchse des AV-Gerätes ⓑ angeschlossen werden.
Wenn der Kopfhörer an eine Stereo-Klinkenbuchse (Durchmesser 6,3 mm) angeschlossen werden soll, verwenden Sie dazu einen 6,3-mm-Stereo-Adapterstecker (nicht mitgeliefert) ⓒ.
ⓑ Tragbarer CD-Spieler, Kopfhörer-Stereogerät, Radio-Cassettenspieler, Personalcomputer usw.

2 Schließen Sie den mitgelieferten Netzadapter an den Geber und dann an eine Netzsteckdose an.
ⓓ Wandsteckdose (Wechselstrom 230 V bis 240 V, 50 Hz)
Wenn das Gerät über längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen sie den Netzadapter von der Netzsteckdose.
Bei angeschlossenem Netzadapter befindet sich das Gerät im Bereitschaftszustand. Solange der Netzadapter an eine Netzsteckdose angeschlossen ist, führt der Primärkreis ständig Strom.
- Benutzen Sie keinen anderen als den mitgelieferten Netzadapter.

Aufstellung

Dieser Kopfhörer arbeitet mit HF-Wellen. Die maximale Reichweite der Übertragung von HF-Wellen beträgt 100 Meter.

Hinweis

Unter optimalen Bedingungen kann der Kopfhörer ein sauberes Signal vom Geber in einer maximalen Entfernung von 100 Metern empfangen. **Wenn sich jedoch Metallgegenstände zwischen den beiden Geräten befinden oder andere HF-Wellen vorhanden sind, wird der Empfang u.U. auch bei einem kürzeren Abstand beeinträchtigt.** Derartige Störungen können beseitigt werden, indem der Kopfhörer näher am Geber verwendet wird, Hindernisse aus dem Weg geräumt werden oder der Übertragungskanal des Gebers geändert wird.
Störungen treten möglicherweise auch dann auf, wenn sich Empfangslöcher innerhalb des vom Geber abgedeckten Bereichs befinden. HF-Wellen sind allgemein für dieses Phänomen empfindlich; es handelt sich dabei nicht um eine Funktionsstörung dieses Gerätes. Empfangslöcher lassen sich beseitigen, indem der Aufstellungsort des Gebers und des Kopfhörers verändert wird.

Betrieb

Vorbereitung

1 Das Audio/Video-Gerät einschalten, an das der Geber angeschlossen ist.

2 Die Lautstärke am angeschlossenen Audio/ Video-Gerät so hoch wie möglich einstellen, ohne dass der Klang verzerrt wird.
Der Klang ist anfälliger für Rauschen, wenn ein niedriger Lautstärkepegel an der Klangquelle eingestellt ist.

Siehe Abbildungen auf Seite 3-Ⓒ.

1 Entfernen Sie den Kopfhörer vom Geber.

2 Die Lautstärke am Kopfhörer mit dem [VOL]-Regler zurückdrehen.

3 Den [OPR]-Schalter auf „ON" einstellen.
[OPR]-Anzeige leuchtet rot auf.

4 Den Kopfhörer aufsetzen.

5 Die Lautstärke am Kopfhörer wunschgemäß einstellen.

6 Um die Frequenz einzustellen, drehen Sie den [TUNING]-Regler in diejenige Position, in der die beste Empfangsqualität erhalten wird.
Wenn Störungen auftreten, können Sie den Übertragungskanal des Gebers ändern, um den Empfang zu verbessern.

Nach dem Gebrauch

1. Den Kopfhörer abnehmen.
2. Den [OPR]-Schalter auf „OFF" einstellen.
   [OPR]-Anzeige erlischt.
3. Platzieren Sie den Kopfhörer auf dem Geber, um die Akkus aufzuladen.
4. Das Audio/Video-Gerät ausschalten, an das der Geber angeschlossen ist.

Hinweis

- Um eine Beeinträchtigung des Gehörsinns auszuschließen, sollten Sie den Kopfhörer nicht längere Zeit über verwenden.
- Den Gebrauch einstellen, falls der direkte Kontakt des Kopfhörers mit der Haut unangenehm oder störend wirkt. Bei fortgesetztem Gebrauch unter solchen Bedingungen können Ausschlag oder andere allergische Reaktionen verursacht werden.
- Es kann ein leichter, unnormaler Ton vom Netzadapter vernommen werden. Dies ist keine Fehlfunktion.
- Wenn in einem Radio Geräusche auftauchen usw., halten Sie den Netzadapter fern vom Radio.

A Hinweis zur automatischen Ein-/Ausschaltfunktion:
Sobald Audiosignale zugeleitet werden, schaltet sich der Geber ein ([OPR/CHG]-Anzeige leuchtet grün auf). Wenn 1 bis 2 Minuten lang keine Audiosignals zugeleitet werden, wird die Stromzufuhr automatisch ausgeschaltet ([OPR/CHG]-Anzeige erlischt).
Wenn der Lautstärkepegel am angeschlossenen Audio/Video-Gerät zu niedrig ist, arbeitet diese Funktion nicht. Daher die Lautstärke so hoch wie möglich einstellen, ohne dass Verzerrungen auftreten.

Siehe Abbildungen auf Seite 3-Ⓓ.

Falls die Empfangsqualität weiterhin schlecht ist

Die vom Geber übermittelten HF-Wellen werden möglicherweise durch andere HF-Wellen beeinträchtigt. Sie können den Übertragungskanal des Gebers ändern, um die Empfangsqualität zu verbessern. Wird das Gerät in der Nähe eines Mobiltelefons verwendet, kann dies HF-Interferenzen verursachen.

1 Mit dem [CHANNEL]-Schalter am Geber einen anderen Kanal wählen.

2 Um die Frequenz einzustellen, drehen Sie den [TUNING]-Regler in diejenige Position, in der die beste Empfangsqualität erhalten wird.

Hinweis

Ton oder Rauschen werden u.U. selbst dann gehört, wenn keine Signale den Geber passieren.

Pflege und Instandhaltung

Die Außenflächen mit einem weichen, trockenen Tuch abreiben.
- Bei starker Verschmutzung ein Tuch mit Wasser anfeuchten, gründlich auswringen, die Schmutzflecken abwischen und anschließend mit einem trockenen Tuch nachreiben, um Restfeuchtigkeit zu entfernen.
- Auf keinen Fall Lösungsmittel wie Leichtbenzin, Farbverdünner, Alkohol und Spülmittel oder chemisch behandelte Reinigungstücher zum Reinigen dieses Gerätes verwenden. Derartige Substanzen können das Gerätefinish angreifen und ein Abblättern der Lackierung verursachen.

Technische Daten

■ Allgemeine Daten

Modulationssystem
Stereo-Frequenzmodulationssystem
Trägerfrequenz 863 bis 865 MHz
Übertragungsentfernung 100 m max.

■ HF-Stereo-Geber

Spannungsversorgung
12 V Gleichspannung, 300 mA (bei Verwendung des mitgelieferten Netzadapters)
Abmessungen (B×H×T)
157 mm x 100 mm x 124 mm
Masse ca. 195 g

■ HF-Stereo-Kopfhörer

Frequenzgang 18 Hz bis 22000 Hz
Spannungsversorgung
2,4 V Gleichspannung: 2 Nickel-Metallhydrid-Akkus oder
3 V Gleichspannung:2 Trockenzellen des Typs R03/LR03 (Größe „AAA")
Abmessungen (B×H×T)
175 mm x 210 mm x 85 mm
Masse ca. 180 g (ohne Batterien)
Ungefähre Auflade- und Betriebszeit
Aufladen: 24 Stunden
Betrieb: 20 Stunden
Betriebstemperatur-Bereich
0 °C bis 40 °C
Betriebsluftfeuchtigkeits-Bereich
35% bis 80% rel. Feuchte (ohne Kondensatbildung)

Hinweis

Die tatsächlich erzielte Betriebszeit hängt von den Betriebsbedingungen ab.
Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

Liste von Fehlermöglichkeiten

Bitte überprüfen Sie im Störungsfall die Hinweise der nachstehenden Liste, bevor Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen. Falls Sie Fragen zu den Prüfpunkten haben oder sich eine Störung anhand der unten angegebenen Abhilfemaßnahmen nicht beseitigen lässt, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf.

Störung	Wahrscheinliche Ursache(n)	Abhilfemaßnahme
Kein Ton.	Ist das Audio/Video-Gerät, an das der Geber angeschlossen ist, eingeschaltet?	Das Audio/Video-Gerät einschalten.
	Sind die Anschlüsse zwischen Audio-/Video-Gerät und Geber hergestellt worden?	Die Audio-/Video-Geräte richtig anschließen und dabei darauf achten, den Stecker bis zum Anschlag in die Buchsen zu schieben.
	Ist die Lautstärke zuweit zurückgedreht?	Wenn der Geber an die Buchse der Kopfhörer angeschlossen ist, die Lautstärke am angeschlossenen Audio-/Video-Gerät erhöhen.
		Die Lautstärke an den Kopfhörern erhöhen.
Verzerrter Klang.	Ist der Eingangspegel des Audiosignals zu hoch?	Wenn der Geber an die Buchse der Kopfhörer angeschlossen ist, die Lautstärke am angeschlossenen Audio-/Video-Gerät verringern.
Starkes Rauschen.	Befindet sich ein Hindernis zwischen Geber und Kopfhörer?	Das Hindernis aus dem Wege räumen, den Aufstellungsort des Gebers verändern oder den Kopfhörer an einem anderen Ort verwenden.
	● Werden die HF-Wellen des Gebers von anderen HF-Wellen gestört? ● Sind Übertragungsfrequenz und Empfangsfrequenz richtig abgestimmt?	Ändern Sie den Übertragungskanal des Gebers mit dem [CHANNEL]-Schalter, und drehen Sie dann den [TUNING]-Regler am Kopfhörer in diejenige Position, in der die beste Empfangsqualität erhalten wird.
	Ist der Eingangspegel des Audiosignals zu niedrig?	Wenn der Geber an die Buchse der Kopfhörer angeschlossen ist, die Lautstärke am angeschlossenen Audio-/Video-Gerät erhöhen.
Kein Ton, verzerrter Klang oder starkes Rauschen.	Leuchtet die [OPR]-Anzeige schwach oder überhaupt nicht?	Die Akkus sind erschöpft und müssen aufgeladen werden. Falls die OPR/CHG-Anzeige selbst nach dem Laden schwach leuchtet, haben die Akkus das Ende ihrer Lebensdauer erreicht und müssen ausgewechselt werden.

CE

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass dieses Gerät alle Grundanforderungen und sonstigen relevanten Auflagen der Direktive 1999/5/EC erfüllt.
Kunden können eine Kopie des Originals der Konformitätserklärung unserer R&TTE-Produkte von der folgenden Webseite herunterladen: http://www.doc.panasonic.de
Kontaktadresse: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Bundesrepublik Deutschland

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in den folgenden Ländern vorgesehen:

Großbritannien, Frankreich, Deutschland, Italien, Schweiz, Österreich, Niederlande, Belgien, Spanien, Schweden, Norwegen, Dänemark, Finnland, Ungarn, Tschechische Republik, Slowakien, Slowenien, Bulgarien, Polen, Griechenland, Portugal, Rumänien, Türkei

Dieses Produkt ist für allgemeine Verbraucher bestimmt (Kategorie 3).

WARNUNG
Zur Reduzierung der Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung:
- Setzen Sie dieses Gerät weder Regen, noch Feuchtigkeit, Tropfen oder Spritzern aus.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie Vasen, auf dieses Gerät.
- Ausschliesslich das empfohlene Zubehör verwenden.
- Entfernen Sie die Abdeckungen nicht.
- Reparieren Sie dieses Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich zur Wartung an qualifiziertes Kundendienstpersonal.

ACHTUNG
Zur Reduzierung der Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung:
- Installieren oder positionieren Sie dieses Gerät nicht in einem Bücherregal, Einbauschrank oder einem sonstigen engen Raum. Stellen Sie eine gute Belüftung des Gerätes sicher.
- Achten Sie darauf, die Entlüftungsschlitze des Gerätes nicht durch Gegenstände aus Papier oder Stoff zu blockieren, z.B. Zeitungen, Tischdecken und Vorhänge.
- Stellen Sie keine Quellen offener Flammen, z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät.

Dieses gerät ist für den betrieb in ländern mit gemässigtem klima bestimmt.

Der Netzstecker ist das trennende Gerät.
Installieren Sie dieses Gerät so, dass der Netzstecker sofort aus der Wandsteckdose gezogen werden kann.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

ACHTUNG
- Bei Austausch gegen einen ungeeigneten Ersatzakku besteht Explosionsgefahr! Den Originalakku ausschließlich gegen einen Akku des vom Hersteller vorgeschriebenen Typs austauschen.
- Beim Entsorgen verbrauchter Akkus die einschlägigen Umweltschutzbestimmungen einhalten, über die Auskünfte von der zuständigen Behörde oder dem Fachhändler erhältlich sind..

Das Typenschild befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

Die Breitband-Kennlinienspannung ist gleich 75 mV oder höher.

Nur für Innenraum.

Accessoires

Veuillez confirmer la présence des accessoires fournis en cochant les cases correspondantes.

- Adaptateur secteur
  Pour l'Europe continentale : RFX0B43
  Pour le R-U : RFX0B44

RP-WF830

- 2 piles rechargeables nickel métal hydrure: HHR-4AGE/2B

RP-WF830W

- 4 piles rechargeables nickel métal hydrure: HHR-4AGE/2B

Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés

Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.
Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.
En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.
Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.
Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne
Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]
Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne.
Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre)

Cd

Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation. Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

Précautions

Restriction d'utilisation
Pour utilisation uniquement dans les pays énumérés à la page 6.
En effet, les fréquences radio utilisées par l'appareil (863 à 865 MHz) ne sont pas autorisées dans certains pays.

Adaptateur secteur

Manipuler l'adaptateur secteur avec soin. Il serait dangereux de le manipuler incorrectement.

- Ne pas le toucher avec des mains mouillées.
- Ne pas poser d'objets lourds dessus.
- Ne pas le plier de force.

Assurez-vous d'utiliser l'adaptateur secteur fourni.

Batterie/pile

- La batterie rechargeable pourra être rechargée environ 500 fois. Si la durée de fonctionnement devient extrêmement courte, c'est qu'il est temps de remplacer la batterie.
- N'associez pas des piles neuves et des piles usées, ni différents types de piles.
- Retirer toutes les piles si l'appareil doit rester longtemps inutilisé.
- Transportez et rangez les piles rechargeables dans l'étui de transport des piles pour éviter qu'elles n'entrent en contact avec des objets métalliques.
- Ne pas chauffer ni exposer à des flammes.
- Ne laissez pas les piles dans un véhicule exposé aux rayons du soleil, toutes portes et fenêtres fermées, pendant une période prolongée.
- N'enlevez pas la protection des piles, ne les utilisez pas si celle-ci a été retirée.

Une mauvaise manipulation de la batterie peut entraîner une fuite d'électrolyte qui peut endommager les articles entrant en contact avec le fluide.
Si de l'électrolyte fuit de la batterie, consulter le revendeur.
Bien laver à l'eau toute partie du corps avec laquelle l'électrolyte est entré en contact.

- Gardez les piles et l'adaptateur pour fiche standard stéréo de 6,3 mm hors de la portée des enfants pour éviter que ces derniers ne les avalent.

Appareil

Ne pas le modifier ni le remanier
Cela pourrait provoquer un mauvais fonctionnement.
Ne pas le laisser tomber ni lui faire subir de chocs
Cela pourrait endommager l'appareil.
Eviter d'utiliser l'appareil dans les endroits suivants car ils pourraient provoquer un mauvais fonctionnement.

- Salles de bains et autres endroits prédisposés à l'humidité
- Entrepôts et autres endroits poussiéreux
- Endroits très chauds à proximité d'appareils de chauffage, etc.

Ne pas laisser l'appareil exposé en plein soleil pendant longtemps.
Cela pourrait déformer ou décolorer le coffret ainsi que provoquer un mauvais fonctionnement.

Alimentation

Voir les illustrations en page 3-Ⓐ.
Recharger les batteries avant d'utiliser l'appareil.

1 Insérez les deux piles rechargeables (fournies) dans le logement à piles, situé dans le boîtier gauche (L) du casque.

- Alignez correctement les pôles ⊕ et ⊖ lors de l'insertion.
- Poussez la pile vers le ressort du pôle ⊖ lors de l'insertion.
- Pour enlever la pile, retirez-la d'abord par le pôle ⊕.
- Pousser le bord du couvercle du logement [BATT] vers le haut pour ouvrir. ⓐ
- Refermer le couvercle du logement [BATT] à fond après avoir inséré les piles. ⓑ

2 Branchez l'adaptateur secteur fourni sur l'émetteur, puis sur une prise de courant.

ⓒ Prise secteur
(CA 230 V à 240 V, 50 Hz)

3 Fermez l'interrupteur [OPR] et placez le casque sur l'émetteur.

Placez le casque sur l'émetteur de sorte que les broches de charge de ce dernier pénètrent dans les contacts de charge qui se trouvent sur la face inférieure du boîtier gauche (L).
Le témoin [OPR/CHG] devient rouge et la charge commence.
L'indicateur s'éteint lorsque les piles sont complètement chargées.

- **Durée de recharge et de fonctionnement approximative**
  Recharge : 24 heures
  Fonctionnement : 20 heures

A Vérification de la puissance restante des batteries :
Rechargez les piles lorsque le témoin [OPR] sur le boîtier gauche (L) se met à pâlir et/ou à clignoter, si le son devient distordu ou s'il faiblit.

Rechargez les piles dans un environnement avec une température ambiante comprise entre 5 °C et 35 °C. Dans d'autres environnements, recharger peut prendre plus de temps, voire être impossible.

Autonomie des batteries :
Si le témoin [OPR] sur le boîtier gauche (L) ne s'allume que faiblement ou ne s'allume pas même une fois les piles rechargées, cela signifie qu'elles ont atteint la fin de leur durée de service et doivent être remplacées.
2 piles rechargeables nickel métal hydrure (n° de pièce : HHR-4AGE/2B).

À titre de référence:
Il est aussi possible d'utiliser des piles sèches (R03/LR03, AAA) pour alimenter le casque.
N'essayez pas de charger ces dernières.

Raccordements

Voir les illustrations en page 3-Ⓑ.

1 Raccordez l'émetteur à l'appareil audiovisuel.

La fiche d'entrée audio ⓐ de l'émetteur peut être raccordée directement à la miniprise de casque stéréo de 3,5 mm sur l'appareil ⓑ.
Utilisez la fiche adaptatrice standard stéréo de 6,3 mm (non fournie) ⓒ si la prise de casque est grande (6,3 mm stéréo).
ⓑ Lecteur CD portable, casque stéréo, radiocassette, ordinateur personnel, etc.

2 Branchez l'adaptateur secteur fourni sur l'émetteur, puis sur une prise de courant.
ⓓ Prise secteur
(CA 230 V à 240 V, 50 Hz)
Débranchez l'adaptateur secteur de la prise de courant si l'appareil doit demeurer inutilisé pour une période prolongée.
L'appareil est en mode d'attente lorsque l'adaptateur secteur est branché. Le circuit primaire demeure sous tension tant que l'adaptateur secteur demeure branché sur une prise d'électricité.
- N'utilisez aucun autre adaptateur secteur que celui qui est fourni.

Installation

Ce casque utilise des ondes radio.
La portée de transmission des ondes peut atteindre 100 mètres.

Remarque

Dans les conditions optimales, le casque permet une réception nette des signaux de l'émetteur à une distance maximale de 100 mètres. **La présence de métal entre les deux éléments et l'existence d'autres ondes radio peuvent provoquer l'apparition d'interférences à une distance plus rapprochée.** Il est possible d'annuler cette interférence en s'approchant de l'émetteur, en retirant les objets qui font obstacle au signal, ou en changeant le canal de l'émetteur.
L'on risque parfois de subir des interférences dues aux points morts de la région couverte par l'émetteur. Ce phénomène se produit avec n'importe quel type de signal radio, et il n'est donc pas le signe d'une anomalie.
Pour éviter les points morts, déplacer l'émetteur et le casque.

Utilisation

Préparatifs

1 Mettre sous tension l'appareil audiovisuel auquel l'émetteur est raccordé.

2 Augmenter le volume de la source sonore jusqu'à la limite maximale à laquelle le son peut être reçu sans distorsion.
Le son est plus sensible aux brouillages sonores lorsque le volume est réglé bas.

Voir les illustrations en page 3-Ⓒ.

1 Retirez le casque de l'émetteur.

2 Baisser le volume du casque avec la molette [VOL].

3 Mettre l'interrupteur [OPR] sur "ON".
Le témoin [OPR] devient rouge.

4 Mettre le casque sur la tête.

5 Régler le volume du casque.

6 Tournez le cadran [TUNING] sur la position qui comporte le moins d'interférence, pour ajuster la fréquence.
S'il y a de l'interférence, vous pouvez changer le canal de l'émetteur pour améliorer la réception.

Lorsque l'écoute est terminée

1 Enlever le casque de la tête.
2 Mettre l'interrupteur [OPR] sur "OFF". Le témoin [OPR] s'éteint.
3 Déposez le casque sur l'émetteur et rechargez les piles.
4 Mettre hors tension l'appareil audiovisuel auquel l'émetteur est raccordé.

Remarque

- Éviter une écoute prolongée au point qu'elle soit préjudiciable pour l'ouïe.
- Cesser l'utilisation en cas de malaise causé par le contact direct du casque avec la peau.
  Une utilisation prolongée risquerait de provoquer des éruptions cutanées ou autres réactions allergiques.
- Il est possible de percevoir un léger son anormal depuis l'adaptateur secteur. Ce n'est pas un dysfontcionnement.
- Si la radio émet des sons, etc., éloignez l'adaptateur secteur de celle-ci.

A À propos de la fonction de mise sous/hors tension automatique :

Lorsque des signaux audio sont reçus, l'émetteur se met sous tension (Le témoin [OPR/CHG] s'allume en vert.). Si aucun signal audio n'est reçu pendant 1 à 2 minutes, l'émetteur se met automatiquement hors tension (Le témoin [OPR/CHG] s'éteint). Lorsque le volume de l'appareil raccordé est trop bas, cette fonction n'est pas possible. Augmenter le volume le plus haut qu'il soit possible sans provoquer de distorsion.

Voir les illustrations en page 3-Ⓓ.

Si la réception est toujours mauvaise

D'autres ondes radio interfèrent peut-être avec celles émises par l'émetteur. Vous pouvez changer le canal de l'émetteur pour améliorer la réception. L'utilisation d'un téléphone sans fil à proximité de l'appareil peut causer des interférences radio.

1 Sélectionner un autre canal avec le commutateur [CHANNEL].

2 Tournez le cadran [TUNING] sur la position qui comporte le moins d'interférence, pour ajuster la fréquence.

Remarque

L'on risque d'entendre un peu de son ou de bruit même si aucun signal sonore n'est envoyé par l'émetteur.

Entretien

Essuyer avec un chiffon doux et sec.
- Si l'appareil est extrêmement sale, passer un chiffon trempé dans l'eau et bien essoré pour enlever les saletés, puis essuyer toute trace restante d'humidité à l'aide d'un chiffon sec.
- Ne pas utiliser de solvants tels que benzine, diluant, alcool et détergent pour la cuisine, ni de chiffon imprégné chimiquement. Cela risquerait d'abîmer la surface extérieure du boîtier ou de faire tomber le revêtement de peinture.

Fiche technique

■ Généralités

Système de modulation
Système de modulation de fréquence stéréo
Fréquence porteuse 863 à 865 MHz
Distance d'émission jusqu'à 100 m

■ Émetteur stéréo RF

Alimentation 12 V c.c., 300 mA (avec l'adaptateur secteur fourni)
Dimensions (L×H×P)
157 mm x 100 mm x 124 mm
Poids Environ 195 g

■ Casque stéréo RF

Réponse en fréquence
18 Hz à 22 000 Hz
Alimentation 2 piles rechargeables nickel métal hydrure de 2,4 V c.c. ou 2 piles R03/LR03 (AAA) de 3 V c.c.
Dimensions (L×H×P)
175 mm x 210 mm x 85 mm
Poids Environ 180 g (sans les piles)
Durée de recharge et de fonctionnement approximative
Recharge : 24 heures
Fonctionnement : 20 heures
Plage de température de fonctionnement
0 °C à 40 °C
Plage d'humidité de fonctionnement
35% à 80% HR (sans condensation)

Remarque

L'autonomie réelle des piles varie suivant les conditions d'utilisation.
Spécifications sujettes à modifications sans préavis.

Guide de dépannage

Avant de faire une demande de réparation, effectuez les vérifications suivantes. En cas de doute concernant un des points à vérifier, ou si les solutions indiquées dans le tableau ne permettent pas de régler le problème, contactez le revendeur pour obtenir des instructions.

Problème	Cause(s) probable(s)	Correction suggérée
Pas de son.	L'appareil audiovisuel auquel l'émetteur est raccordé est-il sous tension ?	Le mettre sous tension.
	L'appareil audiovisuel et l'émetteur sont-ils raccordés ?	Raccorder l'appareil audiovisuel correctement et vérifi er si la fiche est insérée à fond.
	Le volume est-il trop bas ?	Si l'émetteur est raccordé à la prise de casque, augmenter le volume de l'appareil audiovisuel raccordé.
		Augmenter le volume du casque.
Le son est déformé.	Le niveau d'entrée du signal audio est-il trop haut ?	Si l'émetteur est raccordé à la prise de casque, baisser le volume de l'appareil audiovisuel raccordé.
Trop de parasites.	Y a-t-il un obstacle entre l'émetteur et le casque ?	Retirer l'obstacle, déplacer l'émetteur, ou changer soi-même de place.
	● Y a-t-il d'autres ondes radio qui font obstacle aux ondes de l'émetteur ? ● La fréquence de transmission et la fréquence du récepteur sont-elles accordées correctement ?	Changez le canal de l'émetteur à l'aide du commutateur [CHANNEL], puis tournez le cadran [TUNING] du casque sur la position qui comporte le moins d'interférence.
	Le niveau d'entrée du signal audio est-il trop bas ?	Si l'émetteur est raccordé à la prise de casque, augmenter le volume de l'appareil audiovisuel raccordé.
Pas de son, le son est déformé, ou trop de parasites.	Le témoin [OPR] est-il sombre ou reste-t-il éteint ?	Les batteries sont épuisées. Les recharger. Si l'indicateur reste toujours sombre après la recharge, c'est que les batteries ont atteint leur limite de service. Les remplacer.

CE

Déclaration de Conformité (DoC)

Par la présente, "Panasonic Corporation" déclare que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/CE.
Les clients peuvent télécharger une copie de la DoC originale de nos appareils R&TTE depuis notre serveur DoC : http://www.doc.panasonic.de
Contactez le représentant autorisé : Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Cet appareil est conçu pour l'utilisation dans les pays suivants.

ROYAUME-UNI, FRANCE, ALLEMAGNE, ITALIE, SUISSE, AUTRICHE, PAYS-BAS, BELGIQUE, ESPAGNE, SUÈDE, NORVÈGE, DANEMARK, FINLANDE, HONGRIE, RÉPUBLIQUE TCHÈQUE, SLOVAQUIE, SLOVÉNIE, BULGARIE, POLOGNE, GRÈCE, PORTUGAL, ROUMANIE, TURQUIE

Cet appareil est conçu pour les consommateurs en général. (Catégorie 3)

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de dommages sur le produit,

- N'exposez pas cet appareil à la pluie, l'humidité, l'égouttement ou à la projection d'eau.
- Ne placez pas d'objets remplis d'eau, tels que des vases, sur l'appareil.
- Utilisez exclusivement les accessoires préconisés.
- Ne retirez pas les caches.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Confiez l'entretien à un personnel qualifié.

ATTENTION

Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de dommages sur le produit,

- N'installez pas et ne placez pas cet appareil dans une bibliothèque, un placard ou autre espace réduit. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.
- Ne bouchez pas les ouvertures d'aération de cet appareil avec des journaux, nappes, rideaux ou objets similaires.
- Ne placez aucune source de flamme nue telle que des bougies allumées sur cet appareil.

Cet appareil est destiné aux climats tempérés.

La fiche secteur est le dispositif de déconnexion.
Installez cet appareil de sorte que la fiche secteur puisse être débranchée immédiatement de la prise de courant.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

ATTENTION

- Danger d'explosion si la batterie est remplacée de manière incorrecte. Remplacez-la uniquement par le type recommandé par le fabricant.
- Avant de jeter les batteries, veuillez contacter l'autorité locale compétente ou le revendeur pour connaître la méthode adéquate de le faire.

La plaque signalétique de l'appareil se trouve sur sa face inférieure.

Tension caractéristique de large bande égale ou supérieure à 75 mV.

S'utilise uniquement à l'intérieur.

Accessori

Controllare e identificare gli accessori in dotazione.

- Adattatore c.a.
  Per l'Europa Continentale: RFX0B43
  Per il Regno Unito: RFX0B44

RP-WF830

- 2 batterie all'idruro di nichel-metal ricaricabili: HHR-4AGE/2B

RP-WF830W

- 4 batterie all'idruro di nichel-metal ricaricabili: HHR-4AGE/2B

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate

Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.
Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.
Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.
Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.
Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

Per utenti commerciali nell'Unione Europea
Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]
Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

Cd

Nota per il simbolo delle batterie (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale):
Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

Precauzioni

Restrizioni per l'uso
Usare soltanto nei Paesi elencati a pagina 6.
Le radiofrequenze usate da questa unità (863 a 865 MHz) non sono permesse in alcuni paesi.

Adattatore c.a.

Maneggiare con cura l'adattatore c.a. Il suo maneggiamento sbagliato è pericoloso.

- Non toccarlo con le mani bagnate.
- Non mettere oggetti pesanti sopra di esso.
- Non piegarlo usando forza.

Usare soltanto l'adattatore c.a. in dotazione.

Pile

- La pila ricaricabile può essere ricaricata 500 volte circa. Quando il suo tempo di funzionamento diventa estremamente corto, è tempo di sostituirla.
- Non mettere insieme batterie vecchie e batterie nuove o batterie di tipo diverso.
- Rimuovere tutte le pile se non si intende usare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.
- Trasportare e conservare le batterie ricaricabili nella custodia di trasporto delle batterie, per evitare il contatto con oggetti metallici.
- Non riscaldare o esporre a fiamme.
- Le batterie non devono essere lasciate in una automobile esposta per un lungo periodo di tempo alla luce diretta del sole con i finestrini e le portiere chiuse.
- Non staccare la protezione delle batterie e non usarle se la protezione è stata staccata.

Utilizzare una pila in modo inappropriato potrebbe causare perdite di elettrolita che potrebbero danneggiare tutto ciò con cui il liquido fuoriuscito viene a contatto.
Se si verifica una perdita di elettrolita dalla pila, consultare il rivenditore in merito.
Lavare bene con acqua le parti del corpo che venissero a contatto con l'elettrolita.

- Tenere la batteria e l'adattatore spina standard stereo 6,3 mm fuori della portata dei bambini, per evitare che vengano ingoiati.

Unità

Non modificarla o ristrutturarla
Ciò può causare difetti di funzionamento.
Non farla cadere ed evitarle forti urti
Ciò potrebbe danneggiarla.
Evitare di usare l'unità nei luoghi seguenti, in quanto possono causare difetti di funzionamento.

- Stanza da bagno od altri luoghi soggetti all'umidità
- Magazzini od altri luoghi polverosi
- Posti molto caldi, vicino ad apparecchiature di riscaldamento, ecc.

Non lasciare l'unità esposta alla luce diretta del sole per lunghi periodi di tempo.
Ciò potrebbe deformare o scolorire il mobile e causare difetti di funzionamento.

Alimentazione

Fare riferimento alle illustrazioni a pagina 3-Ⓐ.
Ricaricare le pile prima di usare l'unità.

1 Inserire le due batterie ricaricabili (in dotazione) nello scomparto delle batterie dell'alloggiamento sinistro (L) delle cuffie.

- Inserire le batterie allineando correttamente le polarità ⊕ e ⊖.
- Per inserire, spingere verso la molla della polarità ⊖.
- Per la rimozione, rimuovere prima la polarità ⊕.
- Spingere in su il bordo dello sportellino scomparto [BATT] per aprirlo. ⓐ
- Chiudere saldamente lo sportellino scomparto [BATT] dopo aver inserito le batterie. ⓑ

2 Collegare l'adattatore c.a. in dotazione al trasmettitore, quindi a una presa di corrente domestica.

ⓒ Presa elettrica domestica (CA da 230 V a 240 V, 50 Hz)

3 Disattivare l'interruttore [OPR] e mettere le cuffie sul trasmettitore.

Mettere le cuffie sul trasmettitore in modo che le spine per la carica sul trasmettitore si innestino nei contatti per la carica sul fondo dell'alloggiamento sinistro (L).
L'indicatore [OPR/CHG] diventa rosso e la carica comincia.
L'indicatore si spegne quando le batterie sono completamente cariche.

- **Tempo approssimativo di ricaricamento e di funzionamento**

Ricarica: 24 ore
Funzionamento: 20 ore

A Per controllare la corrente restante delle pile:
Ricaricare le batterie quando l'indicatore [OPR] sull'alloggiamento sinistro (L) comincia a diventare fioco e/o lampeggia, oppure se il suono diventa distorto o scompare.

Ricaricare le batterie in un locale con temperatura ambiente compresa tra 5 °C e 35 °C. In altri locali potrebbe non essere possibile effettuare la ricarica o il suo completamento potrebbe richiedere maggior tempo.

Durata delle pile:

Se l'indicatore [OPR] dell'alloggiamento sinistro (L) diventa fioco o non si accende anche dopo che le batterie sono state ricaricate, vuol dire che hanno raggiunto la fine della loro vita di servizio e che devono essere sostituite.
2 batterie all'idruro di nichel-metal (No. parte: HHR- 4AGE/2B).

Riferimento:

Per alimentare la cuffia si possono usare anche le batterie a secco (R03/LR03, AAA).
Non si deve cercare di ricaricarle.

Connessioni

Fare riferimento alle illustrazioni a pagina 3-Ⓑ.

1 Collegare il trasmettitore al componente audiovisivo.

La spina di ingresso audio ⓐ del trasmettitore può essere collegata direttamente alla presa per minispina stereo 3,5 mm per cuffia del componente ⓑ.
Se la presa delle cuffie è grande (6,3 mm stereo) usare un adattatore per spina stereo standard di 6,3 mm ⓒ (non fornito).

ⓑ Lettore CD portatile, cuffie stereo, radio/riproduttore a cassetta, personal computer, ecc.

2 Collegare l'adattatore c.a. in dotazione al trasmettitore, quindi a una presa di corrente domestica.

ⓓ Presa elettrica domestica (CA da 230 V a 240 V, 50 Hz)

Scollegare l'adattatore c.a. dalla presa di rete domestica se non si intende usare l'unità per un lungo periodo di tempo.
L'unità si trova nella condizione di attesa quando l'adattatore c.a. è collegato. Il circuito primario è sempre "sotto tensione" per tutto il tempo che l'adattatore c.a. è collegato ad una presa elettrica.

- Non usare altri adattatori c.a all'infuori di quello fornito.

Installazione

L'unità utilizza le onde radio.
Le onde possono essere trasmesse fino a 100 metri di distanza.

Nota

Nelle condizioni ottimali, la cuffia può captare segnali puliti dal trasmettitore da una distanza massima di 100 metri. **I metalli tra le due unità e la presenza di altre onde radio potrebbe causare interferenze a distanze più corte.** Questa interferenza può essere eliminata avvicinandosi al trasmettitore, rimuovendo le ostruzioni o cambiando il canale del trasmettitore.
Si potrebbero a volte verificare delle interferenze a causa dei punti morti nell'area coperta dal trasmettitore. Questo fenomeno si verifica con qualsiasi tipo di segnali radio e non è un malfunzionamento. I punti morti possono essere spostati spostando il trasmettitore.

Funzionamento

Preparativi

1 Accendere la dotazione audio-visiva collegata al trasmettitore.

2 Alzare il volume della sorgente del suono quanto più possibile senza causare la distorsione.
Il suono è maggiormente soggetto all'interferenza del rumore quando il volume della sorgente è basso.

Fare riferimento alle illustrazioni a pagina 3-Ⓒ.

1 Rimuovere la cuffia dal trasmettitore.

2 Ridurre il volume della cuffia con la manopola [VOL].

3 Posizionare l'interruttore [OPR] su "ON".
L'indicatore [OPR] diventa rosso.

4 Indossare la cuffia.

5 Regolare il volume della cuffia.

6 Girare la manopola [TUNING] sulla posizione di minore interferenza per regolare la frequenza.
Se c'è interferenza, si può cambiare il canale del trasmettitore per migliorare la ricezione.

Dopo l'ascolto

1 Togliersi la cuffia.
2 Posizionare l'interruttore [OPR] su "OFF".
L'indicatore [OPR] si spegne.
3 Appoggiare le cuffia sul trasmettitore e ricaricarla.
4 Spegnere la dotazione audio-visiva collegata al tramettitore.

Nota

- Evitare di ascoltare il suono per lunghi periodi di tempo, perché ciò potrebbe causare disturbi dell'udito.
- Smettere di usare la cuffia se si prova disagio quando è direttamente a contatto con la pelle.
L'uso continuo potrebbe causare arrossamenti od altre reazioni allergiche.
- L'adattatore c.a potrebbe emettere un breve suono anomalo.
Non si tratta tuttavia di un malfunzionamento.
- In caso di ricezione audio disturbata o di disturbi simili, allontanare l'adattatore c.a. dalla radio.

A Riguardo alla funzione di accensione/spegnimento automatico:

Il trasmettitore si accende con l'immissione dei segnali audio (L'indicatore [OPR/CHG] si accende verde). Se non c'è l'immissione dei segnali audio per 1 a 2 minuti, esso si spegne automaticamente (L'indicatore [OPR/CHG] si spegne). Questa funzione non opera se il volume dell'unità collegata è troppo basso. Alzare il volume quanto più possibile senza causare distorsione.

Fare riferimento alle illustrazioni a pagina 3-Ⓓ.

Se la ricezione è ancora debole

Le onde radio dal trasmettitore potrebbero essere interferite da altre onde radio. Per migliorare la ricezione si può cambiare il canale del trasmettitore. Se si usa l'unità vicino ad un telefono portatile, si potrebbe causare un'interferenza radio.

1 Selezionare un altro canale con l'interruttore [CHANNEL].

2 Girare la manopola [TUNING] sulla posizione di minore interferenza per regolare la frequenza.

Nota

Si potrebbe continuare a sentire un suono o rumore anche quando i segnali del suono non passano attraverso il trasmettitore.

Manutenzione

Pulire con un panno morbido e asciutto.

- Se l'apparecchio è molto sporco, pulirlo usando un panno bagnato con acqua e strizzato completamente, e togliere poi l'umidità restante con un panno asciutto.
- Non si devono usare solventi, come benzina, diluenti, alcol e detersivi per cucina, o panni trattati chimicamente. Ciò potrebbe rovinare l'esterno dell'apparecchio o causare lo spellarsi della vernice.

Dati tecnici

■ Generali

Sistema di modulazione Modulazione di frequenza stereo
Frequenza portante 863 a 865 MHz
Distanza di trasmissione Fino a 100 m

■ Trasmettitore stereo RF

Alimentazione C.c. 12 V, 300 mA (usando l'adattatore c.a. in dotazione)
Dimensioni (L×A×P) 157 mm x 100 mm x 124 mm
Peso 195 g circa

■ Cuffie stereo RF

Risposta in frequenza 18 Hz a 22000 Hz
Alimentazione C.c. 2,4 V: 2 batterie all'idruro di nichel-metal ricaricabili, oppure C.c. 3 V: 2 batterie R03/LR03 (AAA)
Dimensioni (L×A×P) 175 mm x 210 mm x 85 mm
Peso 180 g circa (senza batterie)
Tempo approssimativo di ricaricamento e di funzionamento
Ricarica: 24 ore
Funzionamento: 20 ore
Gamma di temperatura di esercizio da 0 °C a 40 °C
Gamma di umidità di esercizio dal 35% all'80% RH (senza condensa)

Nota

La durata reale delle batterie dipende dalle condizioni di funzionamento.
Dati tecnici soggetti a modifiche senza avviso.

Consigli per l’eliminazione di eventuali inconvenienti

Prima di chiamare il tecnico per la riparazione, eseguire i controlli seguenti. In caso di dubbio su uno qualsiasi dei punti da controllare, o se i rimedi indicati nella tabella non risolvono il problema, chiedere istruzioni al rivenditore.

Problema	Causa probabile	Rimedio consigliato
Non si sente il suono.	La dotazione audio-visiva è collegata al trasmettitore?	Accendere la dotazione audio-visiva.
	Il componente audiovisivo e il trasmettitore sono collegati?	Collegare correttamente il componente audiovisivo e accertarsi che la spina sia inserita saldamente.
	Il volume è troppo basso?	Se il trasmettitore è collegato alla presa per le cuffie, alzare il volume del componente audiovisivo collegato.
		Alzare il volume delle cuffie.
Il suono è distorto.	Il livello di ingresso del segnale audio è troppo alto?	Se il trasmettitore è collegato alla presa per le cuffie, abbassare il volume del componente audiovisivo collegato.
Il rumore è eccessivo.	C’è un ostacolo tra il trasmettitore e la cuffia?	Rimuovere l’ostacolo, spostare il trasmettitore o spostarsi.
	● Ci sono altre onde radio che disturbano le onde del trasmettitore? ● La frequenza di trasmissione e la frequenza di ricezione sono sintonizzate correttamente?	Cambiare il canale del trasmettitore con l’interruttore [CHANNEL] e girare poi la manopola [TUNING] della cuffia sulla posizione di minore interferenza.
	Il livello di ingresso del segnale audio è troppo basso?	Se il trasmettitore è collegato alla presa per le cuffie, alzare il volume del componente audiovisivo collegato.
Non c’è il suono, il suono è distorto o c’è rumore eccessivo.	La spia l’indicatore [OPR] è fioca o non si accende del tutto?	Le pile sono scariche. Ricaricarle. Se la spia rimane fioca dopo la ricarica, vuol dire che sono giunte alla fine della loro vita di servizio e che devono essere sostituite.

CE

Dichiarazione di Conformità

“Panasonic Corporation” dichiara qui che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e altre relative norme della Direttiva 1999/5/CE.
I clienti possono scaricare una copia della DdC originale dei nostri prodotti R&TTE dal nostro server DdC: http://www.doc.panasonic.de.
Rivolgersi al Rappresentante autorizzzato: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Questo prodotto è progettato per l’uso nei Paesi seguenti.

REGNO UNITO, FRANCIA, GERMANIA, ITALIA, SVIZZERA, AUSTRIA, OLANDA, BELGIO, SPAGNA, SVEZIA, NORVEGIA, DANIMARCA, FINLANDIA, UNGHERIA, REPUBBLICA CECA, SLOVACCHIA, SLOVENIA, BULGARIA, POLONIA, GRECIA, PORTOGALLO, ROMANIA e TURCHIA

Questo prodotto è progettato per la clientela generale. (Categoria 3)

AVVERTENZA
Per ridurre il rischio d’incendio, folgorazioni o danni all’unità,
- Non esporre questa unità alla pioggia, umidità, gocciolamenti o spruzzi.
- Non posare oggetti contenenti liquidi, come un vaso di fi ori, su questa unità.
- Utilizzare solo gli accessori consigliati.
- Non rimuovere le coperture.
- Non riparare quest’unità da soli. Per qualsiasi riparazione rivolgersi a un tecnico qualificato.

ATTENZIONE
Per ridurre il rischio d’incendio, folgorazioni o danni all’unità,
- Per mantenere una buona ventilazione, non installare o sistemare questa unità in uno scaffale dei libri, armadietto incorporato od altro spazio ristretto.
- Non ostruire le aperture di ventilazione di questa unità con giornali, tovaglie, tende ed altri oggetti simili.
- Non mettere sull’unità sorgenti di fiamme nude, come candele accese.

Questa unità è progettata per l’uso nei paesi con clima mite.

La presa di rete è il dispositivo per scollegare.
Installare l’unità in modo che la presa di rete possa essere scollegata immediatamente dalla presa di corrente.

Durante l’uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all’interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

ATTENZIONE
- Pericolo di esplosione se la batteria viene sostituita scorrettamente. Sostituirla soltanto con il tipo consigliato dal produttore.
- Per disfarsi delle batterie, rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore, e chiedere il modo corretto di rottamazione.

Il marchio di identificazione del prodotto si trova sulla parte inferiore dell’unità.

Tensione con caratteristiche di ampia banda è uguale o maggiore di 75 mV.

Utilizzo in interni soltanto.

Accesorios

Compruebe e identifique los accesorios suministrados.

- Adaptador de CA
  Para Europa continental: RFX0B43
  Para el Reino Unido: RFX0B44

RP-WF830

- 2 baterías de níquel-hidruro de metal: HHR-4AGE/2B

RP-WF830W

- 4 baterías de níquel-hidruro de metal: HHR-4AGE/2B

Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas

Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.
Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.
Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.
Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.
Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.

Para usuarios empresariales en la Unión Europea
Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Informacion sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]
Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

Nota sobre el símbolo de la bateria (abajo, dos ejemplos de símbolos):
Cd
Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los químicos involucrados.

Precauciones

Restricciones a la utilización
La unidad ha sido diseñada para ser utilizada solamente en los países listados en la página 6.
En algunos países no se permiten las frecuencias de radio (863 a 865 MHz) que utiliza este aparato.

Adaptador de CA

Maneje el adaptador de CA cuidadosamente. Un manejo inapropiado podría ser peligroso.

- No lo toque con las manos mojadas.
- No ponga objetos pesados sobre él.
- No lo doble a la fuerza.

Asegúrese de utilizar el adaptador de CA suministrado.

Batería y pila

- La batería puede cargarse unas 500 veces. Cuando su tiempo de operación se reduzca mucho habrá llegado el momento de reemplazarla.
- No mezcle pilas viejas y nuevas o distintos tipos de pilas.
- Quite todas las pilas si el aparato no va a ser utilizado durante mucho tiempo.
- Lleve y guarde las pilas recargables en la caja para llevar las pilas e impedir así que entren en contacto con objetos de metal.
- No la caliente ni exponga a las llamas.
- No deje las baterías dentro de un automóvil expuesto a la luz solar directa durante mucho tiempo con sus puertas y ventanas cerradas.
- No pele el revestimiento de las pilas y no las utilice si no lo tienen.

El mal manejo de las pilas puede causar fugas en el electrolito, pudiendo dañar objetos que entren en contacto con dicho fluido.
Si hay fuga del electrólito de la pila, consulte con su distribuidor.
Lave concienzudamente con agua si el electrólito entra en contacto con cualquier parte de su cuerpo.

- Mantenga la pila y el adaptador para la clavija estándar estéreo de 6,3 mm fuera del alcance de los niños para impedir que éstos los traguen.

Aparato

No lo altere ni modifique
Esto podría causar averías.
No lo deje caer ni lo golpee
Esto podría estropear el aparato.
Evite utilizar el aparato en los lugares siguientes porque podrían producirse averías.

- Cuartos de baño u otros lugares propensos a la humedad
- Almacenes y otros lugares polvorientos
- Lugares muy calurosos cerca de aparatos de calefacción, etc.

No deje el aparato expuesto a los rayos directos del sol durante mucho tiempo.
Esto podría deformar o descolorar la caja y también podría causar averías.

Alimentación

Consulte las ilustraciones en la página 3-Ⓐ.
Cargue las baterías antes de utilizar el aparato.

1 Inserte las dos baterías (suministradas) en el compartimiento de las baterías situado en la caja izquierda (L) de los auriculares.

- Alinee correctamente los polos ⊕ y ⊖ cuando las introduzca.
- Empuje hacia el muelle del polo ⊖ cuando las introduzca.
- Retire primero los polos ⊕ cuando quite las pilas.
- Empuje hacia arriba el borde de la tapa del compartimiento [BATT] para abrirla. ⓐ
- Cierre fi rmemente la tapa del compartimiento [BATT] después de insertar las baterías o las pilas. ⓑ

2 Conecte el adaptador de CA en el transmisor y, a continuación, en la toma de corriente doméstica.

ⓒ Toma de corriente doméstica (CA 230 V a 240 V, 50 Hz)

3 Apague el interruptor [OPR] y coloque los auriculares sobre el transmisor.

Coloque los auriculares sobre el transmisor de manera que las clavijas de carga del transmisor conecten con los contactos de carga de la parte inferior de la caja izquierda (L).
El indicador [OPR/CHG] se pone rojo y empieza la carga.
El indicador se apaga cuando las pilas se han cargado por completo.

- **Tiempo aproximado de carga y de funcionamiento**

Carga: 24 horas
Funcionamiento: 20 horas

A Para comprobar la energía restante de las baterías:
Cargue las baterías cuando el indicador [OPR] de la caja izquierda (L) empiece a perder intensidad de iluminación y/o parpadee, o cuando el sonido se distorsione o desvanezca.

Recargue las pilas en un lugar donde la temperatura ambiente esté entre 5 °C y 35°C. En otros entornos, el tiempo de carga puede prolongarse o la carga puede resultar imposible.

Duración de las baterías:
Si el indicador [OPR] de la caja izquierda (L) pierde intensidad de iluminación o no se enciende después de cargar las baterías, éstas habrán llegado al final de su vida útil y tendrán que ser sustituidas.
2 baterías de níquel-hidruro de metal (N.° de pieza: HHR-4AGE/2B).

Para su referencia:
Para que funcionen los auriculares también se pueden utilizar pilas secas (R03/LR03, AAA).
No intente cargarlas.

Conexiones

Consulte las ilustraciones en la página 3-Ⓑ.

1 Conecte el transmisor al equipo audiovisual.

La clavija de entrada de audio ⓐ del transmisor se puede conectar directamente a la minitoma de auriculares estéreo de 3,5 mm de su equipo ⓑ.
Utilice un adaptador para clavija estéreo estándar de 6,3 mm (no incluido) ⓒ si la toma de auriculares es grande (estéreo de 6,3 mm).

ⓑ Reproductor de discos compactos portátil, reproductor de casete estéreo con auriculares, radio/reproductor de cinta, ordenador personal, etc.

2 Conecte el adaptador de CA en el transmisor y, a continuación, en la toma de corriente doméstica.

ⓓ Toma de corriente doméstica (CA 230 V a 240 V, 50 Hz)

Desconecte el adaptador de CA del enchufe de la toma de corriente doméstica si el aparato no se va a utilizar durante largo tiempo.
El aparato está en estado de espera cuando se conecta el adaptador de CA. El circuito primario está siempre "vivo" mientras el adaptador de CA está conectado a una toma eléctrica.

- No use ningún otro adaptador de CA excepto el suministrado.

Instalación

Este aparato utiliza ondas de radio. Las ondas se pueden transmitir dentro de un alcance máximo de 100 metros.

Nota

Bajo condiciones óptimas de funcionamiento, los auriculares pueden captar señales nítidas procedentes del transmisor a una distancia máxima de 100 metros.
Los objetos de metal entre las dos unidades y la presencia de otras ondas de radio pueden causar interferencia a distancias menores.
Esta interferencia se puede cancelar acercándose al transmisor, quitando las obstrucciones o cambiando el canal del transmisor.
De vez en cuando es posible que note interferencia en puntos muertos del área cubierta por el transmisor. Este fenómeno se produce con cualquier clase de señal de radio y no es ningún fallo. Los puntos muertos pueden evitarse moviendo el transmisor y los auriculares.

Funcionamiento

Preparación

1 Encienda el equipo audiovisual al que está conectado el transmisor.

2 Aumente el volumen de la fuente de sonido todo lo posible pero sin causar distorsión.

El sonido es más susceptible de recibir interferencia de ruido cuando el volumen de la fuente está bajo.

Consulte las ilustraciones en la página 3-Ⓒ.

1 Retire los auriculares del transmisor.

2 Reduzca el volumen de los auriculares con el control [VOL].

3 Ponga el interruptor [OPR] en "ON".

El indicador [OPR] se pone en rojo.

4 Póngase los auriculares.

5 Ajuste el volumen de los auriculares.

6 Gire el dial [TUNING] a la posición que ofrezca la mínima interferencia para ajustar la frecuencia.

Si hay interferencia puede cambiar el canal del transmisor para mejorar la recepción.

Después de escuchar

1. Quítese los auriculares.
2. Ponga el interruptor [OPR] en "OFF". El indicador [OPR] se apaga.
3. Deje los auriculares sobre el transmisor y recárguelos.
4. Apague el equipo audiovisual al que está conectado el transmisor.

Nota

- Se recomienda no escuchar el aparato durante largos periodos de tiempo para no alterar sus facultades auditivas.
- Deje de utilizar los auriculares si le producen molestias donde entran directamente en contacto con su piel. Si continúa utilizándolos podrán producirle sarpullidos u otras reacciones alérgicas.
- Es posible que se oiga un ligero sonido anómalo procedente del adaptador de CA. Esto no debe considerarse como un funcionamiento incorrecto.
- Si se escucha ruido en un aparato de radio, etc., aleje el adaptador de CA de dicho aparato.

A Acerca de la función AUTO POWER ON/OFF:

Cuando se introducen señales de audio, la alimentación del transmisor se conecta (El indicador [OPR/CHG] se enciende en color verde). Cuando no se introducen señales de audio durante 1 a 2 minutos, su alimentación se desconecta automáticamente (El indicador [OPR/CHG] se apaga).
Cuando el volumen de la unida conectada esté muy bajo, esta función no se activará. Aumente el volumen todo lo posible sin causar distorsión.

Consulte las ilustraciones en la página 3-Ⓓ.

Si la recepción está todovía débil

Las ondas radiofónicas procedentes del transmisor pueden estar sufriendo interferencias de otras ondas radiofónicas. Puede cambiar el canal del transmisor para mejorar la recepción. Si utiliza el aparato cerca de un teléfono inalámbrico, puede provocar interferencias radiofónicas.

1 Seleccione otro canal con el conmutador [CHANNEL].

2 Gire el dial [TUNING] a la posición que ofrezca la mínima interferencia para ajustar la frecuencia.

Nota

Tal vez se oiga todavía sonido o ruido aunque no pasen señales de sonido a través del transmisor.

Mantenimiento

Limpie el aparato con un paño suave y seco.

- Cuando esté demasiado sucio, quite la suciedad utilizando un paño humedecido con agua que esté bien escurrido, y luego quite la humedad restante con un paño seco.
- No utilice disolventes tales como bencina, diluyente, alcohol o detergente de cocina, ni tampoco un paño tratado químicamente. De lo contrario puede que se estropee la caja exterior o se desconche la pintura.

Especificaciones

■ **Datos generales**

Sistema de modulación
Sistema de modulación en frecuencia estéreo
Frecuencia de onda portadora
863 a 865 MHz
Distancia de transmisión
Hasta 100 m

■ **Transmisor estéreo de RF**

Alimentación CC 12 V, 300 mA (Utilizando el adaptador de CA suministrado)
Dimensiones (An.×Al.×Prof.)
157 mm x 100 mm x 124 mm
Peso 195 g aproximadamente

■ **Auriculares estéreo de RF**

Respuesta de frecuencia
18 Hz a 22000 Hz
Alimentación 2,4 V CC: 2 baterías de níquel-hidruro de metal; o 3 V CC: 2 pilas R03/LR03 (tamaño AAA)
Dimensiones (An.×Al.×Prof.)
175 mm x 210 mm x 85 mm
Peso
180 g aproximadamente (sin pilas)
Tiempo aproximado de carga y de funcionamiento
Carga: 24 horas
Funcionamiento: 20 horas
Gama de temperatura operativa
0 °C a 40 °C
Gama de humedad operativa
35% a 80% RH (sin condensación)

Nota

La duración real de las pilas dependerá de las condiciones de funcionamiento.
Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Guía para la localización de las fallas

Antes de solicitar servicio, haga las comprobaciones siguientes. Si tiene dudas sobre algunos de los puntos de comprobación, o si las soluciones indicadas en la tabla no resuelven el problema, consulte con su concesionario para que le dé instrucciones.

Problema	Causa(s) probable(s)	Remedio sugerido
No hay sonido.	¿Está encendido el equipo audiovisual al que está conectado el transmisor?	Encienda el equipo audiovisual.
	¿Están conectados el equipo audiovisual y el transmisor?	Conecte correctamente el equipo audiovisual y asegúrese de que el enchufe esté insertadas correctamente.
	¿Está demasiado bajo el volumen?	Si el transmisor está conectado a la toma de auriculares, suba el volumen del equipo audiovisual conectado.
		Suba el volumen en los auriculares.
Sonido distorsionado.	¿Está demasiado alto el nivel de entrada de la señal de audio?	Si el transmisor está conectado a la toma de auriculares, baje el volumen del equipo audiovisual conectado.
Ruido excesivo.	¿Hay una obstrucción entre el transmisor y los auriculares?	Quite la obstrucción, mueva el transmisor o cambie usted mismo de posición.
	● ¿Obstruyen otras ondas de radio las ondas del transmisor? ● ¿Están sintonizadas correctamente la frecuencia de transmisión y la frecuencia del receptor?	Cambie el canal del transmisor con el conmutador [CHANNEL] y luego gire el dial [TUNING] de los auriculares a la posición que ofrezca la mínima interferencia.
	¿Está demasiado bajo el nivel de entrada de la señal de audio?	Si el transmisor está conectado a la toma de auriculares, suba el volumen del equipo audiovisual conectado.
No hay sonido, éste está distorsionado o hay un ruido excesivo.	¿Está el indicador [OPR] encendido con una luz débil o no se enciende en absoluto?	Las baterías se han descargado. Vuelva a cargarlas. Si el indicador permanece encendido con una luz débil tras la carga, las baterías habrán llegado al final de su vida útil y tendrán que ser sustituidas.

CE

Declaración de conformid (DoC)

Por la presente, “Panasonic Corporation” declara que este producto cumple con los requerimientos esenciales y otras provisiones pertinentes de la Directiva 1999/5/EC.
Los clientes pueden descargar una copia de la DoC original de nuestros productos R&TTE de nuestro servidor DoC: http://www.doc.panasonic.de
Póngase en contacto con el representante autorizado: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Alemania

Este producto ha sido diseñado para ser utilizado en los países siguientes:

REINO UNIDO, FRANCIA, ALEMANIA, ITALIA, SUIZA, AUSTRIA, PAÍSES BAJOS, BÉLGICA, ESPAÑA, SUECIA, NORUEGA, DINAMARCA, FINLANDIA, HUNGRÍA, REPÚBLICA CHECA, ESLOVAQUIA, ESLOVENIA, BULGARIA y POLONIA, GRECIA, PORTUGAL, RUMANIA, TURQUÍA

Este producto ha sido diseñado para el consumidor en general. (Categoría 3)

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de que se produzca un incendio, descargas eléctricas o daños en el producto,
- No exponga esta unidad a la lluvia, la humedad, las goteras o las salpicaduras.
- No coloque objetos con líquidos, como por ejemplo floreros, sobre esta unidad.
- Utilice solamente los accesorios recomendados.
- No quite las cubiertas.
- No repare esta unidad por su cuenta. Consulte con el personal de servicio cualificado para su reparación.

PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de que se produzca un incendio, descargas eléctricas o daños en el producto,
- No instale ni coloque esta unidad en un mueble librería, en un mueble empotrado ni en ningún otro lugar de espacio reducido. Asegúrese de que la unidad esté bien ventilada.
- No obstruya las aberturas de ventilación de esta unidad con periódicos, manteles, cortinas, y similares.
- No coloque objetos que desprendan llamas, tales como velas encendidas, sobre esta unidad.

Esta unidad ha sido diseñada para ser utilizada en climas moderados.

El enchufe de conexión a la red eléctrica es el dispositivo de desconexión.
Instale esta unidad de forma que el enchufe de conexión a la red eléctrica pueda desenchufarse de la toma de forma inmediata.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

PRECAUCIÓN
- Existe peligro de explosión si la batería se reemplaza mal. Reemplácela por otra del tipo recomendado por el fabricante.
- Cuando se deshaga de las baterías, póngase en contacto con las autoridades de su localidad o con su concesionario y pregunte por el método correcto para deshacerse de ellas.

La marca con la identificación del producto se encuentra en la parte inferior de la unidad.

La tensión característica de banda ancha es igual o superior a 75 mV.

Para utilizar en interiores solamente.

Accessoires

Controleer of alle accessoires zijn meegeleverd.

- Netspanningsadapter
  Voor het vasteland van Europa: RFX0B43
  Voor het Verenigd Koninkrijk: RFX0B44

RP-WF830
- 2 nikkel-metaalhydride oplaadbare batterijen: HHR-4AGE/2B

RP-WF830W
- 4 nikkel-metaalhydride oplaadbare batterijen: HHR-4AGE/2B

Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen

Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.
Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/ EC.
Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.
Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.
Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Voor zakengebruikers in de Europese Unie
Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt vewijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]
Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

Cd

Opmerking over het batterijensymbool (beneden twee voorbeelden):
Dit symbool kan gebruikt worden in verbinding met een chemisch symbool. In dat geval wordt de eis, vastgelegd door de Richtlijn voor de betrokken chemische producten vervuld.

Voorzorgsmaatregelen

Gebruiksbeperking
Alleen te gebruiken in de landen die op A lleen pagina 6 worden vermeld.
Het gebruik van de radiofrequenties die door dit apparaat worden gebruikt (863 tot 865 MHz), is in sommige landen niet toegestaan.

Netspanningsadapter

Behandel de netspanningsadapter voorzichtig. Onjuiste behandeling is gevaarlijk.
- Niet met natte handen aanraken.
- Geen zware voorwerpen erop plaatsen.
- Niet met geweld buigen.

Gebruik altijd de bijgeleverde netspanningsadapter.

Batterijen

- De oplaadbare batterij kan ongeveer 500 keer opnieuw worden opgeladen. Wanneer de gebruiksduur van de batterij uiterst kort wordt, is het tijd om deze te vervangen.
- Meng geen oude en nieuwe batterijen of verschillende typen batterijen.
- Verwijder de batterijen wanneer u het apparaat voor langere tijd niet gaat gebruiken.
- Vervoer en bewaar de oplaadbare batterijen in de batterijopbergdoos om te voorkomen dat ze in aanraking komen met metalen voorwerpen.
- Niet verhitten of blootstellen aan open vuur.
- Laat de batterijen niet achter in een volledig afgesloten auto die geruime tijd lang in de zon geparkeerd staat.
- Beschadig het omhulsel van de batterijen niet en gebruik geen batterijen met een beschadigd omhulsel.

Verkeerd gebruik van de batterij kan leiden tot lekkage van elektrolyt, dat voorwerpen kan beschadigen wanneer deze in contact komen met de vloeistof en brand kan veroorzaken.
Als elektrolyt uit de batterij lekt, neemt u contact op met uw dealer.
Als elektrolyt op enige plaats op uw lichaam komt, wast u deze grondig schoon met water.
- Houd de batterij en de 6,3 mm standaardadapter voor de stereostekker buiten bereik van kinderen, zodat ze deze niet kunnen inslikken.

Hoofdapparaat

Niet wijzigen of omvormen
Dit kan foutieve werking veroorzaken.
Niet laten vallen of aan sterke schokken blootstellen
Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken.
Om defecten te voorkomen, gebruik het apparaat niet op de volgende plaatsen.
- Badkamers of andere vochtige plaatsen
- Opslagplaatsen of andere stoffige omgevingen
- Zeer hete plaatsen zoals dicht bij verwarmingstoestellen, enz.

Stel het apparaat niet voor lange tijd bloot aan direct zonlicht.
Hierdoor kunnen de buitenpanelen verkleuren of vervormd raken en kan beschadiging worden veroorzaakt.

Voeding

Zie de afbeeldingen op pagina 3-Ⓐ.
Laad de batterijen opnieuw op alvorens de hoofdtelefoon te gebruiken.

1 Plaats de twee oplaadbare batterijen (bijgeleverd) in de batterijhouder in de linker oorschelp (L) van de hoofdtelefoon.
- Plaats de batterijen met de ⊕ en ⊖ polen in de juiste richting.
- Duw bij het plaatsen van de batterijen de veer in de richting van de ⊖ pool in.
- Bij het verwijderen van de batterijen, haalt u de ⊕ pool er het eerst uit.
- Open [BATT]-compartiment door de rand van het klepje omhoog te duwen. ⓐ
- Zorg ervoor dat u het klepje van [BATT]-compartiment na het plaatsen van de batterijen weer goed sluit. ⓑ

2 Sluit de bijgeleverde netspanningsadapter op de zender aan en vervolgens op een stopcontact.
ⓒ Stopcontact
(netstroom 230 V tot 240 V, 50 Hz)

3 Schakel de [OPR] schakelaar uit en plaats de hoofdtelefoon op de zender.
Plaats de hoofdtelefoon op de zender zodanig dat de oplaadpennen van de zender in de oplaadaansluitingen op de onderzijde van het linker oorschelp (L) komen te zitten.
De [OPR/CHG]-indicator wordt rood en het opladen begint.
De indicator gaat uit wanneer de batterijen volledig zijn opgeladen.
- **Oplaad- en gebruiksduur bij benadering**

Opladen: 24 uur
Gebruiksduur: 20 uur

A Om het resterende batterijvermogen te controleren:
Het is tijd de batterijen op te laden wanneer het [OPR] indicator op de linker oorschelp (L) flikkert en/of verflauwt, of wanneer het geluid zwakker of vervormd gaat klinken.

De batterijen opladen bij een omgevingstemperatuur tussen 5 °C en 35 °C. In andere omgevingen kan de oplaadduur langer worden of kan opladen onmogelijk zijn.

Levensduur van de batterijen:
Als het [OPR] spanningslampje op de linker oorschelp (L) ook na opladen van de batterijen nog maar zwak of helemaal niet oplicht, zijn de batterijen versleten en dient u ze door nieuwe te vervangen. 2 nikkel-metaalhydride oplaadbare batterijen (Onderdeelnr.: HHR-4AGE/2B).

Voor uw informatie:
Voor de voeding van de hoofdtelefoon kunt u ook droge batterijen (R03/LR03, AAA) gebruiken.
Probeer nooit om droge batterijen opnieuw op te laden.

Aansluitingen

Zie de afbeeldingen op pagina 3-Ⓑ.

1 Sluit de zender aan op de audiovisuele apparatuur.

De audio-ingangsstekker ⓐ van de zender kan rechtstreeks worden aangesloten op een 3,5-mm ministereohoofdtelefoonaansluiting van uw apparatuur ⓑ.
Gebruik een 6,3 mm stereo standaardplugadapter (niet bijgeleverd) ⓒ voor aansluiten op een grote hoofdtelefoonaansluiting (6,3 mm stereo).
ⓑ Draagbare CD-speler, stereo-cassettespeler, radio-cassettespelers, personal computer, enz.

2 Sluit de bijgeleverde netspanningsadapter op de zender aan en vervolgens op een stopcontact.

ⓓ Stopcontact (netstroom 230 V tot 240 V, 50 Hz)
Trek de stekker van de netspanningsadapter uit het stopcontact wanneer u het apparaat voor langere tijd niet gaat gebruiken.
Wanneer de netspanningsadapter is aangesloten, staat het apparaat in de stand-by stand.
De primaire stroomkring staat altijd onder spanning zolang als de netspanningsadapter op een stopcontact is aangesloten.
- Gebruik geen andere netspanningsadapters dan degene die is bijgeleverd.

Installatie

Dit apparaat gebruikt radiogolven.
De golven kunnen binnen een bereik van maximaal 100 meter worden overgebracht.

Opmerking

Onder optimale omstandigheden, is de hoofdtelefoon in staat om heldere signalen van de zender op te vangen binnen een afstand van maximaal 100 meter. **Metaal tussen de twee apparaten of de aanwezigheid van andere radiogolven kan echter storing veroorzaken, zodat de signalen zelfs op een kortere afstand van de zender niet helder zullen zijn.** Deze storing is te verhelpen door dichter naar de zender toe te gaan, door obstakels te verwijderen, of door van zenderkanaal te wisselen.
Af en toe kan er ook storing zijn die veroorzaakt wordt door dode plekken in het zendgebied van de zender.
Dit verschijnsel doet zich voor met elk soort radiosignaal en is dus geen defect. Dode plekken kunnen worden verplaatst door de zender en de hoofdtelefoon te verplaatsen.

Bediening

Voorbereidingen

1 Schakel de audio-visuele uitrusting waarop de zender is aangesloten in.

2 Stel het volume op de geluidsbron zo hoog mogelijk in zonder dat het geluid vervormd gaat klinken.
Het geluid is gevoeliger voor storing wanneer het volume van de geluidsbron laag is ingesteld.

Zie de afbeeldingen op pagina 3-Ⓒ.

1 Verwijder de hoofdtelefoon van de zender.

2 Draai de [VOL] knop om het volume van de hoofdtelefoon te verminderen.

3 Zet de [OPR] schakelaar op “ON”.
De [OPR]-indicator brandt in rode kleur.

4 Zet de hoofdtelefoon op.

5 Stel het volume op de hoofdtelefoon in.

6 Draai de [TUNING] afstemknop naar de stand met de beste storingsvrije ontvangst om de precieze frequentie te vinden.
Als er storing blijft, kunt u het zenderkanaal omschakelen voor een betere ontvangst.

Na het luisteren

1. Neem de hoofdtelefoon af.
2. Zet de [OPR] schakelaar op “OFF”. De [OPR]-indicator gaat uit.
3. Plaats de hoofdtelefoon op de zender om de batterijen op te laden.
4. Schakel de audio-visuele uitrusting waarop de zender is aangesloten uit.

Opmerking

- Vermijd langdurig luisteren, aangezien dit uw gehoor kan beschadigen.
- Stop het gebruik indien u zich onbehaaglijk voelt wanneer de hoofdtelefoon direct met uw huid in contact komt.
  Voortgezet gebruik kan huiduitslag of andere allergische reacties veroorzaken.
- Er kunnen kleine abnormale geluiden uit de netspanningsadapter komen. Dit is geen defect.
- Als er ruis optreedt in een radio, enz., de netspanningsadapter van de radio weghouden.

A Betreffende de AUTO POWER ON/OFF functie:
Zodra er geluidssignalen doorkomen, wordt de zender ingeschakeld (De [OPR/CHG]-indicator wordt groen).
Wanneer er 1 tot 2 minuten geen geluidssignalen doorkomen, wordt de stroom automatisch uitgeschakeld (De [OPR/CHG]-indicator gaat uit). Deze functie werkt niet wanneer het volume van het aangesloten apparaat te laag is. Stel het volume zo hoog mogelijk in zonder dat het geluid vervormd gaat klinken.

Zie de afbeeldingen op pagina 3-Ⓓ.

Als de ontvangst niet goed is

De radiogolven van de zender worden mogelijk gestoord door andere radiogolven. U kunt het zenderkanaal omschakelen voor betere ontvangst.
Als u dit apparaat dicht bij een draadloze telefoon gebruikt, kan storing op de radio worden veroorzaakt.

1 Kies een ander kanaal met de [CHANNEL] kanaalkeuzeschakelaar.

2 Draai de [TUNING] afstemknop naar de stand met de beste storingsvrije ontvangst om de precieze frequentie te vinden.

Opmerking

Zelfs wanneer er geen geluidssignalen door de zender worden gezonden, kan er toch wat geluid of ruis hoorbaar zijn.

Onderhoud

Schoonvegen met een zachte, droge doek.
- Om aanklevend vuil te verwijderen gebruikt u een met water bevochtigde, grondig uitgewrongen doek en droogt u het apparaat zorgvuldig na met een droge doek.
- Gebruik geen oplosmiddelen zoals benzine, thinner of alcohol, geen huishoudelijke schoonmaakmiddelen en geen chemisch geprepareerde reinigingsdoek. Dergelijke middelen kunnen de afwerking aantasten of de lak doen afbladderen.

Technische gegevens

■ Algemeen

Modulatiesysteem
Stereo frequentie-modulatiesysteem
Draaggolffrequentie 863 tot 865 MHz
Zendafstand Maximaal 100 m

■ RF-stereozender

Voeding 12 V gelijkstroom, 300 mA (bij gebruik van bijgeleverde netspanningsadapter)
Afmetingen (B×H×D)
157 mm x 100 mm x 124 mm
Gewicht Ong. 195 g

■ RF-stereohoofdtelefoon

Frequentie-karakteristiek
18 Hz tot 22000 Hz
Voeding
DC 2,4 V: 2 nikkel-metaalhydride oplaadbare batterijen of
DC 3 V: 2 x R03/LR03 (AAA-formaat) batterijen
Afmetingen (B×H×D)
175 mm x 210 mm x 85 mm
Gewicht Ong. 180 g (zonder batterijen)
Oplaad- en gebruiksduur bij benadering
Opladen: 24 uur
Gebruiksduur: 20 uur
Toegestane bedrijfstemperatuur
0 °C tot 40 °C
Toegestane luchtvochtigheid
35% tot 80% relatieve vochtigheid (geen condensatie)

Opmerking

De werkelijke gebruiksduur van de batterijen hangt af van de gebruiksomstandigheden.
Specificaties onder voorbehoud van wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

Gids voor het verhelpen van storingen

Raadpleeg de onderstaande tabel voordat u beroep doet op service. Raadpleeg uw handelaar voor verder advies indien u twijfels hebt over de controlepunten of het probleem niet kunt verhelpen aan de hand van de voorgestelde oplossingen in de tabel.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde maatregel
Geen geluid.	Is de audio-visuele uitrusting waarop de zender is aangesloten, ingeschakeld?	Schakel de audio-visuele uitrusting in.
	Zijn de audio-visuele uitrusting en de zender juist aangesloten?	Sluit de audio-visuele uitrusting juist aan en zorg ervoor dat de stekker stevig in de aansluiting zit.
	Is het volume te laag ingesteld?	Indien de zender op de hoofdtelefoonaansluiting is aangesloten, moet u het volume van de audio-visuele uitrusting harder zetten.
		Vermeerder het volume op de hoofdtelefoon.
Vervormd geluid.	Is het ingangsniveau van het audiosignaal te hoog?	Indien de zender op de hoofdtelefoonaansluiting is aangesloten, moet u het volume van de aangesloten audio-visuele uitrusting zachter zetten.
Te veel ruis.	Is er een obstakel tussen de zender en de hoofdtelefoon?	Verwijder het obstakel, verplaats de zender, of verander uw luisterpositie.
	● Worden de golven van de zender door andere radiogolven belemmerd? ● Zijn de zendfrequentie en de ontvangstfrequentie juist afgestemd?	Schakel het zenderkanaal om met de [CHANNEL] kanaalkeuzeschakelaar en draai dan de [TUNING] afstemknop van de hoofdtelefoon naar de stand die de beste storingsvrije ontvangst oplevert.
	Is het ingangsniveau van het audiosignaal te laag?	Indien de zender op de hoofdtelefoonaansluiting is aangesloten, moet u het volume van de audio-visuele uitrusting harder zetten.
Geen geluid, vervormd geluid, of te veel ruis.	Brandt de [OPR] indicator zwakjes of helemaal niet?	De batterijen zijn leeg. Laad deze opnieuw op. Indien het lampje zelfs na het opladen zwakjes brandt, zijn de batterijen versleten en dient u deze door nieuwe te vervangen.

CE

Verklaring van overeenstemming

Hierbij verklaart “Panasonic Corporation” dat dit product voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EC.
Een exemplaar van de oorspronkelijke verklaring van overeenstemming bij onze R&TTE-producten is te downloaden van: http://www.doc.panasonic.de
Contact met de erkende vertegenwoordiger: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Duitsland

Dit product is geschikt voor gebruik in de volgende landen:

GROOT-BRITTANNIË, FRANKRIJK, DUITSLAND, ITALIË, ZWITSERLAND, OOSTENRIJK, NEDERLAND, BELGIË, SPANJE, ZWEDEN, NOORWEGEN,DENEMARKEN, FINLAND, HONGARIJE, TSJECHIË, SLOWAKIJE, SLOVENIË, BULGARIJE, POLEN, GRIEKENLAND, PORTUGAL, ROEMENIE EN TURKIJE

Dit product is bedoeld als consumentenproduct. (Categorie 3)

WAARSCHUWING
Om het risico op brand, elektrische schokken of productschade te verkleinen
- Stel dit toestel niet bloot aan regen, vocht, druppels of spetters.
- Plaats geen met vloeistof gevulde objecten, zoals vazen, op dit toestel.
- Gebruik alleen de aanbevolen accessoires.
- Verwijder de afdekking niet.
- Repareer dit toestel niet zelf. Laat onderhoud over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

OPGELET
Om het risico op brand, elektrische schokken of productschade te verkleinen
- Installeer of plaats dit toestel niet in een boekenkast, een muurkast of in een andere omsloten ruimte. Controleer of het toestel goed geventileerd wordt.
- Blokkeer de ventilatieopening van dit toestel niet met kranten, tafelkleden, gordijnen, enzovoorts.
- Plaats geen bronnen van open vuur, zoals brandende kaarsen, op dit toestel.

Dit apparaat is bestemd voor gebruik in een gematigd klimaat.

De hoofdstekker schakelt het apparaat uit.
Installeer het apparaat op een dergelijke wijze dat de hoofdstekker onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken.

Tijdens het gebruik is dit product vatbaar voor radiostoring veroorzaakt door een mobiele telefoon. Wanneer dergelijke storing optreedt, moet u dit product en de mobiele telefoon verder van elkaar vandaan gebruiken.

OPGELET
- Explosiegevaar wanneer de batterij op onjuiste wijze vervangen wordt. Vervang alleen door het type batterij dat door de fabrikant aanbevolen wordt.
- Informeer als u de batterijen weggooit, bij de gemeente of de fabrikant hoe u dit op de juiste manier doet.

Het productidentificatieteken bevindt zich op de onderkant van het apparaat.

De breedband-karakteristieke spanning is 75 mV of hoger.

Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.

Tilbehør

Bekræft venligst, at du har modtaget de rigtige tilbehørsdele.

- Lysnetadapter
  Til Kontinentaleuropa: RFX0B43
  Til Storbritannien: RFX0B44

RP-WF830

- 2 genopladelige nikkel-metal hydridbatterier: HHR-4AGE/2B

RP-WF830W

- 4 genopladelige nikkel-metal hydridbatterier: HHR-4AGE/2B

Brugerinformation om indsamling og bortskaffelse af elektronikskrot og brugte batterier

Disse symboler på produkter, emballage og/ eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald.
Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF.
Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.
Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeringsselskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne.
Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.

For kommercielle brugere i Den Europæiske Union
Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

[Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]
Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.

Information om batterisymbol (to eksempler nedenfor):
Cd
Dette symbol kan optræde sammen med et kemisk symbol. I så fald opfylder det kravene for det direktiv, som er blevet fastlagt for det pågældende kemikalie.

Sikkerhedsforskrifter

Brugsbegrænsninger
Kun til brug i de lande, som er anført på side 6.
De radiofrekvenser, som dette apparat anvender (863 til 865 MHz), er ikke tilladte i nogle lande.

Lysnetadapter

Behandl lysnetadapteren med varsomhed. Forkert håndtering er farlig.

- Rør ikke ved lysnetadapteren med våde hænder.
- Anbring ikke tunge genstande ovenpå lysnetadapteren.
- Bøj den ikke med magt.

Anvend kun den medfølgende lysnetadapter.

Batterier

- Det genopladelige batteri kan oplades omkring 500 gange. Hvis dets brugstid er blevet meget kort, skal det skiftes ud.
- Anvend ikke nye og gamle batterier og forskellige typer batterier sammen.
- Tag alle batterierne ud, hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid.
- Transporter og opbevar altid genopladelige batterier i batteritransportæsken for at forhindre, at batterierne kommer i berøring med metalgenstande.
- Må ikke udsættes for åben ild.
- Efterlad ikke batterierne i længere tid i en bil, som er parkeret i solen med lukkede døre og vinduer.
- Lad være med at fjerne batteridækket og anvend ikke batterier, hvis dække er fjernet.

Forkert behandling af batterier kan muligvis bevirke, at batterielektrolytten lækker, hvilket muligvis kan øve skade på ting, når de kommer i berøring med den lækkede elektrolyt.
Ret henvendelse til forhandleren, hvis der lækker elektrolyt fra batteriet.
Skyld grundigt med vand, hvis du har fået elektrolyt på huden.

- Hold batteriet og 6,3 mm stereo standardstikadapteren uden for børns rækkevidde for at forhindre, at de bliver slugt.

Apparatet

Ingen ændring eller ombygning
Dette kan resultere i fejlfunktion.
Undgå at tabe eller støde til systemet
Dette kan beskadige systemet.
Undgå at anvende systemet på følgende steder, eftersom det kan føre til fejlfunktion.

- I badeværelset eller andre steder med høj fugt
- I lagerlokaler eller andre steder med meget støv
- På steder med stærk varme, for eksempel i nærheden af varmeapparater.

Lad ikke systemet være udsat for direkte sol i længere tid.
Dette kan bevirke, at kabinettet bliver deformeret og kan også resultere i fejlfunktion.

Strømkilder

Se illustrationerne på side 3-Ⓐ.
Oplad batterierne inden systemet tages i brug.

1 Sæt de to genopladelige batterier (medfølger) ind i batterirummet i det venstre hus (L) i hovedtelefonerne.

- Sæt batterierne i, så ⊕ og ⊖ vender rigtigt.
- Tryk mod ⊖ polens fjeder, når batteriet sættes i.
- Fjern først ⊕ polerne, når du fjerner batterierne.
- Tryk kanten af [BATT]-rumsdækselet opad for at åbne. ⓐ
- Luk [BATT]-rumsdækselet ordentligt, efter at batterierne er sat i. ⓑ

2 Slut den medfølgende lysnetadapter til senderen, og derefter til en stikkontakt til netforsyning.

ⓒ Stikkontakt til netforsyning (vekselstrøm 230 V til 240 V, 50 Hz)

3 Afbryd [OPR]-knappen og anbring hovedtelefonerne på senderen.

Anbring hovedtelefonerne på senderen, således at opladepolerne på senderen kontakter opladekontakterne på bunden af det venstre hus (L).
[OPR/CHG]-indikatoren bliver rød og opladningen begynder.
Indikatoren slukker, når batterierne er fuldt opladet.

- **Omtrentlig genopladnings- og brugstid**
  Genopladning: 24 timer
  Betjening: 20 timer

A Kontrol af den tilbageværende batteristyrke:
Genoplad batterierne, når [OPR]-indikatoren på det venstre hus (L) begynder at blive svagere og/eller blinke eller når lyden bliver forvrænget eller svagere.

Genoplad batterierne under forhold med en omgivelsestemperatur på mellem 5 °C og 35 °C. Under andre forhold kan opladningstiden blive længere, eller det er eventuelt ikke muligt at foretage opladning.

Batteriernes levetid:
Hvis [OPR]-indikatoren på det venstre hus (L) bliver svagere eller slet ikke lyser, selv efter at batterierne er opladet, betyder det, at de er udtjente og skal skiftes ud.
2 genopladelige nikkel-metal hydridbatterier (Delnr.: HHR-4AGE/2B).

Til din oplysning:
Tørbatterier (R03/LR03, AAA) kan også anvendes til at strømforsyne hovedtelefonerne.
Forsøg ikke at genoplade dem.

Tilslutninger

Se illustrationerne på side 3-Ⓑ.

1 Slut senderen til det audiovisuelle udstyr.

Lydindgangsstikket ⓐ på senderen kan sluttes direkte til 3,5 mm jackstikket til stereominihovedtelefonen på dit udstyr ⓑ.
Anvend en 6,3 mm standard stereostikadapter (medfølger ikke) ⓒ, hvis jackstikket til hovedtelefoner er for stort (6,3 mm stereo).

ⓑ Bærbar cd-afspiller, stereohovedtelefoner, radio/båndoptagere, personlige computere etc.

2 Slut den medfølgende lysnetadapter til senderen, og derefter til en stikkontakt til netforsyning.

ⓓ Stikkontakt til netforsyning (vekselstrøm 230 V til 240 V, 50 Hz)

Tag lysnetadapteren ud af stikkontakten i væggen, hvis systemet ikke skal anvendes i længere tid.
Apparatet er i standby-indstilling, når lysnetadapteren sættes i forbindelse. Det primære kredsløb er altid strømførende, så længe lysnetadapteren er tilsluttet et strømudtag.

- Brug ikke andre lysnetadaptere end det medfølgende.

Installation

Dette system betjener sig af radiobølger.
Radiobølgerne kan sendes til et punkt op til 100 meter.

Bemærk

Under optimale forhold kan hovedtelefonerne samle klare signaler op fra senderen på maksimalt 100 meter. **Metal mellem de to enheder og tilstedeværelsen af andre radiobølger kan bevirke, at der opstår støj på en kortere afstand.** Denne støj kan fjernes ved at flytte tættere på senderen, fjerne forhindringerne eller skifte senderkanel.
Der kan af og til opstå støj på grund af døde steder i det område, der dækkes af senderen. Dette fænomen forekommer med alle typer radiosignaler og er ikke tegn på fejl. Døde steder kan elimineres ved at man flytter senderen og hovedtelefonerne.

Betjening

Klargøring

1 Tænd for det audiovisuelle udstyr, som senderen er tilsluttet til.

2 Øg lydstyrken på lydkilden så meget som muligt uden at der opstår forvrængning.

Lyden er mere modtagelig overfor støj, hvis lydkildens lydstyrke er sat til lav.

Se illustrationerne på side 3-Ⓒ.

1 Fjern hovedtelefonerne fra senderen.

2 Sænk hovedtelefonernes lydstyrke med [VOL]-drejeknappen.

3 Sæt [OPR]-knappen til “ON”.

[OPR]-indikatoren bliver rød.

4 Tag hovedtelefonerne på.

5 Reguler lydstyrken på hovedtelefonerne.

6 Drej [TUNING]-drejeknappen til den position, hvor der er mindst støj, for at indstille frekvensen.

Hvis der er støj, kan man skifte senderkanal for at forbedre modtagningen.

Efter lytning

1 Tag hovedtelefonerne af.
2 Sæt [OPR]-knappen til “OFF”.
[OPR]-indikatoren slukker.
3 Anbring hovedtelefonerne på senderen og genoplad dem.
4 Afbryd det audiovisuelle udstyr, som senderen er tilsluttet til.

Bemærk

- Undgå at lytte i længere tid ad gangen, da dette kan give høreskader.
- Hold op med at bruge hovedtelefonerne, hvis du føler, at de irriterer huden.
Uafbrudt anvendelse kan give udslæt eller andre allergiske reaktioner.
- Der høres muligvis en lille unormal lyd fra lysnetadapteren. Dette er ikke en funktionsfejl.
- Hvis der opstår støj i en radio osv., skal lysnetadapteren holdes væk fra radioen.

A Angående funktionen for automatisk tænd/sluk:

Når lydsignaler indgår, tændes senderen ([OPR/CHG]-indikatoren lyser grønt). Hvis der ikke indgår nogen lydsignaler i 1 til 2 minutter, afbrydes strømmen automatisk ([OPR/CHG]-indikatoren slukker). Denne funktion virker ikke, hvis det tilsluttede apparats lydstyrke er for lav. Øg lydstyrken så meget som muligt uden at der opstår forvrængning.

Se illustrationerne på side 3-Ⓓ.

Hvis modtagningen stadig er svag

Radiobølgerne fra senderen kan være påvirkede af andre radiobølger. Modtagningen kan forbedres ved at man skifter senderkanal. Hvis apparatet anvendes i nærheden af en trådløs telefon, kan der opstå radiostøj.

1 Vælg en anden kanal med [CHANNEL]-knappen.

2 Drej [TUNING]-drejeknappen til den position, hvor der er mindst støj, for at indstille frekvensen.

Bemærk

Der vil måske stadig høres lyd eller nogen støj, hvis der ikke passerer nogen lydsignaler gennem senderen.

Vedligeholdelse

Tør af med en blød, tør klud.

- Hvis der er meget snavs, skal det tørres af med en klud, der er fugtet med vand og vredet godt op, hvorefter tilbageblevende fugt tørres bort med en tør klud.
- Anvend ikke opløsningsmidler som rensebenzin, fortynder, alkohol eller køkkenrengøringsmidler, eller kemisk behandlede klude. Dette kan bevirke, at ydersiden lider skade eller at lakken skaller af.

Specifikationer

■ Generelt

Modulationssystem
Stereofrekvens-modulationssystem
Bærefrekvens 863 til 865 MHz
Sendeafstand op til 100 m

■ RF-stereosender

Strømforsyning DC 12 V, 300 mA (anvendelse af lysnetadapter, medfølger)
Mål (B×H×D)
157 mm x 100 mm x 124 mm
Vægt Cirka 195 g

■ RF-stereohovedtelefoner

Frekvensgang 18 Hz til 22000 Hz
Strømforsyning
DC 2,4 V: 2 genopladelige nikkel-metal hydridbatterier eller
DC 3 V: 2 x R03/LR03 (AAA-størrelse) batterier
Mål (B×H×D)
175 mm x 210 mm x 85 mm
Vægt Cirka 180 g (uden batterier)
Omtrentlig genopladnings- og brugstid
Genopladning: 24 timer
Betjening: 20 timer
Brugstemperaturområde 0 °C til 40 °C
Brugsluftfugtighedsområde
35% til 80% RH (ingen kondensation)

Bemærk

Batteriernes faktiske levetid afhænger af brugsforholdene.
De tekniske specifikationer kan ændres uden varsel.

Fejlfindingsoversigt

Udfør nedenstående kontrolforanstaltninger, inden du sender apparatet til reparation. Ret gerne henvendelse til din forhandler og få ham til at råde dig, hvis du er i tvivl om nogen af kontrolpunkterne eller hvis afhjælpningsforanstaltning-erne i fejlfindingsoversigten ikke løser problemet.

Problem	Mulig(e) årsag(er)	Foreslået afhjælpning
Ingen lyd.	Er der tændt for det audiovisuelle udstyr, som senderen er tilsluttet til?	Tænd for det audiovisuelle udstyr.
	Er det audiovisuelle udstyr og senderen forbundet?	Tilslut det audiovisuelle udstyr på korrekt vis og bekræft, at stikket er sat ordentligt i.
	Er lydstyrken for lav?	Øg det tilsluttede audiovisuelle udstyrs lydstyrke, hvis senderen er tilsluttet jackstikket til hovedtelefoner.
		Øg hovedtelefonernes lydstyrke.
Lyden er forvrænget.	Er lydsignalets indgangsniveau for højt?	Sænk det tilsluttede audiovisuelle udstyrs lydstyrke, hvis senderen er tilsluttet jackstikket til hovedtelefoner.
Ekstrem støj.	Er der en forhindring mellem senderen og hovedtelefonerne?	Fjern forhindringen. Flyt senderen, eller skift selv position.
	● Obstrueres senderens radiobølger af andre radiobølger? ● Er sendefrekvensen og receiverens frekvens korrekt indstillet?	Skift senderkanel med [CHANNEL]-knappen og drej derefter [TUNING]-drejeknappen på hovedtelefonerne til den stilling, hvor der er mindst støj.
	Er lydsignalets indgangsniveau for lavt?	Øg det tilsluttede audiovisuelle udstyrs lydstyrke, hvis senderen er tilsluttet jackstikket til hovedtelefoner.
Ingen lyd, lyden er forvrænget, eller der er ekstrem støj.	Er [OPR]-indikatoren svag eller lyser den overhovedet?	Batterierne kan være udtjente. Oplad dem. Hvis indikatoren forbliver svag efter genopladning, betyder det, at batterierne er udtjente og skal skiftes ud med nye.

CE

Konformitetetserklæring (DoC)

“Panasonic Corporation” erklærer herved, at dette produkt er i overensstemmelse med de essentielle krav og andre relevante bestemmelser i Direktiv 1999/5/EC.
Kunderne kan nedhente en kopi fra den originale konformitetserklæring til vore R&TTE-produkter fra vores DoC-server: http://www.doc.panasonic.de
Kontakt den autoriserede repræsentant: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

Dette produkt er beregnet til anvendelse i de følgende lande.

STORBRITANNIEN, FRANKRIG, TYSKLAND, ITALIEN, SCHWEIZ, ØSTRIG, HOLLAND, BELGIEN, SPANIEN, SVERIGE, NORGE, DANMARK, FINLAND, UNGARN, TJEKKIET, SLOVAKIET, SLOVENIEN, BULGARIEN, POLEN, GRÆKENLAND, PORTUGAL, RUMÆNIEN, TYRKIET

Dette produkt er beregnet til almindelige forbrugere. (Kategori 3)

ADVARSEL
For at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller produktskade,
- Dette apparat må ikke udsættes for regn, fugt, dryp eller sprøjt.
- Genstande, der indeholder væsker, såsom vaser, må ikke placeres oven på apparatet.
- Brug kun anbefalet tilbehør.
- Dæksler må ikke fjernes.
- Du må ikke selv reparere dette apparat. Vedligeholdelse må udelukkende udføres af kvalificerede teknikere.

FORSIGTIG
For at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller produktskade,
- Dette apparat må ikke installeres eller anbringes i en reol, et indbygget skab eller et andet aflukket område. Sørg for god ventilation til apparatet.
- Ventilationshullerne må ikke tilstoppes med aviser, duge, gardiner og lignende genstande.
- Kilder til åben ild, såsom tændte stearinlys, må ikke anbringes oven på enheden.

Dette apparat er beregnet til brug i et moderat klima.

Strømstikket anvendes til at afbryde enheden med.
Installer denne enhed så strømstikket øjeblikkeligt kan tages ud af stikkontakten.

Dette produkt kan modtage radiointerferens forårsaget af mobiltelefoner under brug. Hvis interferens forekommer, bedes du venligst øge afstanden mellem produktet og mobiltelefonen.

FORSIGTIG
- Fare for eksplosion, hvis batteriet skiftes forkert ud. Skift det kun ud med en type, der anbefales af fabrikanten.
- Når batterierne skal bortskaffes, bedes du kontakte de lokale myndigheder eller forhandleren angående den korrekte metode til bortskaffelse.

Produktidentifikationsmærket findes på undersiden af apparatet.

Bredbåndskarakteristik-spænding er den samme eller større end 75 mV.

Kun til indendørs brug.

Tillbehör

Kontrollera och pricka av de medföljande tillbehören.

- Nätadapter
  För kontinentala Europa: RFX0B43
  För Storbritannien: RFX0B44

RP-WF830

- 2 uppladdningsbara batterier av typ nickel-metallhydrid: HHR-4AGE/2B

RP-WF830W

- 4 uppladdningsbara batterier av typ nickel-metallhydrid: HHR-4AGE/2B

Information för användare om hopsamling och avfallshantering av gammalt material och använda batterier

Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att man inte ska blanda elektriska och elektroniska produkter eller batterier med vanliga hushållssopor.
För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska man ta dem till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser och direktiven 2002/96/EC och 2006/66/EC.
När du kasserar dessa produkter och batterier på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga en potentiell negativ inverkan på människors hälsa och på miljön som annars skulle kunna uppstå p.g.a. otillbörlig avfallshantering.
För mer information om uppsamling och återvinning av gamla produkter och batterier, var god kontakta din kommun, din avfallshanterare eller det försäljningsställe där du köpte din artikel.
Olämplig avfallshantering kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.

För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen
Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

[Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska unionen]
Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.

Cd

Notering till batterisymbolen (nedtill, två symbolexempel):
Denna symbol kan användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall iakttar den de krav som ställs upp i direktivet för den aktuella kemikalien.

Säkerhetsanvisningar

Begränsad användning
För bruk endast i länder enligt listan på sidan 6.
De radiofrekvenser som enheten använder (863 till 865 MHz) är inte tillåtna för privatbruk i vissa länder.

Nätadapter

Hantera nätadaptern försiktigt. Felaktig hantering kan leda till skaderisk.

- Hantera inte adaptern med våta händer.
- Placera inga tunga föremål på den.
- Böj den inte med våld.

Anslut endast den medföljande nätadaptern.

Batterier

- De uppladdningsbara batterierna kan laddas upp omkring 500 gånger. Om driftstiden blir extremt kort bör du byta ut det.
- Blanda inte gamla och nya batterier, och inte heller batterier av olika typ.
- Tag ur alla batterier om hörlurarna inte ska användas under en längre tidsperiod.
- Bär och förvara de uppladdningsbara batterierna i batterilådan, för att förhindra att de kommer i kontakt med metallföremål.
- Hetta inte upp batterier och utsätt dem inte för öppna lågor.
- Lämna inte batterierna i en bil som utsätts för direkt solljus under en längre tidsperiod, med dörrar och fönster stängda.
- Skala in av höljet på batterierna, och använd inte batterier vars hölje har lossnat eller skalats av.

Om batterierna hanteras på felaktigt sätt kan det finnas risk för att det läcker ut elektrolyt, som kan skada föremål när vätskan kommer i kontakt med dem.
Kontakta din återförsäljare om det skulle läcka elektrolyt från något av batterierna.
Om elektrolyten kommer i kontakt med någon del av huden ska du tvätta av ordentligt med vatten.

- Håll batteriet och adaptern för 6,3 mm stereokontakt utom räckhåll för barn, för att förhindra att barn får tag på och sväljer dem.

Enheten

Får inte ändras eller byggas om
Det kan orsaka funktionsfel.
Tappa inte enheten och utsätt den inte för slag
Det kan skada enheten.
Undvik att använda enheten på följande typer av platser, eftersom användning på dessa typer av platser kan orsaka funktionsstörningar.

- Badrum och andra platser som är utsatta för fukt
- Lagerlokaler och andra platser med mycket damm
- Mycket varma platser, i närheten av uppvärmningsanordningar e.d.

Låt inte enheten ligga så att den utsätts för direkt solljus under längre tidsperioder.
Det kan leda till att höljet missformas eller missfärgas, och kan även leda till funktionsstörningar.

Strömkällor

Se illustrationer på sidan 3-Ⓐ.
Ladda upp batterierna innan enheten används.

1 Sätt i de två laddbara batterierna (medföljer) i batterihållaren i hörlurarnas vänstra hus (L).

- Se till att plus- och minuspolerna är rättvända.
- Tryck mot fjädern på minussidan när batteriet sätts in.
- När batteriet tas ut börjar du med att ta ut pluspolen.
- Tryck på [BATT]-fackslockets kant för att öppna det. ⓐ
- Stäng [BATT]-fackslocket ordentligt efter att batterierna har satts i. ⓑ

2 Anslut medföljande nätadapter till sändaren och sedan till ett vanligt vägguttag.

ⓒ Vägguttag
(230 V till 240 V, 50 Hz)

3 Stäng av [OPR]-omkopplaren och placera hörlurarna på sändaren.

Placera hörlurarna på sändaren så att laddningsstiften på sändaren är i kontakt med laddningskontakterna i underdelen av det vänstra hus (L).
[OPR/CHG]-indikatorn blir röd och laddningen startas.
Indikatorn slocknar när batterierna är fulladdade.

- **Ungefärlig laddnings- och användningstid**
  Uppladdning: 24 timmar
  Drift: 20 timmar

A För att kontrollera kvarvarande batteristyrka:
Ladda batterierna när [OPR]-indikatorn på vänster hus (L) blir svagare och/eller blinkar alternativt när ljudet blir dåligt eller svagare.

Ladda upp batterierna i en omgivningstemperatur mellan 5 °C och 35 °C . Utanför detta temperaturintervall kan laddningen ta längre tid eller inte fungera alls.

Batteriernas livslängd:
Om [OPR]-indikatorn på vänster hus (L) är dämpad eller släckt efter att batterierna har laddats, har deras livslängd tagit slut och de måste bytas ut.
2 uppladdningsbara nickel-metallhydridbatterier (artikelnummer: HHR-4AGE/2B).

Bra att veta:
Torrcellsbatterier (R03/LR03, AAA) kan också användas för att driva hörlurarna.
Försök dock inte ladda upp dem.

Anslutningar

Se illustrationer på sidan 3-Ⓑ.

1 Anslut sändaren till den audiovisuella (AV-) utrustningen.

Sändarens ljudkontakt ⓐ kan kopplas direkt till AV-utrustningens hörlursuttag (3,5 mm stereo miniuttag) ⓑ.
Använd en standardiserad 6,3 mm stereokontaktadapter (medföljer ej) ⓒ om det är ett stort hörlurarnas uttag (6,3 mm stereo).
ⓑ Bärbar CD-spelare, hörlursstereo, radio/kassettbandspelare, persondator, osv.

2 Anslut medföljande nätadapter till sändaren och sedan till ett vanligt vägguttag.
ⓓ Vägguttag
(230 V till 240 V, 50 Hz)
Koppla ur nätadaptern från vägguttaget om enheten inte ska användas under en längre tidsperiod.
Apparaten är i standbyläge då nätadaptern är inkopplad. Primärkretsen är alltid försedd med ström då nätadaptern är inkopplad i ett vägguttag.
- Använd inga andra nätadaptrar än den som följer med enheten.

Installation

Enheten använder radiovågor.
Dessa radiovågor kan överföras till ett avstånd på upp till 100 meter.

Observera

Under optimala förhållanden kan hörlurarna ta emot rena och klara signaler från sändaren på högst 100 meter. **Om det finns någon form av metall mellan de två enheterna, eller om andra radiovågor är närvarande, kan det orsaka störningar vid kortare avstånd.**
Denna störning kan åtgärdas genom att man flyttar sig närmare sändaren, tar bort hindren eller byter sändkanal.
Det kan förekomma att du upplever tillfälliga störningar eller avbrott på grund av ”döda punkter” i det område som sändaren täcker. Detta fenomen inträffar med alla typer av radiosignaler, och beror inte på något funktionsfel. De ”döda punkterna” ändras om sändarens och hörlurarnas positioner ändras.

Drift

Förberedelse

1 Sätt på den audio-visuella utrustningen som sändaren är ansluten till.

2 Skruva upp volymen på ljudkällan så mycket som möjligt, utan att det skapas distorsion.

Ljudet påverkas lättare av störningar om källans volym är låg.

Se illustrationer på sidan 3-Ⓒ.

1 Tag bort hörlurarna från sändaren.

2 Minska hörlurarnas volym med [VOL]-ratten.

3 Ställ [OPR]-omkopplaren på ”ON”.

[OPR]-indikatorn lyser med rött ljus.

4 Sätt på dig hörlurarna.

5 Justera volymen på hörlurarna.

6 Vrid [TUNING]-ratten till den position som har minst störningar för att justera frekvensen.

Om det förekommer störningar kan du ändra sändkanalen för att förbättra mottagningen.

Efter att du har lyssnat

1. Tag av dig hörlurarna.
2. Ställ [OPR]-omkopplaren på ”OFF”. [OPR]-indikatorn slocknar.
3. Lägg hörlurarna på sändaren för uppladdning.
4. Stäng av den audio-visuella utrustningen som sändaren är ansluten till.

Observera

- Undvik att lyssna under alltför långa perioder, för att minska risken för hörselskador.
- Avbryt användningen om du upplever något obehag av hörlurarna, där de är i direkt beröring med huden. Kontinuerlig användning kan orsaka utslag och andra allergiska reaktioner.
- Små onormala ljud kan höras från nätadaptern. Detta är inte ett fel.
- Om brus hörs i en radio osv., flytta undan nätadaptern från radion.

A Angående AUTO POWER ON/OFF-funktionen:

När ljudsignaler matas in, slås sändarens ström på ([OPR/CHG]-indikatorn lyser grönt). När inga ljudsignaler har matats in under 1 till 2 minuter, stängs dess ström automatiskt av ([OPR/CHG]-indikatorn slocknar). Om volymen på den anslutna enheten är alltför låg fungerar inte denna funktion. Skruva upp volymen så mycket det går utan att det skapas distorsion.

Se illustrationer på sidan 3-Ⓓ.

Om mottaningen fortfarande är dålig

Det kan hända att radiovågorna från sändaren störs av andra radiovågor. Du kan ändra sändkanalen för att förbättra mottagningen.
Om du använder enheten i närheten av en sladdlös telefon kan det förekomma att telefonen orsakar radiostörningar.

1 Välj en annan kanal med [CHANNEL]-knappen.

2 Vrid [TUNING]-ratten till den position som har minst störningar för att justera frekvensen.

Observera

Det kan förekomma att det hörs visst ljud och brus även om inga signaler går genom sändaren.

Underhåll

Torka med en mjuk och torr tygduk.
- Torka vid svår nedsmutsning bort smutsen med en fuktad och urvriden tygduk, och torka sedan av all fukt med en torr tygduk.
- Använd inga lösningsmedel som t.ex. bensin, thinner, alkohol eller köksrengöringsmedel, eller kemiskt behandlade rengöringsdukar. De kan skada ytterhöljet, eller orsaka att färgen lossnar.

Tekniska data

Allmänt

Moduleringssystem
Stereo frekvensmoduleringssystem
Bärarfrekvens 863 till 865 MHz
Sändningsavstånd upp till 100 m

Stereoradiosändare

Strömförsörjning
12 V likström, 300 mA (med nätadapter, medföljer)
Yttermått (B×H×D)
157 mm x 100 mm x 124 mm
Vikt Ca. 195 g

Stereohörlurar

Frekvensrespons 18 Hz till 22 000 Hz
Strömförsörjning 2,4 V likström, med 2 uppladdningsbara nickel-metallhydridbatterier, eller 3 V likström med 2 x R03/LR03-batterier (storlek AAA)
Yttermått (B×H×D)
175 mm x 210 mm x 85 mm
Vikt Ca. 180 g (utan batterier)
Ungefärlig laddnings- och användningstid
Uppladdning: 24 timmar
Drift: 20 timmar
Temperaturintervall vid drift 0 °C till 40 °C
Luftfuktighet vid drift
35% till 80%, relativ luftfuktighet (ingen kondensering)

Observera

Faktisk batterilivslängd beror på användningen.
Tekniska data kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Felsökningsschema

Genomför följande kontroller innan du begär service. Rådgör med din återförsäljare för närmare anvisningar om det är något du undrar över angående någon av kontrollpunkterna, eller om de lösningar som föreslås inte löser problemet.

Problem	Trolig(a) orsak(er)	Föreslagen åtgärd
Inget ljud.	Är den audio-visuella utrustningen som sändaren är ansluten till påsatt?	Sätt på den audio-visuella utrustningen.
	Är den audio-visuella utrustningen och sändaren anslutna?	Anslut den audio-visuella utrustningen på rätt sätt, och kontrollera att kontakten är ordentligt isatt.
	Är volymen för låg?	Höj volymen på den anslutna audio-visuella utrustningen om sändaren är ansluten till hörlurarnas uttag.
		Skruva upp volymen på hörlurarna.
Ljudet uppvisar störningar.	Är den inkommande ljudsignalen för hög?	Sänk volymen på den anslutna audio-visuella utrustningen om sändaren är ansluten till hörlurarnas uttag.
Kraftigt brus.	Finns det något hindrande föremål mellan sändaren och hörlurarna?	Tag bort hindret, flytta sändaren eller ändra din egen position.
	● Stör några andra radiovågor sändarens vågor? ● Är sändningsfrekvensen och mottagarens frekvenser rätt inställda?	Ändra sändkanalen med [CHANNEL]-knappen och vrid sedan på [TUNING]-ratten på hörlurarna till positionen med minst störningar.
	Är den inkommande ljudsignalen för låg?	Höj volymen på den anslutna audio-visuella utrustningen om sändaren är ansluten till hörlurarnas uttag.
Inget ljud, ljudet uppvisar störningar, eller kraftfullt brus.	Lyser [OPR]-indikatorn med svagt sken eller tänds den inte alls?	Batterierna är slut. Ladda upp dem. Om indikatorn fortsätter lysa svagt även efter uppladdning är batterierna utslitna och behöver bytas ut.

CE

Deklaration om överensstämmande (DoC)

”Panasonic Corporation” garanterar att denna produkt överensstämmer med tillämpbara krav och andra föreskrifter i enlighet med direktiv 1999/5/EC.
Kunder kan ladda ner en kopia av original DoC till våra R&TTE-produkter från vår DoC-server:
http://www.doc.panasonic.de
Kontakta den auktoriserade representanten: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

Denna produkt är avsedd att användas i följande länder.

STORBRITANNIEN, FRANKRIKE, TYSKLAND, ITALIEN, SCHWEIZ, ÖSTERRIKE, HOLLAND, BELGIEN, SPANIEN, SVERIGE, NORGE, DANMARK, FINLAND, UNGERN, TJECKIEN, SLOVAKIEN, SLOVENIEN, BULGARIEN, POLEN, GREKLAND, PORTUGAL, RUMÄNIEN, TURKIET

Denna produkt är avsedd för allmän försäljning. (Kategori 3)

VARNING
För att minska risken för brand, elstöt eller produktskada,
- Utsätt inte enheten för regn, fukt, droppar eller stänk.
- Placera inte några föremål med vätska, till exempel vaser, på enheten.
- Använd endast rekommenderade tillbehör.
- Avlägsna inte skyddslock.
- Försök inte att reparera själv. Kontakta kvalificerade fackmän för service.

FÖRSIKTIGHET
För att minska risken för brand, elstöt eller produktskada,
- Installera eller placera den inte i en bokhylla, inbyggt skåp eller annat begränsat utrymme. Se till att luftcirkulationen är tillräcklig kring enheten.
- Se till att enhetens ventilationsöppningar inte är förtäppta av tidningar, bordsdukar, gardiner eller liknande föremål.
- Ställ inga föremål med öppen låga, så som ett tänt stearinljus, ovanpå enheten.

Denna enhet är avsedd för användning på platser med moderat klimat.

Strömkontakten är bortkopplingsanordning. Installera enheten så att strömkontakten genast kan kopplas bort från vägguttaget.

Det kan inträffa att den här produkten under användningen tar emot radiostörningar, orsakade av mobiltelefoner. Öka avståndet mellan produkten och mobiltelefonen om störningarna är uppenbara.

FÖRSIKTIGHET
- Explosionsrisk förekommer om batteriet inte sätts i korrekt. Ersätt endast med den sort som rekommenderas av tillverkaren.
- Om du vill kassera batterierna kontaktar du de lokala myndigheterna eller återförsäljaren för råd om hur dessa ska kasseras på rätt sätt.

Produktidentifikationsmärkningen sitter på enhetens undersida.

Bredbandskaraktäristikens spänning är lika med eller större än 75 mV.

Endast för inomhusbruk.

Příslušenství

Laskavě zkontrolujte počet a druh dodaného příslušenství.

- AC adaptér
  Pro kontinentální Evropu: RFX0B43
  Pro Velkou Británii: RFX0B44

RP-WF830

- 2 nikl-metal hydridové dobíjecí akumulátory: HHR-4AGE/2B

RP-WF830W

- 4 nikl-metal hydridové dobíjecí akumulátory: HHR-4AGE/2B

Informace pro spotřebitele o sběru a likvidaci odpadu z elektrických a elektronických zařízení a použitých baterií z domácností

Tyto symboly na výrobcích, obalech nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použitá elektrická a elektronická zařízení a baterie nepatří do běžného domácího odpadu.
Správná likvidace, recyklace a opětovné použití jsou možné jen pokud odevzdáte tato zařízení a použité baterie na místech k tomu určených, za což neplatíte žádné poplatky, v souladu s platnými národnímu předpisy a se Směrnicemi 2002/96/EU a 2006/66/EU.
Správnou likvidací přístrojů a baterií pomůžete šetřit cenné suroviny a předcházet možným negativním účinkům na lidské zdraví a na přírodní prostředí, které jinak mohou vzniknout při nesprávném zacházení s odpady.
Další informace o sběru, likvidaci a recyklaci starých přístrojů a použitých baterií Vám poskytnou místní úřady, provozovny sběrných dvorů nebo prodejna, ve které jste toto zboží zakoupili.
Při nesprávné likvidaci odpadu vám hrozí pokuta v souladu s národní legislativou a místními předpisy.

Informace pro právnické osoby se sídlem v zemích Evropské Unie (EU)

Pokud chcete likvidovat elektrická nebo elektronická zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele s žádostí o další informace.

[Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou Unii (EU)]

Tyto symboly platí jen v zemích Evropské unie. Pokud chcete likvidovat tento produkt, obraťte se na místní úřady nebo prodejce a informujte se o správném způsobu likvidace.

Poznámka k symbolu baterie (symboly uprostřed a dole):

Cd

Tento symbol může být použit v kombinaci s chemickým symbolem. V tomto případě splňuje tento symbol legislativní požadavky, které jsou předepsány pro chemickou látku obsaženou v baterii.

Bezpečnostní opatření

Omezení použití

Pro použití pouze v zemích, jejichž seznam je na straně 6.
Tento přístroj používá rádiové frekvence (863 až 865 MHz), které nejsou v některých zemích povoleny.

AC adaptér

S AC adaptérem zacházejte s veškerou péčí.
Nesprávné zacházení je nebezpečné.

- Nedotýkejte se ho mokrýma rukama.
- Na adaptér nebo kabel nepokládejte těžké předměty.
- Neohýbejte ho násilím.

K připojení používejte výhradně AC adaptér dodávaný s tímto přístrojem.

Akumulátory

- Dobíjecí akumulátory lze znovu nabíjet zhruba 500 krát. Jestliže se doba provozu extrémně zkrátí, akumulátory byste měli vyměnit.
- Nepoužívejte kombinaci starých a nových akumulátorů a nepoužívejte různé typy akumulátorů.
- Jestliže předpokládáte, že sadu nebudete po delší dobu používat, všechny akumulátory vyjměte.
- Přenášejte nebo skladujte dobíjecí akumulátory v krabičce pro přenos akumulátorů, abyste zabránili kontaktu s kovovými předměty.
- Nezahřívejte ani nevystavujte ohni.
- V automobilu, který má uzavřená okna a dveře, neponechávejte baterie dlouhodobě vystavené přímému slunci.
- Obal akumulátoru nesloupávejte a akumulátor nepoužívejte, je-li jeho obal poškozený nebo sloupnutý.

Nesprávné zacházení s akumulátory může způsobit vytečení elektrolytu, který může poškodit předměty, s nimiž vyteklá kapalina přijde do kontaktu.
Jestliže z akumulátoru unikne elektrolyt, poraďte se s prodejcem.
Jestliže kteroukoliv část vašeho těla zasáhne elektrolyt, umyjte se důkladně vodou.

- Držte baterie a standardní 6,3 mm stereo adaptér z dosahu dětí, aby nedošlo k jejich spolknutí.

Přístroj

Změny nebo úpravy nejsou povoleny
Mohly by způsobit poruchu funkce.
Zabraňte pádu a silným nárazům
Mohlo by dojít k poškození přístroje.
Přístroj nepoužívejte na následujících místech, protože by mohlo dojít k poruše jeho funkce.

- Koupelny a jiná vlhká místa
- Sklady a jiná prašná místa
- Velmi teplá místa, poblíž topných těles atd.

Přístroj nevystavujte na delší dobu přímému slunečnímu záření.
To by mohlo způsobit deformaci nebo změnu barvy schránky přístroje a mohlo by způsobit také poruchu jeho funkce.

Zdroje

Viz vyobrazení na straně 3-Ⓐ.
Před použitím přístroje akumulátory dobijte.

1 Do prostoru pro baterie v krytu levého sluchátka (L) vložte dvě dobíjitelné baterie (přiloženy).

- Při vkládání nastavte správnou polaritu baterií (⊕ a ⊖).
- Při vkládání zatlačte pružinu k zápornému pólu ⊖.
- Při vyjímání baterií vyjměte nejdříve pól ⊕.
- Abyste otevřeli víčko prostoru pro baterie [BATT], zatlačte na jeho okraj. ⓐ
- Po vložení baterií víčko prostoru pro baterie [BATT] pevně uzavřete. ⓑ

2 Přiložený AC adaptér připojte k vysílači a potom do zásuvky elektrické sítě.

ⓒ Elektrická zásuvka v domácnosti
(AC 230 V až 240 V, 50 Hz)

3 Vypněte vypínač [OPR] vypněte a sluchátka umístěte na vysílač.

Sluchátka umístěte na vysílač tak, aby se nabíjecí kontakty vysílače dotýkaly nabíjecích kontaktů dole na levém sluchátku (L). IIndikátor [OPR/CHG] se rozsvítí červeně a zahájí se nabíjení.
Kontrolka zhasne, když jsou akumulátory plně nabité.

- **Přibližná doba dobíjení a provozu**

Dobíjení: 24 hodin
Doba provozu: 20 hodin

A Kontrola zbytkového množství energie v akumulátorech:

Baterie dobijte, pokud začne indikátor [OPR] na levém sluchátku (L) slábnout nebo blikat, nebo když zvuk začne zkreslovat nebo slábnout.

Baterie nabíjejte v prostředí s okolní teplotou mezi 5 °C a 35 °C. V ostatních prostředích může být doba nabíjení delší, nebo nemusí být nabíjení vůbec možné.

Životnost akumulátorů:

Pokud se indikátor [OPR] na levém sluchátku (L) ztlumí nebo se ani po nabití baterií nerozsvítí, baterie jsou u konce životnosti a je nutno je vyměnit.
2 nikl-metal hydridové dobíjecí akumulátory (objednací číslo dílu: HHR-4AGE/2B).

Pro informaci:

K napájení sluchátek lze použít také běžné suché baterie (R03/LR03, AAA). Nepokoušejte se je dobíjet.

Zapojení

Viz vyobrazení na straně 3-Ⓑ.

1 Vysílač připojte k audiovizuálnímu zařízení.

Vstupní konektor audia ⓐ vysílače lze zapojit přímo do 3,5 mm zdířky mini stereofonních sluchátek vašeho zařízení ⓑ.
V případě velké zdířky pro sluchátka (6,3 mm stereo) použijte standardní konektorový adaptér 6,3 mm stereo (nepřiložen) ⓒ.

ⓑ Přenosný CD přehrávač, stereofonní sluchátka, kazetový přehrávač, radiopřijímač, osobní počítač atd.

2 Přiložený AC adaptér připojte k vysílači a potom do zásuvky elektrické sítě.

ⓓ Elektrická zásuvka v domácnosti (AC 230 V až 240 V, 50 Hz)

Jestliže předpokládáte, že se přístroj nebude po delší dobu používat, odpojte AC adaptér ze zásuvky elektrické sítě.
Je-li AC adaptér připojen, přístroj je v pohotovostním režimu. Dokud AC adaptér zapojen do síťové zásuvky, je primární obvod vždy pod napětím.

- Nepoužívejte jiný síťový adaptér než ten, který je souèástí dodávky.

Instalace

Tento přístroj využívá rádiové vlny. Vlny lze vysílat až do vzdálenosti 100 metrů.

Poznámka

Za optimálních podmínek mohou sluchátka získávat čistý signál od vysílače do vzdálenosti maximálně 100 metrů. **Kov mezi oběma jednotkami a přítomnost jiných rádiových vln mohou i při kratší vzdálenosti způsobit rušení.** Toto rušení lze odstranit přemístěním blíže k vysílači, odstraněním překážek nebo změnou kanálu vysílače.
Za určitých okolností může dojít k rušení vinou hluchých prostor v oblasti pokryté vysílačem. Tento jev může nastat u libovolného rádiového signálu a nejde o poruchu funkce. Hluchý prostor lze odstranit přesunutím vysílače a sluchátek.

Provoz

Příprava

1 Zapněte audiovizuální zařízení, spojené s vysílačem.

2 Nastavte si hlasitost na zdroji zvuku co nejvýše, aniž by docházelo ke zkreslení zvuku.
Zvuk je citlivější vůči šumu, je-li hlasitost zdroje nastavena na nízkou úroveň.

Viz vyobrazení na straně 3-Ⓒ.

1 Sejměte sluchátka z vysílače.

2 Snižte hlasitost sluchátek pomocí voliče [VOL].

3 Přepněte vypínač [OPR] na “ON”.
Indikátor [OPR] se rozsvítí červeně.

4 Nasaďte si sluchátka.

5 Nastavte si hlasitost sluchátek.

6 Ovladačem [TUNING] upravte kmitočet a vyhledejte pozici nejmenšího rušení.
V případě rušení lze příjem zlepšit změnou kanálu vysílače.

Po poslechu

1. Sejměte sluchátka.
2. Přepněte vypínač [OPR] na “OFF”. Indikátor [OPR] zhasne.
3. Odložte sluchátka na vysílač a dobijte je.
4. Vypněte audiovizuální zařízení, spojené s vysílačem.

Poznámka

- Sluchátka nepoužívejte příliš dlouho, abyste předešli možnému poškození sluchu.
- Jestliže pociťujete nepohodlí nebo nepříjemné pocity při použití sluchátek nebo jiného dílu, který se přímo dotýká vaší pokožky, používání přístroje přerušte. Další používání by mohlo vyvolat vyrážku nebo jiné alergické reakce.
- Z AC adaptéru mohou být slyšet slabé abnormální zvuky. Nepředstavují závadu.
- Pokud tyto zvuky slyšíte z rádia atd., udržujte AC adaptér dál od rádia.

A Funkce automatického zapnutí / vypnutí- AUTO POWER ON/OFF:

Pokud je na vstup přiveden audiosignál, aktivuje se napájení vysílače (Indikátor [OPR/CHG] svítí zeleně). Pokud není audiosignál přítomen na vstupu po dobu 1 až 2 minut, napájení se automaticky vypne (Indikátor [OPR/CHG] zhasne). Je-li hlasitost připojeného přístroje příliš nízká, tato funkce nepracuje. Nastavte si hlasitost na zdroji zvuku co nejvýše, aniž by docházelo ke zkreslení zvuku.

Viz vyobrazení na straně 3-Ⓓ.

Pokud je příjem slabý

Rádiové vlny od vysílače mohou být rušeny interferencí s jinými rádiovými vlnami. Příjem lze zlepšit změnou kanálu vysílače. Jestliže používáte přístroj poblíž bezdrátového telefonu, může docházet k rušení a interferenci rádiových vln.

1 Vyberte jiný kanál pomocí přepínač [CHANNEL].

2 Ovladačem [TUNING] upravte kmitočet a vyhledejte pozici nejmenšího rušení.

Poznámka

I když vysílačem neprocházejí žádné zvukové signály, mohou být ve sluchátkách stále slyšet některé zvuky nebo šum.

Péče a údržba

K čištění použijte měkkou suchou tkaninu.

- Při extrémním znečištění odstraňte špínu ve vodě namočenou a důkladně vyždímanou tkaninou. Veškerou zbývající vlhkost otřete suchou tkaninou.
- Nikdy nepoužívejte ředidla, benzín, rozpouštědla, alkohol a kuchyňské prostředky ani chemicky napuštěné tkaniny. Jinak může dojít k poškození povrchové úpravy nebo odlupování nátěru.

Technické údaje

■ General

Systém modulace Stereofonní systém modulace frekvence
Nosná frekvence 863 až 865 MHz
Přenosová vzdálenost až do 100 m

■ RF Stereo vysílač

Napájení DC 12 V, 300 mA (pomocí AC adaptéru, přiložen)
Rozměry (Š×V×H) 157 mm x 100 mm x 124 mm
Hmotnost Přibližně 195 g

■ Stereo sluchátka RF

Kmitočtová odezva 18 Hz až 22000 Hz
Napájení DC 2,4 V: 2 nikl-metal hydridové dobíjecí akumulátory nebo DC 3 V: 2 baterie R03/LR03 (velikost AAA)
Rozměry (Š×V×H) 175 mm x 210 mm x 85 mm
Hmotnost Přibližně 180 g (bez baterií)
Přibližná doba dobíjení a provozu
Dobíjení: 24 hodin
Doba provozu: 20 hodin
Rozsah provozní teploty 0 °C až 40 °C
Rozsah provozní vlhkosti 35% až 80% RH (bez kondenzace)

Poznámka

Skutečná životnost baterií závisí na provozních podmínkách.
Technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Návod k odstraňování závad

Před žádostí o servis proveďte následující kontroly. Jestliže máte pochybnosti o kterýchkoli bodech kontroly nebo řešení indikovaná v tabulce problém neřeší, vyžádejte si pokyny od svého prodejce.

Problém	Pravděpodobná příčina	Navrhovaná náprava
Není slyšet zvuk.	Je audiovizuální zařízení, ke kterému je připojen vysílač, zapnuto?	Zapněte audiovizuální zařízení.
	Je audiovizuální přístroj připojen k vysílači?	Audiovizuální přístroj správně připojte a zkontrolujte, zda je zásuvka řádně zapojena.
	Je hlasitost zvuku příliš nízká?	Jestliže vysílač je připojen ke konektoru sluchátek, zvyšte hlasitost na připojeném audiovizuálním přístroji.
		Nastavte silnou hlasitost sluchátek.
Zvuk je zkreslený.	Není vstupní úroveň zvukového signálu příliš vysoká?	Jestliže vysílač je připojen ke konektoru sluchátek, snižte hlasitost na připojeném audiovizuálním přístroji.
Nadměrný šum.	Není mezi vysílačem a sluchátky nějaká překážka?	Odstraňte překážku, posuňte vysílač nebo změňte svoji polohu.
	● Nebrání šíření vln vysílače jiné rádiové vlny? ● Je frekvence vysílače a frekvence přijímače správně vyladěna?	Vysílací kanál změňte přepínačem [CHANNEL] a poté otáčením ovladačem [TUNING] na sluchátkách vyhledejte polohu, v níž je rušení nejmenší.
	Není vstupní úroveň zvukového signálu příliš nízká?	Jestliže vysílač je připojen ke konektoru sluchátek, zvyšte hlasitost na připojeném audiovizuálním přístroji.
Zvuk se neozývá, je zkreslený nebo se projevuje nadměrný šum.	Svítí indikátor [OPR] tlumeně, nebo vůbec nesvítí?	Akumulátory jsou vybité. Dobijte je. Jestliže kontrolka svítí po dobití tlumeně, dospěly akumulátory na konec své životnosti a je třeba je vyměnit.

CE

Prohlášení o shodě (DoC)

Společnost „Panasonic Corporation" tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje požadavky a ostatní souvisící ustanovení směrnice EU 1999/5/ES.
Zákazníci si mohou stáhnout kopii originálního DoC k našim produktům „Radiová a telekomunikační koncová zařízení (R&TTE)" z našeho serveru DoC: http://www.doc.panasonic.de
Kontaktujte autorizovaného představitele: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Tento produkt je určen pro použití v těchto zemích.

VELKÁ BRITÁNIE, FRANCIE, NĚMECKO, ITÁLIE, ŠVÝCARSKO, RAKOUSKO, NIZOZEMSKO, BELGIE, ŠPANĚLSKO, ŠVÉDSKO, NORSKO, DÁNSKO, FINSKO, MAĎARSKO, ČESKÁ REPUBLIKA, SLOVENSKO, SLOVINSKO, BULHARSKO, POLSKO, ŘECKO, PORTUGALSKO, RUMUNSKO, TURECKO

Tento produkt je určen pro běžného spotřebitele. (Kategorie 3)

VAROVÁNÍ

Za účelem snížení rizika požáru, zásahu elektrickým proudem nebo poškození výrobku,

- chraňte zařízení před deštěm, vlhkostí, kapající a stříkající vodou.
- nepokládejte na zařízení předměty naplněné tekutinou, např. vázy.
- používejte pouze doporučené příslušenství.
- nesundávejte kryty.
- neopravujte sami zařízení – opravy přenechejte kvalifikovaným pracovníkům servisu.

UPOZORNĚNÍ

Za účelem snížení rizika požáru, zásahu elektrickým proudem nebo poškození výrobku,

- Neinstalujte ani nepokládejte zařízení do knihovny, vestavěné skříně nebo do jiných stísněných prostor. Zajistěte pro zařízení dostatečné větrání.
- Nezakrývejte ventilační otvory zařízení novinami, ubrusy, záclonami a podobnými předměty.
- Nepokládejte na zařízení zdroje otevøeného ohnì, jako zapálené svíčky apod.

Tento přístroj je konstruován pro použití v mírném klimatu.

Rozpojovacím zařízením je síťová zásuvka.
Nainstalujte toto zařízení tak, aby bylo možno síťovou zásuvku okamžitě odpojit ze sítě.

Tento výrobek mùže být bìhem používání rušen rádiovou interferencí, která je zpùsobena mobilním telefonem. Jestliže k takovéto interferenci dojde, zajistìte prosím vìtší vzdálenost mezi tímto výrobkem a mobilním telefonem.

UPOZORNĚNÍ

- Při nesprávné výměně akumulátoru hrozí nebezpečí výbuchu. K výměně používejte pouze typ doporučený výrobcem.
- Před likvidací akumulátorů se obraťte na místní úřady nebo na prodejce a vyžádejte si informace o správné metodě likvidace.

Identifikační označení výrobku je umístěno na spodní straně přístroje.

Charakteristické napětí širokého pásma se rovná nebo je větší než 75 mV.

Pouze pro pokojové použití.

Wyposażenie

Prosimy o sprawdzenie i zidentyfikowanie dołączonego wyposażenia.

- Zasilacz sieciowy
  Dla Europy kontynentalnej: RFX0B43
  Dla Zjednoczonego Krolestwa: RFX0B44

RP-WF830

- 2 akumulatory niklowo-metalowodorkowe: HHR-4AGE/2B

RP-WF830W

- 4 akumulatory niklowo-metalowodorkowe: HHR-4AGE/2B

Informacja dla użytkowników o gromadzeniu i pozbywaniu się zużytych urządzeń i baterii

Niniejsze symbole umieszczane na produktach, opakowaniach i/lub w dokumentacji towarzyszącej oznaczają, że nie wolno mieszać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii z innymi odpadami domowymi.
W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, utylizacji oraz recyklingu zużytych produktów i baterii, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego oraz postanowieniami Dyrektyw 2002/96/WE i 2006/66/WE.
Prawidłowe pozbywanie się w/w produktów i baterii pomaga oszczędzać cenne zasoby naturalne i zapobiegać potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka oraz stan środowiska naturalnego, który towarzyszy niewłaściwej gospodarce odpadami.
Więcej informacji o zbiórce oraz recyklingu zużytych produktów i baterii można otrzymać od władz lokalnych, miejscowego przedsiębiorstwa oczyszczania lub w punkcie sprzedaży, w którym użytkownik nabył przedmiotowe towary.
Za niewłaściwe pozbywanie się powyższych odpadów mogą grozić kary przewidziane przepisami prawa krajowego.

Dotyczy użytkowników firmowych działających na terenie Unii Europejskiej
Chcąc w odpowiedni sposób pozbyć się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dostawcą, który udzieli dalszych informacji.

[Informacje o pozbywaniu się w/w urządzeń w państwach trzecich]
Niniejsze symbole obowiązują wyłącznie na terenie Unii Europejskiej. Chcąc pozbyć się w/w urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w sprawie właściwego sposobu wyrzucania tego rodzaju przedmiotów.

Dotyczy symbolu baterii (symbole przykładowe):
Cd
Ten symbol może występować wraz z symbolem pierwiastka chemicznego. W takim przypadku spełnia on wymagania Dyrektywy w sprawie określonego środka chemicznego.

Środki ostrożności

Ograniczenia eksploatacyjne
Wyłącznie do eksploatacji w krajach wymienionych na stronie 6.
Częstotliwości radiowe używane przez urządzenie (863 do 865 MHz) są niedozwolone w niektórych krajach.

Zasilacz sieciowy

Obchodź się z zasilaczem sieciowym ostrożnie.
Niewłaściwe obchodzenie się jest niebezpieczne.

- Nie dotykaj go mokrymi rękoma.
- Nie kładź na nim ciężkich przedmiotów.
- Nie zginaj go na siłę.

Należy używać wyłącznie zasilacza sieciowego znajdującego się w zestawie.

Akumulatory

- Akumulator można ładować około 500 razy. Jeżeli jego czas pracy ulegnie znacznemu skróceniu, powinieneś go wymienić.
- Nie używaj jednocześnie starych i nowych akumulatorów ani akumulatorów różnych typów.
- Jeżeli urządzenie nie będzie długo używane, wyjmij wszystkie akumulatory.
- Przenoś i przechowuj akumulatory w pojemniku do przenoszenia akumulatorów, aby uniknąć kontaktu z metalowymi przedmiotami.
- Nie nagrzewaj ani nie wystawiaj na działanie płomieni.
- Nie zostawiaj akumulatorów przez dłuższy czas w samochodzie z zamkniętymi drzwiami i oknami wystawionym na bezpośrednie światło słoneczne.
- Nie zrywaj osłony akumulatorów ani nie używaj akumulatorów z zerwaną osłoną.

Niewłaściwe obchodzenie się z akumulatorami może doprowadzić do wycieku elektrolitu, który może uszkodzić przedmioty, z którymi się zetknie.
Jeżeli elektrolit wycieknie z akumulatora, poradź się dystrybutora.
Jeżeli elektrolit zetknie się z jakąkolwiek częścią ciała, umyj ją dokładnie wodą.

- Trzymaj akumulatory i adapter standardowej wtyczki stereo 6,3 mm poza zasięgiem dzieci, aby nie połknęły one ich.

Urządzenie

Nie wolno wykonywać żadnych zmian ani przeróbek
Może to doprowadzić do wadliwego funkcjonowania.
Nie wolno upuszczać ani silnie wstrząsać
Może to uszkodzić urządzenie.
Unikaj używania urządzenia w następujących miejscach, ponieważ może to doprowadzić do wadliwego funkcjonowania.

- Łazienki i inne miejsca narażone na wilgoć
- Magazyny i inne zakurzone miejsca
- Bardzo ciepłe miejsca, miejsca w pobliżu urządzeń cieplnych itp.

Nie wystawiaj urządzenia na długotrwałe, bezpośrednie działanie światła słonecznego.
Może to doprowadzić do zdeformowania i odbarwienia obudowy i może również spowodować wadliwe funkcjonowanie.

Źródła zasilania

Zobacz ilustracje na stronie 3-Ⓐ.
Przed użyciem urządzenia naładuj akumulatory.

1 Włóż dwa akumulatorki (dołączone) do wnęki na akumulatorki w lewej obudowie (L) słuchawek nagłownych.

- Podczas wkładania ustaw prawidłowo bieguny ⊕ i ⊖.
- Podczas wkładania naciskaj w kierunku sprężyny bieguna ⊖.
- Podczas wyjmowania, wyjmij najpierw bieguny ⊕.
- Dociśnij krawędź pokrywy wnęki na baterie [BATT], aby ją otworzyć. ⓐ
- Po włożeniu akumulatorków, zamknij starannie pokrywę wnęki na baterie [BATT]. ⓑ

2 Podłącz dostarczony zasilacz sieciowy do nadajnika, a następnie do gniazda zasilania.

Ⓒ Gniazdo sieci elektrycznej (AC 230 V do 240 V, 50 Hz)

3 Wyłącz przełącznik [OPR] i połóż słuchawki nagłowne na nadajniku.

Połóż słuchawki nagłowne na nadajniku w taki sposób, aby bolce ładowania nadajnika zetknęły się ze stykami ładowania na spodzie lewej obudowie (L).
Wskaźnik [OPR/CHG] zmieni kolor na czerwony i rozpocznie się ładowanie.
Wskaźnik zgaśnie, kiedy akumulatory będą całkowicie naładowane.

- **Przybliżony czas ładowania i pracy**

Ładowanie: 24 godzin
Działanie : 20 godzin

A Sprawdzanie pozostałego naładowania akumulatorów:
Naładuj akumulatory, kiedy wskaźnik [OPR] na lewej obudowie (L) zaczyna przygasać lub migać lub kiedy dźwięk zaczyna być zniekształcony lub zanikający.

Akumulatory należy ładować w środowisku o temperaturze otoczenia od 5 °C do 35 °C. W innych środowiskach czas ładowania może się wydłużyć lub ładowanie może nie być możliwe.

Żywotność akumulatorów:
Jeżeli wskaźnik [OPR] na lewej obudowie (L) przygasa lub gaśnie zupełnie nawet po naładowaniu akumulatorków, oznacza to, że wyczerpały one swoją żywotność i trzeba je wymienić.
2 akumulatory niklowo-metalowodorkowe (nr części: HHR-4AGE/2B).

Wyjaśnienie:
Baterii suchych (R03/LR03, AAA) można również używać do zasilania słuchawek nagłownych.
Nie podejmuj prób ładowania ich.

Podłączenia

Zobacz ilustracje na stronie 3-Ⓑ.

1 Podłącz nadajnik do urządzenia audiowizualnego.

Wtyczkę wejściową audio ⓐ nadajnika można podłączyć bezpośrednio do mini gniazda 3,5 mm stereo słuchawek nagłownych w urządzeniu ⓑ.
Użyj adaptera standardowej stereofonicznej wtyczki 6,3 mm (nie dołączony) ⓒ, jeżeli używasz dużego gniazda słuchawek nagłownych (6,3 mm stereo).

ⓑ Przenośny odtwarzacz płyt CD, urządzenie stereofoniczne ze słuchawkami nagłownymi, radio, magnetofon, komputer osobisty itp.

2 Podłącz dostarczony zasilacz sieciowy do nadajnika, a następnie do gniazda zasilania.

ⓓ Gniazdo sieci elektrycznej (AC 230 V do 240 V, 50 Hz)

Odłącz zasilacz sieciowy od gniazda zasilania, jeżeli urządzenie nie będzie długo używane.
Kiedy podłączony jest zasilacz sieciowy, urządzenie jest w stanie gotowości. Podstawowy obwód znajduje się zawsze pod napięciem, kiedy tylko zasilacz sieciowy jest podłączony do gniazda zasilania.

- Należy używać wyłącznie zasilacza sieciowego dostarczonego wraz z urządzeniem.

Ustawianie

Urządzenie używa fal radiowych.
Fale mogą być przesłane na odległość do 100 metrów.

Uwaga

W optymalnych warunkach słuchawki nagłowne mogą przechwycić czyste sygnały z nadajnika z maksymalnej odległości 100 metrów. **Obecność metalu pomiędzy dwoma urządzeniami i inne fale radiowe mogą doprowadzić do wystąpienia zakłóceń interferencyjnych przy mniejszej odległości.** Takie zakłócenia interferencyjne można wyeliminować przesuwając się bliżej do nadajnika, usuwając przeszkody lub zmieniając kanał nadajnika.
Zakłócenia interferencyjne mogą też czasami wystąpić w miejscu znajdującym się w zasięgu nadajnika, ale gdzie fale wygaszają się wzajemnie. Zjawisko to występuje dla wszystkich sygnałów radiowych i nie jest spowodowane usterką.
Można zmienić położenie miejsc, gdzie fale wygaszają się wzajemnie, przemieszczając nadajnik i słuchawki nagłowne.

Obsługa

Czynności wstępne

1 Włącz urządzenie audio-wideo, do którego podłączony jest nadajnik.

2 Zwiększ głośność w urządzeniu źródłowym najbardziej jak to jest możliwe, ale tak aby nie powodować zniekształceń.

Kiedy głośność źródła jest niska, dźwięk jest bardziej wrażliwy na zakłócenia.

Zobacz ilustracje na stronie 3-Ⓒ.

1 Zdejmij słuchawki nagłowne z nadajnika.

2 Zmniejsz głośność w słuchawkach nagłownych przy pomocy pokrętła [VOL].

3 Ustaw przełącznik [OPR] na „ON" (włączone).
Wskaźnik [OPR] zapali się na czerwono.

4 Załóż słuchawki nagłowne.

5 Ustaw głośność w słuchawkach nagłownych.

6 Obróć pokrętło [TUNING] i ustaw częstotliwość na taką, przy której zakłócenia interferencyjne są najsłabsze.
Jeżeli występują zakłócenia interferencyjne, w celu poprawy odbioru można zmienić kanał nadajnika.

Po zakończeniu słuchania

1. Zdejmij słuchawki.
2. Ustaw przełącznik [OPR] na „OFF" (wyłączone).
   Wskaźnik [OPR] zgaśnie.
3. Połóż słuchawki nagłowne na nadajniku i naładuj je.
4. Wyłącz urządzenie audio-wideo, do którego podłączony jest nadajnik.

Uwaga

- Aby uniknąć uszkodzenia słuchu, unikaj długiego słuchania.
- Przerwij używanie, jeżeli wystąpią nieprzyjemne odczucia w miejscu, gdzie słuchawki nagłowne stykają się ze skórą.
  Dalsze używanie może doprowadzić do wysypki lub innych reakcji alergicznych.
- Zasilacz sieciowy może emitować cichy, nietypowy dźwięk. Nie oznacza to usterki.
- Jeśli występują zakłócenia sygnału radiowego itp., należy odsunąć zasilacz sieciowy od radia.

A Uwagi dotyczące funkcji AUTOMATYCZNEGO WŁĄCZANIA/ WYŁĄCZANIA ZASILANIA:

Kiedy wprowadzane są sygnały audio, zasilanie nadajnika jest włączone (Wskaźnik [OPR/CHG] zapali się na zielono). Jeżeli sygnały audio nie będą wprowadzane przez 1 do 2 minuty, zasilanie nadajnika wyłączy się automatycznie (Wskaźnik [OPR/CHG] zgaśnie). Kiedy głośność podłączonego urządzenia jest zbyt niska, funkcja ta nie działa. Zwiększ głośność najbardziej jak to jest możliwe bez powodowania zniekształceń.

Zobacz ilustracje na stronie 3-Ⓓ.

Jeśli warunki odbioru są z jakiegoś powodu złe

Fale radiowe z nadajnika mogą oddziaływać z innymi falami radiowymi. W celu poprawy odbioru można zmienić kanał nadajnika. Jeżeli używasz urządzenia w pobliżu telefonu bezprzewodowego, może on powodować zakłócenia interferencyjne.

1 Wybierz inny kanał za pomocą przełącznika [CHANNEL].

2 Obróć pokrętło [TUNING] i ustaw częstotliwość na taką, przy której zakłócenia interferencyjne są najsłabsze.

Uwaga

Niektóre dźwięki i szumy mogą być ciągle słyszalne, nawet jeżeli przez nadajnik nie przechodzą żadne sygnały dźwiękowe.

Konserwacja

Wytrzyj miękką, suchą szmatką.

- Jeżeli powierzchnia będzie silnie zabrudzona, wytrzyj brud dobrze wyżętą szmatką zwilżoną wodą, a następnie wytrzyj pozostałą wilgoć suchą szmatką.
- Nie używaj rozpuszczalników takich jak benzyna, rozcieńczalniki, alkohol i detergenty kuchenne ani impregnowanych chemicznie szmatek. Takie postępowanie może uszkodzić obudowę zewnętrzną lub doprowadzić do łuszczenia się farby.

Dane techniczne

■ Ogólne

System modulacji System modulacji częstotliwości stereofonicznych
Częstotliwość 863 do 865 MHz
Zasięg nadawania do 100 m

■ Stereofoniczny nadajnik częstotliwości radiowej

Zasilanie prąd stały 12 V, 300 mA (przy użyciu zasilacza sieciowego, dołączony)
Wymiary (szer.×wys.×głęb.) 157 mm x 100 mm x 124 mm
Masa Ok. 195 g

■ Stereofoniczne słuchawki nagłowne częstotliwości radiowej

Pasmo przenoszenia 18 Hz do 22 000 Hz
Zasilanie prąd stały 2,4 V: 2 akumulatory niklowo-metalowodorkowe lub prąd stały 3 V: 2 baterie R03/LR03 (rozmiar AAA)
Wymiary (szer.×wys.×głęb.) 175 mm x 210 mm x 85 mm
Masa Ok. 180 g (bez baterii)
Przybliżony czas ładowania i pracy
Ładowanie: 24 godzin
Działanie: 20 godzin
Zakres temperatur roboczych 0 °C do 40 °C
Zakres wilgotności roboczej 35% do 80% wilgotności względnej (brak skraplania)

Uwaga

Rzeczywisty czas pracy baterii może zależć od warunków pracy.
Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Rozwiązywanie problemów

Przed oddaniem urządzenia do naprawy sprawdź, co następuje. Jeżeli masz wątpliwości co do niektórych punktów sprawdzenia lub środki zaradcze podane w tabeli nie rozwiązują problemu, zwróć się po wskazówki do dystrybutora.

Problem	Możliwa przyczyna(y)	Zalecane rozwiązanie
Brak dźwięku.	Czy urządzenie audio-wideo, do którego podłączony jest nadajnik, jest włączone?	Włącz urządzenie audio-wideo.
	Czy urządzenie audio/wideo i nadajnik są podłączone?	Podłącz prawidłowo urządzenie audio/wideo i sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo włożona.
	Czy głośność nie jest za niska?	Jeżeli nadajnik jest podłączony do gniazda słuchawek nagłownych, zwiększ głośność w podłączonym urządzeniu audio/wideo.
		Zwiększ głośność w słuchawkach nagłownych.
Dźwięk jest zniekształcony.	Czy poziom wejściowy sygnału audio nie jest za wysoki?	Jeżeli nadajnik jest podłączony do gniazda słuchawek nagłownych, zmniejsz głośność w podłączonym urządzeniu audio/wideo.
Nadmierne szumy.	Czy pomiędzy nadajnikiem a słuchawkami nagłownymi nie znajduje się przeszkody?	Usuń przeszkodę, przesuń nadajnik lub zmień swoje własne położenie.
	● Czy inne fale radiowe nie zakłócają fal nadajnika? ● Czy częstotliwość nadawania i częstotliwość odbiornika są prawidłowo zestrojone?	Zmień kanał nadajnika przy pomocy przełącznika [CHANNEL], a następnie obróć pokrętło [TUNING] w słuchawkach nagłownych do położenia dającego najmniejsze zakłócenia interferencyjne.
	Czy poziom wejściowy sygnału audio nie jest za niski?	Jeżeli nadajnik jest podłączony do gniazda słuchawek nagłownych, zwiększ głośność w podłączonym urządzeniu audio/wideo.
Brak dźwięku, dźwięk jest zniekształcony lub występują nadmierne szumy.	Czy wskaźnik [OPR] jest przyciemniony lub nie pali się w ogóle?	Akumulatory wyczerpały się. Naładuj je. Jeżeli wskaźnik pozostanie ciemniejszy po naładowaniu, akumulatory wyczerpały swoją żywotność i muszą być wymienione.

CE

Deklaracja zgodności (DoC)

Firma „Panasonic Corporation" oświadcza niniejszym, że opisywany produkt jest zgodny z zasadniczymi wymogami i innymi stosownymi klauzulami Dyrektywy 1999/5/EC.
Kopię oryginalnego dokumentu DoC dotyczącego naszych wyrobów objętych dyrektywą R&TTE klienci mogą pobrać z naszego serwera DoC:
http://www.doc.panasonic.de
Kontakt z autoryzowanym przedstawicielem: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Niemcy

Ten produkt jest przeznaczony do eksploatacji w następujących krajach.

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO, FRANCJA, NIEMCY, WŁOCHY, SZWAJCARIA, AUSTRIA, HOLANDIA, BELGIA, HISZPANIA, SZWECJA, NORWEGIA, DANIA, FINLANDIA, WĘGRY, REPUBLIKA CZESKA, SŁOWACJA, SŁOWENIA, BUŁGARIA, POLSKA, GRECJA, PORTUGALIA, RUMUNIA, TURCJA

Opisywany produkt jest przeznaczony dla użytkownika ogólnego. (Kategoria 3)

OSTRZEŻENIE
Aby ograniczyć niebezpieczeństwo pożaru, porażenia prądem lub uszkodzenia urządzenia,
- Nie należy wystawiać urządzenia na działanie deszczu, wilgoci, kapanie lub zachlapanie.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych naczyń zawierających płyny, takich jak wazony.
- Należy korzystać wyłącznie z zalecanych akcesoriów.
- Nie należy demontować obudowy urządzenia.
- Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy. Naprawę urządzenia należy zlecić wykwalifikowanym pracownikom serwisu.

UWAGA
Aby ograniczyć niebezpieczeństwo pożaru, porażenia prądem lub uszkodzenia urządzenia,
- Niniejszego urządzenia nie należy instalować lub umieszczać w szafce na książki, zabudowanej szafce lub innej ograniczonej przestrzeni, w celu zapewnienia dobrej wentylacji.
- Nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia gazetami, obrusami, zasłonami i podobnymi przedmiotami.
- Nie należy umieszczać na urządzeniu źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świece.

Urządzenie jest przeznaczone do używania w klimacie umiarkowanym.

Wtyczka zasilania umożliwia odłączenie urządzenia.
Zainstaluj to urządzenie w taki sposób, aby możliwe było natychmiastowe odłączenie wtyczki zasilania od gniazda zasilania.

To urządzenie może odbieraæ zakłócenia wywołane użyciem telefonu komórkowego. Jeżeli takie zakłócenia wystąpią, wskazane jest zwiëkszenie odległości pomiëdzy urządzeniem a telefonem komórkowym.

UWAGA
- Nieprawidłowa wymiana akumulatorów stwarza zagrożenie ich rozerwania. Wymieniać tylko na model zalecany przez producenta.
- W celu uzyskania informacji o prawidłowym sposobie utylizacji akumulatorów należy skontaktować się z miejscowymi władzami lub ze sprzedawcą.

Oznaczenie identyfikacyjne wyrobu znajduje się na spodzie urządzenia.

Napięcie charakterystyczne szerokozakresowe równe lub większe niż 75 mV.

Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.

Tartozékok

Kérjük, ellenőrizze és azonosítsa a mellékelt tartozékokat.

- Váltakozóáramú adapter
  Az európai kontinensen: RFX0B43
  Az Egyesült Királyságban: RFX0B44

RP-WF830
- 2 db nikkel-fémhidrid, újratölthető akkumulátor: HHR-4AGE/2B

RP-WF830W
- 4 db nikkel-fémhidrid, újratölthető akkumulátor: HHR-4AGE/2B

Tájékoztatás felhasználók számára az elhasználódott készülékek, szárazelemek és akkumulátorok begyűjtéséről és ártalmatlanításáról

A termékeken, a csomagoláson és/vagy a kísérő dokumentumokon szereplő szimbólumok azt jelentik, hogy az elhasználódott elektromos és elektronikus termékeket, szárazelemeket és akkumulátorokat az általános háztartási hulladéktól külön kell kezelni.
Az elhasználódott készülékek, szárazelemek és akkumulátorok megfelelő kezelése, hasznosítása és újrafelhasználása céljából, kérjük, hogy az ország törvényeinek, valamint a 2002/96/EK és a 2006/66/EK irányelveknek megfelelően juttassa el azokat a kijelölt gyűjtőhelyekre.
E termékek, szárazelemek és akkumulátorok előírásszerű ártalmatlanításával Ön hozzájárul az értékes erőforrások megóvásához, és megakadályozza az emberi egészség és a környezet károsodását, amit egyébként a hulladékok nem megfelelő kezelése okozhat.
Az elhasználódott termékek, szárazelemek és akkumulátorok begyűjtésével és újrafelhasználásával kapcsolatban, kérjük, érdeklődjön a helyi közösségénél, a területi hulladékártalmatlanító szolgálatnál vagy abban az üzletben, ahol a termékeket vásárolta.
E hulladékok szabálytalan elhelyezését a nemzeti jogszabályok büntethetik.

Az Európai Unió üzleti felhasználói számára
Ha az elektromos vagy elektronikus berendezésétől meg kíván szabadulni, kérjük, további tájékoztatásért forduljon a forgalmazójához vagy a szállítójához.

[Hulladékkezelési tájékoztató az Európai Unión kívüli egyéb országokban]
Ezek a szimbólumok csak az Európai Unióban érvényesek. Ha meg kíván szabadulni a termékektől, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal vagy a kereskedővel, és kérdezze meg őket a hulladékelhelyezés megfelelő módjáról.

Megjegyzés a szárazelem- és akkumulátor-szimbólummal kapcsolatban (a két alsó szimbólumpélda):
Cd
Ezek a szimbólumok kémiai szimbólummal együtt alkalmazhatók. Ebben az esetben teljesíti az EU irányelvnek vegyi anyagra vonatkozó követelményét.

Figyelmeztetések

A használat korlátozása
Csak a 6 oldalon felsorolt országokban használható.
A készülék által használt rádiófrekvencia (863 - 865 MHz) nem engedélyezett bizonyos országokban.

Váltakozóáramú adapter

Gondosan kezelje a váltakozóáramú adaptert. A helytelen kezelés veszélyes.
- Ne érintse meg nedves kézzel.
- Ne helyezzen rá nehéz tárgyakat.
- Ne hajlítsa erősen.

Csak a mellékelt váltóáramú adaptert használja.

Akkumulátorok

- Az újratölthető akkumulátor körülbelül 500-szor tölthető újra. Ha az üzemideje jelentősen lecsökken, cserélje ki.
- Ne használjon együtt régi és új vagy különböző típusú akkumulátorokat.
- Távolítsa el az összes akkumulátort, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket.
- Az akkumulátorokat szállítsa és tárolja a tartójukban, hogy ne érintkezzenek fémtárgyakkal.
- Ne melegítse vagy tegye ki nyílt lángnak.
- Ne tegye ki az elemeket közvetlen napfénynek gépjármű belsejében hosszabb ideig zárt ajtók és ablakok mellett.
- Ne húzza le az elem borítását, és ne használja, ha a borítás le van húzva.

Az akkumulátorok helytelen használata miatt az elektrolit kifolyhat, ami károsíthatja a folyadékkal érintkező alkatrészeket.
Ha az elektrolit kifolyik az akkumulátorból, forduljon a márkakereskedőjéhez.
Alaposan mossa le vízzel, ha a testének bármely része érintkezik az elektrolittal.
- Az elemeket és a 6,3 mm-es sztereó csatlakozóadaptert tartsa gyermekektől távol, mert lenyelhetik.

A készülék

Ne módosítsa vagy alakítsa át
Ez hibás működést okozhat.
Ne ejtse le vagy üsse oda valahova
Ez károsíthatja a készüléket.
Kerülje a készülék használatát a következő helyeken, mivel azok hibás működést okozhatnak.
- Fürdőszobában és más jellemzően párás helyen
- Raktárakban és más poros helyen
- Nagyon meleg helyen, fűtő berendezés közelében stb.

Ne tegye ki a készüléket hosszabb ideig közvetlen napsugárzásnak.
Ez deformálhatja vagy megváltoztathatja a burkolat színét, és hibás működést is okozhat.

Áramforrások

A szemléltető ábrákat lásd a 3-Ⓐ oldalon.
Töltse fel az akkumulátorokat a készülék használata előtt.

1 Helyezze be a két újratölthető akkumulátort (mellékelve) a fejhallgató bal fülrészének (L) elemtartójába.
- Behelyezéskor a ⊕ és ⊖ pólust állítsa be a megfelelő irányba.
- Behelyezéskor nyomja előre a ⊖ póluson levő rugót
- Eltávolításkor előbb a ⊕ pólust vegye ki.
- A felnyitáshoz nyomja felfelé a [BATT] elemtartó fedél szélét. ⓐ
- Az akkumulátorok behelyezése után csukja le jól a [BATT] elemtartó fedelet. ⓑ

2 Csatlakoztassa a mellékelt váltakozóáramú adaptert az adóhoz, majd a hálózati aljzathoz.
Ⓒ Hálózati aljzat
(230 V - 240 V, 50 Hz váltakozó áram)

3 Kapcsolja ki a fejhallgató [OPR] kapcsolót, és helyezze az adóra.
Úgy helyezze a fejhallgatót az adóra, hogy az adó töltő tüskéi biztosítsák a töltési érintkezést a bal fülrészen (L) borítás alján.
Az [OPR/CHG] jelző pirosan kezd világítani, és megkezdődik a töltés.
Ha az akkumulátorok töltése befejeződött, a visszajelző kialszik.
- **Hozzávetőleges töltési és működési idő**

Újratöltés : 24 óra
Működtetés : 20 óra

A Az akkumulátor töltöttségének ellenőrzése:
Ha a bal fülrészen (L) található [OPR] jelző halványulni és/vagy villogni kezd, vagy a hang eltorzul, esetleg elhalkul, újra kell tölteni az akkumulátorokat.

Az akkumulátorokat 5 °C és 35 °C közé eső környezeti hőmérsékleten töltse újra. Ettől eltérő környezetben a töltési idő hosszabb lehet, illetve egyáltalán nem lehetséges a töltés.

Az akkumulátorok élettartama:
Ha a bal fülrész (L) [OPR] jelző az akkumulátorok újratöltése után is csak halványan vagy egyáltalán nem világít, akkor az akkumulátorok élettartamuk végéhez értek, és ki kell cserélni őket.
2 db nikkel-fémhidrid, újratölthető akkumulátor (Alkatrészszám: HHR-4AGE/2B).

További tudnivaló:
Szárazelemek (R03/LR03, AAA) is használhatók a fejhallgató áramellátásának biztosítására.
Ezeket azonban ne töltse újra!

Csatlakoztatások

A szemléltető ábrákat lásd a 3-Ⓑ oldalon.

1 Csatlakoztassa az adót az audiovizuális berendezéshez.

Az adó audio bemeneti csatlakozója ⓐ közvetlenül csatlakoztatható az Ön berendezésén ⓑ levő aljzat 3,5 mm-es sztereó mini fülhallgató csatlakozó dugójához.
Ha a fejhallgató dugója nagy méretű (6,3 mm-es), használja a 6,3 mm-es szabványos sztereó adaptert ⓒ (külön vásárolható meg).

ⓑ Hordozható CD lejátszóhoz, sztereó fejhallgatóhoz, rádióhoz, magnóhoz, személyi számítógéphez stb.

2 Csatlakoztassa a mellékelt váltakozóáramú adaptert az adóhoz, majd a hálózati aljzathoz.

ⓓ Hálózati aljzat
(230 V - 240 V, 50 Hz váltakozó áram)

Húzza ki a váltakozóáramú adaptert a hálózati konnektorból, ha a készüléket hosszú ideig nem használja.
A készülék készenléti álapotban van, amikor a váltakozóáramú adapter csatlakoztatva van. Az elsődleges áramkör addig mindig élő, amíg a váltakozóáramú adapter villamos konnektorhoz csatlakozik.

- Csakis a mellékelt váltakozóáramú adaptert használja.

Üzembe helyezés

Ez a készülék rádióhullámokat használ. A hullámokat egészen 100 méteres tartományig képes sugározni.

Megjegyzés

Optimális körülmények között a fejhallgató az adótól egészen 100 méteres távolságig képes tiszta jeleket fogni. **A két egység között lévő fém és más rádióhullámok jelenléte interferenciát okozhat, amely rövidítheti ezt a távolságot.**
Ez az interferencia megszüntethető, ha közelebb megy a távadóhoz, eltávolítja az akadályt, vagy csatornát vált a távadón.
Esetlegesen tapasztalhat interferenciát az adó által lefedett terület holt pontjai miatt. Ez a jelenség bármilyen típusú rádiójelnél előfordul, és ez nem hibás működés. A holt pontok eltávolíthatók az adó illetve a fejhallgató elmozdításával.

Működtetés

Előkészítés

1 Kapcsolja be az adóhoz csatlakoztatott audiovizuális berendezést.

2 Növelje a hangforrás hangerejét addig, ameddig torzítás nélkül lehetséges.

Az interferenciából fakadó zaj valószínűbb, ha a hangerő alacsonyra van állítva.

A szemléltető ábrákat lásd a 3-Ⓒ oldalon.

1 Vegye le a fejhallgatót az adóról.

2 Csökkentse le a fejhallgató hangerejét a [VOL] tárcsával.

3 Kapcsolja az [OPR] kapcsolót ON - ra (be).

Az [OPR] jelző pirosra vált.

4 Vegye fel a fejhallgatót.

5 Állítsa be a hangerőt a fejhallgatón.

6 Tekerje a [TUNING] tárcsát abba az állásba, ahol a legkisebb az interferencia, így beállíthatja a frekvenciát.

Ha továbbra is érzékel interferenciát, csatornát válthat a távadón a vétel javítása érdekében.

Használat után

1. Vegye le a fejhallgatót.
2. Kapcsolja az [OPR] kapcsolót OFF-ra (ki).
   Az [OPR] jelző kialszik.
3. Hagyja a fejhallgatót az adón, és töltse újra.
4. Kapcsolja ki az adóhoz csatlakoztatott audiovizuális berendezést.

Megjegyzés

- Lehetőleg ne hallgassa hosszabb ideig, hogy a halláskárosodást megelőzze.
- Hagyja abba a használatát, ha kellemetlennek érzi, hogy a fejhallgató közvetlenül a bőréhez ér. A folyamatos használat bőrkiütést vagy más allergiás reakciókat okozhat.
- Előfordulhat, hogy a váltakozóáramú adapterből halk, rendellenes zaj hallható. Ez nem jelent meghibásodást.
- Ha a zaj rádióban vagy hasonló ezközön jelentkezik, vigye távolabb a váltakozóáramú adaptert a rádiótól.

A Az automatikus be-/kikapcsolás funkcióval kapcsolatban:

Ha hangjel érkezik, a távadó bekapcsol (Az [OPR/CHG] jelző zölden világít). Amennyiben 1 - 2 percig nem érkezik hangjel, a távadó automatikusan kikapcsol (Az [OPR/CHG] jelző kialszik). Amikor a csatlakoztatott készülék hangereje túl kicsi, akkor ez a funkció nem működik. Növelje a hangerőt addig, ameddig torzítás nélkül lehetséges.

A szemléltető ábrákat lásd a 3-Ⓓ oldalon.

Ha a vétel még mindig gyenge

Az adó rádióhullámai interferálhatnak más rádióhullámokkal. Ekkor csatornát válthat a távadón a vétel javítása érdekében. Ha vezetéknélküli telefon közelében használja a készüléket, az rádió interferenciát okozhat.

1 Válasszon ki egy másik csatornát a [CHANNEL] kapcsolóval.

2 Tekerje a [TUNING] tárcsát abba az állásba, ahol a legkisebb az interferencia, így beállíthatja a frekvenciát.

Megjegyzés

Még akkor is hallható lehet hang és zaj, ha az adó nem közvetít hangjelet.

Karbantartás

Valamilyen puha, száraz szövettel törölje le ezeket a területeket.

- Ha a felület erősen szennyezett, törölje át nedves, de erősen kicsavart ruhával, majd törölje le száraz szövettel a felületet, így minden szennyeződést eltávolíthat.
- Ne használjon oldószerrel – például benzinnel, hígítóval, alkohollal vagy konyhai tisztítószerrel – átitatott, illetve kémiailag kezelt szövetet. Ezek károsíthatják a külső borítást, vagy lemarhatják a festéket.

Műszaki adatok

■ Általános

Modulációs rendszer
Sztereó frekvenciamóduláció rendszer
Vivő frekvencia 863 - 865 MHz
Sugárzási távolság egészen 100 m-ig

■ RF sztereó adó

Tápellátás Egyenáram 12 V, 300 mA (váltakozóáramú adapter használatával, mellékelt)
Méretek (Sz×M×Átm.)
157 mm x 100 mm x 124 mm
Tömeg Kb. 195 g

■ RF sztereó fejhallgató

Frekvenciaátvitel 18 Hz - 22 000 Hz
Tápellátás DC 2,4 V: 2 db nikkel-fémhidrid újratölthető akkumulátor vagy DC 3 V: 2 db R03/LR03 (AAA méretű) elem
Méretek (Sz×M×Átm.)
175 mm x 210 mm x 85 mm
Tömeg Kb. 180 g (elemek nélkül)
Hozzávetőleges töltési és működési idő
Újratöltés: 24 óra
Működtetés: 20 óra
Üzemi hőmérséklet-tartomány
0 °C - 40 °C
Üzemi páratartalom-tartomány
35% - 80% relatív páratartalom (nincs lecsapódás)

Megjegyzés

Az elem tényleges élettartama a működési körülményektől függ.
A készülék paraméterei bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Hibakeresési segédlet

Mielőtt műszaki segítségért folyamodna, végezze el az alábbi ellenőrzéseket.
Ha az ellenőrzésekkel kapcsolatban bármilyen kétségei támadnak, esetleg a leírásban ismertetett megoldás nem oldja meg a problémát, lépjen kapcsolatba a kereskedővel, akitől a terméket vásárolta.

Probléma	Valószínű ok(ok)	Javasolt megoldás
Nincs hang.	Be van kapcsolva az audiovizuális berendezés, amihez az adókészülék csatlakoztatva van?	Kapcsolja be az audiovizuális berendezést.
	Csatlakoztatva van egymáshoz az audio-vizuális készülék és az adókészülék?	Csatlakoztassa az audio-vizuális készüléket helyesen és győződjön meg róla, hogy a csatlakozó megfelelően van bedugva.
	Nem túl alacsony a hangerő?	Ha az adókészülék a fejhallgató csatlakozóhoz van csatlakoztatva, tekerje fel a csatlakoztatott audio-vizuális készülék hangerejét.
		Növelje a hangerőt a fejhallgatón.
Torzított a hang.	Nem túl magas a hangjel bemenő szintje?	Ha az adókészülék a fejhallgató csatlakozóhoz van csatlakoztatva, tekerje lejjebb a csatlakoztatott audio-vizuális készülék hangerejét.
Túl sok zaj.	Van akadály az adó és a fejhallgató között?	Távolítsa el az akadályt, helyezze máshova az adókészüléket, vagy változtassa meg a saját pozícióját.
	● Zavarja más rádióhullám az adó hullámait? ● A sugárzási frekvencia és a vevő frekvenciája megfelelően van behangolva?	Váltson csatornát a távadón a [CHANNEL] kapcsoló segítségével, majd tekerje a fejhallgatón lévő [TUNING] tárcsát abba az állásba, ahol a legkisebb az interferencia.
	Nem túl alacsony a hangjel bemenő szintje?	Ha az adókészülék a fejhallgató csatlakozóhoz van csatlakoztatva, tekerje fel a csatlakoztatott audio-vizuális készülék hangerejét.
Nincs hang, torzított a hang, vagy túl sok a zaj.	Az [OPR] jelző halvány vagy egyáltalán nem világít?	Lemerültek az akkumulátorok. Töltse újra őket. Ha a kijelző fénye a töltés után is halvány marad, az akkumulátorok élettartamuk végéhez értek és cserére szorulnak.

Megfelelőségi nyilatkozat (DoC)

Ezennel a „Panasonic Corporation" kijelenti, hogy a jelen termék megfelel az 1999/5/EC irányelvben meghatározott alapvető követelményeknek és más, vonatkozó előírásoknak.
Az ügyfelek letölthetik az R&TTE termékeink eredeti megfelelőségi nyilatkozatát a DoC kiszolgálónkról:
http://www.doc.panasonic.de
Lépjen kapcsolatba a hivatalos képviselettel: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Németország

A terméket a következő országokban történő használatra szánták:

Egyesült Királyság, Franciaország, Németország, Olaszország, Svájc, Ausztria, Hollandia, Belgium, Spanyolország, Svédország, Norvégia, Dánia, Finnország, Magyarország, Cseh Köztársaság, Szlovákia, Szlovénia, Bulgária, Lengyelország, Görögország, Portugália, Románia, Törökország

A terméket az általános fogyasztói rétegnek szánták. (3. kategória)

VIGYÁZAT

A tűzveszély, áramütés vagy a terméksérülés kockázatának csökkentése érdekében,
- Ügyeljen arra, hogy a készüléket ne érje esõ, nedvesség, csepegõ vagy felfröccsenõ folyadék.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadékkal teli tárgy (pl. váza) a készülék tetejére.
- Csak a javasolt tartozékokat alkalmazza.
- Ne távolítsa el a burkolatokat.
- Ne próbálja meg a készülék javítását maga elvégezni. Bízza a javítást megfelelõ szakszervizre.

FIGYELEM

A tűzveszély, áramütés vagy a terméksérülés kockázatának csökkentése érdekében
- Tilos a készüléket könyvespolcon, beépített szekrényben vagy más zárt térben felállítani vagy elhelyezni. Gondoskodjon a készülék megfelelõ szellõzésérõl.
- Ne zárja el a készülék szellõzõnyílásait újsággal, asztalterítõvel, függönnyel vagy hasonló tárgyakkal.
- Ne tegyen a készülékre nyílt lángú tûzforrást (pl. égõ gyertyát).

Ez a készülék mérsékelt klímájú használatra készült.

A készülék leválasztására a tápcsatlakozó dugója szolgál.
A készüléket úgy kell beszerelni, hogy a tápcsatlakozó dugóját azonnal ki lehessen húuni az aljzatból.

A mobiltelefonok miatt használat közben a készüléknél rádióinterferenciás zavar léphet fel. Ilyen interferencia elõfordulása esetén jobban el kell különíteni egymástól a készüléket és a mobiltelefont.

FIGYELEM
- Helytelen behelyezése esetén az elem felrobbanhat. A cseréhez csak a gyártó által ajánlott típusú elemet szabad használni.
- Az elemek leselejtezése elõtt forduljon a helyi hatóságokhoz vagy kereskedõjéhez, és érdeklõdjön az ártalmatlanítás megfelelõ módjáról.

A termékazonosító jelzés a készülék alján található.

A jellemző széles sávú feszültség értéke nagyobb vagy egyenlő 75 mV-tal.

Csak beltéri használatra.

Príslušenstvo

Skontrolujte si prosím dodané príslušenstvo.

● Adaptér AC
Pre kontinentálnu Európu: RFX0B43
Pre Veľkú Britániu: RFX0B44

RP-WF830
● 2 nikel-metalhydridové nabíjateľné batérie: HHR-4AGE/2B

RP-WF830W
● 4 nikel-metalhydridové nabíjateľné batérie: HHR-4AGE/2B

Informácie pre užívateľov o likvidácii použitého elektrického a elektronického zariadenia (súkromné domácnosti)

Tieto symboly na prístrojoch, batériach a baleniach alebo v priložených návodoch na použitie znamenajú, že použité elektrické a elektronické zariadenia a baterie sa nesmú miešať so všeobecným domácim odpadom.
Pre správne zaobchádzanie, obnovu a recykláciu, odvezte prosím tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku v súlade so Smernicami 2002/96/ES a 2006/66/ES.
V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.
Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu vzniknúť z nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Pre bližšie informácie o vašom najbližšom zbernom mieste kontaktujte, prosím, vaše miestne úrady.
V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade so štátnou legislatívou.

Pre právnické osoby v Európskej únii
Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické produkty, pre bližšie informácie kontaktujte, prosím, svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

Informácie o likvidácii elektrického a elektronického odpadu v krajinách mimo Európskej únie
Tieto symboly platia iba v Európskej únii. Ak si prajete zlikvidovať tento produkt alebo batériu, pre bližšie informácie kontaktujte, prosím, vaše miestne úrady alebo predajcu a informujte sa o správnej metóde likvidácie.

Poznámka k symbolu baterie (symbol v strede a dole)
Cd
Tento symbol môže byť použitý v kombinácii s chemickým symbolom. Chemický symbol určuje obsiahnutú chemickú latku v súlade s príslušnými Smernicami ES.

Bezpečnostné opatrenia

Vymedzenie použitia
Určené len na použitie v krajinách uvedených na strane 6.
Rádiové frekvencie, ktoré používa toto zariadenie (863 až 865 MHz), nie sú v niektorých krajinách povolené.

Adaptér AC

S adaptérom AC zaobchádzajte opatrne. Nevhodné zaobchádzanie je nebezpečné.
● Nedotýkajte sa ho mokrými rukami.
● Neumiestňujte naň ťažké predmety.
● Neohýbajte ho silou.
Používajte len dodaný adaptér AC.

Batérie

● Nabíjateľnú batériu je možné nabiť približne 500-krát. Ak sa čas jej prevádzky výrazne skráti, batériu je potrebné vymeniť.
● Nepoužívajte súčasne staré a nové batérie alebo rôzne typy batérií.
● Vyberte všetky batérie, ak súpravu nebudete dlhší čas používať.
● Nabíjateľné batérie prenášajte a skladujte v puzdre na batérie, aby sa zabránilo ich kontaktu s kovovými predmetmi.
● Batérie neohrievajte a nevystavujte ohňu.
● Batérie nenechávajte dlhodobo vystavené priamemu slnečnému svetlu v aute so zatvorenými dverami a oknami.
● Neodlupujte z batérií obal a nepoužívajte batérie s odlúpeným obalom.

Nesprávne zaobchádzanie s batériami môže spôsobiť únik elektrolytu, ktorý môže pri kontakte s uniknutým elektrolytom poškodiť predmety.
Ak z batérie uniká elektrolyt, poraďte sa so svojím predajcom.
V prípade kontaktu elektrolytu s ktoroukoľvek časťou tela ju dôkladne opláchnite vodou.
● Uchovajte batériu a adaptér na štandardný stereofónny konektor 6,3 mm mimo dosahu detí, aby sa zabránilo ich prehltnutiu.

Zariadenie

Zariadenie neupravujte a neprerábajte.
Môže to spôsobiť poruchu.
Zabráňte pádom a silným nárazom.
Mohlo by to poškodiť zariadenie.
Vyhnite sa používaniu zariadenia na nasledujúcich miestach, pretože môžu spôsobiť jeho poruchu.
● Kúpeľne a iné vlhké miesta
● Sklady a iné prašné miesta
● Veľmi horúce miesta v blízkosti ohrievacích zariadení atď.

Zaradenie nenechávajte dlhodobo vystavené priamemu slnečnému svetlu.
Môže to spôsobiť deformáciu alebo zmenu farby krytu a poruchu zariadenia.

Zdroje napájania

Pozrite si obrázky na strane 3-Ⓐ.
Pred použitím zariadenia nabite batérie.

1 Vložte dve nabíjateľné batérie (súčasť príslušenstva) do priestoru na batérie v ľavom kryte (L) slúchadiel.
● Pri vkladaní batérie dbajte na správne póly ⊕ a ⊖.
● Pri vkladaní zatlačte k pružine pólu ⊖.
● Pri odstraňovaní najprv vyberte póly ⊕.
● Kryt priestoru na batérie [BATT] otvorte zatlačením okraja nahor. ⓐ
● Po vložení batérií kryt priestoru na batérie [BATT] pevne uzavrite. ⓑ

2 Pripojte dodaný adaptér AC do vysielača a potom do sieťovej zásuvky.
ⓒ Domáca sieťová zásuvka (AC 230 V až 240 V, 50 Hz)

3 Vypnite prepínač [OPR] a umiestnite slúchadlá na vysielač.
Slúchadlá umiestnite na vysielač tak, aby sa nabíjacie kolíky na vysielači zasunuli do nabíjacích kontaktov v spodnej časti ľavého krytu (L).
Indikátor [OPR/CHG] sa rozsvieti červenou farbou a začne nabíjanie.
Keď sú batérie úplne nabité, indikátor zhasne.
● **Približný čas nabíjania a prevádzky**
Nabíjanie: 24 hodín
Prevádzka: 20 hodín

A Kontrola stavu nabitia batérií:
Batérie je potrebné nabiť vtedy, keď sa jas indikátora [OPR] na ľavom kryte (L) začne znižovať, a/alebo keď indikátor [OPR] začne blikať, prípadne keď je zvuk skreslený alebo začne slabnúť.

Batérie nabíjajte v prostredí s okolitou teplotou v rozsahu 5 °C až 35 °C. V iných prostrediach môže nabíjanie trvať dlhšie alebo nabíjanie nebude možné.

Životnosť batérií:
V prípade, že indikátor [OPR] na ľavom kryte (L) stmavne alebo prestane svietiť aj napriek dobitiu batérií, znamená to, že ich životnosť sa skončila a musia sa vymeniť.
2 nikel-metalhydridové nabíjateľné batérie (č. dielu: HHR-4AGE/2B).

Informácia:
Batérie so suchými článkami (R03/LR03, AAA) je možné použiť aj na napájanie slúchadiel.
Takéto batérie sa nepokúšajte nabiť.

Pripojenie

Pozrite si obrázky na strane 3-Ⓑ.

1 Pripojte vysielač k audiovizuálnemu zariadeniu.

Konektor audio vstupu ⓐ vysielača je možné pripojiť priamo k stereofónnemu mini-konektoru 3,5 mm pre slúchadlá na zariadení ⓑ.
Ak je konektor pre slúchadlá príliš veľký (6,3 mm stereofónny), použite adaptér na štandardný stereofónny konektor 6,3 mm (nie je súčasťou balenia) ⓒ.
ⓑ prenosný CD prehrávač, prenosný stereoprehrávač, rádiomagnetofón, osobný počítač atď.

2 Pripojte dodaný adaptér AC do vysielača a potom do sieťovej zásuvky.

ⓓ Domáca sieťová zásuvka (AC 230 V až 240 V, 50 Hz)
Odpojte adaptér AC zo sieťovej zásuvky, ak zariadenie nebudete dlhší čas používať.
Zariadenie je v pohotovostnom režime,keď je pripojený adaptér AC. Pokým je adaptér AC pripojený do elektrickej zásuvky, primárny obvod je neustále „živý".
- Používajte len dodávaný adaptér AC; nepoužívajte iné adaptéry.

Inštalácia

Toto zariadenie používa rádiové vlny. Vlny sa môžu vysielať až na vzdialenosť 100 metrov.

Poznámka

V optimálnych podmienkach dokážu slúchadlá prijímať z vysielača jasné signály maximálne na 100 metrov. **Prítomnosť kovu alebo iných rádiových vĺn medzi slúchadlami a vysielačom môžu spôsobiť rušenie aj na kratšiu vzdialenosť.** Toto rušenie je možné zamedziť presunutím bližšie k vysielaču, odstránením prekážok, alebo zmenou kanála vysielača.
Občas sa môže vyskytnúť rušenie spôsobené mŕtvymi zónami v oblasti pokrývanej vysielačom. Tento jav sa vyskytuje pri všetkých druhoch rádiových signálov a nejde o poruchu. Mŕtve zóny je možné odstrániť premiestnením vysielača a slúchadiel.

Obsluha

Príprava

1 Zapnite audiovizuálne zariadenie, ku ktorému je pripojený vysielač.

2 Nastavte na zdroji zvuku čo najvyššiu hlasitosť tak, aby nedošlo ku skresleniu zvuku.
Zvuk je náchylnejší na šumové rušenie, keď je hlasitosť zdroja nastavená na nízku úroveň.

Pozrite si obrázky na strane 3-Ⓒ.

1 Zložte slúchadlá z vysielača.

2 Znížte hlasitosť slúchadiel pomocou otočného ovládača [VOL].

3 Prepnite prepínač [OPR] do polohy „ON".
Indikátor [OPR] sa rozsvieti červenou farbou.

4 Nasaďte si slúchadlá.

5 Nastavte hlasitosť na slúchadlách.

6 Koliesko [TUNING] otočte do polohy s najmenším rušením tak, aby sa nastavila požadovaná frekvencia.
Ak sa vyskytuje rušenie, je možné zmeniť kanál vysielača s cieľom zlepšiť príjem.

Po skončení počúvania

1. Zložte slúchadlá.
2. Prepnite prepínač [OPR] do polohy „OFF".
   Indikátor [OPR] zhasne.
3. Položte slúchadlá späť na vysielač a nechajte ich nabiť.
4. Vypnite audiovizuálne zariadenie, ku ktorému je pripojený vysielač.

Poznámka

- Vyhýbajte sa dlhodobému používaniu slúchadiel, aby ste zabránili poškodeniu sluchu.
- Prestaňte slúchadlá používať, ak je vám ich priamy kontakt s pokožkou nepríjemný.
  Pokračovanie v používaní môže spôsobiť vyrážky alebo iné alergické reakcie.
- Z adaptéra AC možno počuť slabý nezvyčajný zvuk. Nejde o poruchu.
- Ak zvuk vychádza z rádia a pod., adaptér AC premiestnite od rádia.

A Informácie o funkcii automatického zapnutia/ vypnutia (AUTO POWER ON/ OFF):

Keď prichádzajú zvukové signály na vstup, napájanie vysielača je zapnuté (Indikátor [OPR/CHG] svieti zelene).
Keď zvukové signály neprichádzajú na vstup v priebehu 1 až 2 minút, jeho napájanie sa automaticky vypne (Indikátor [OPR/CHG] zhasne). Táto funkcia nefunguje, keď je hlasitosť pripojeného zariadenia príliš nízka. Nastavte čo najvyššiu hlasitosť tak, aby nedošlo ku skresleniu zvuku.

Pozrite si obrázky na strane 3-Ⓓ.

Ak je príjem stále nedostatočný

Rádiové vlny z vysielača môžu byť rušené inými rádiovými vlnami. Zmenou kanála vysielača sa zlepší príjem. Rádiové rušenie môže spôsobovať aj bezdrôtový telefón nachádzajúci sa v blízkosti zariadenia.

1 Zvoľte iný kanál pomocou prepínača [CHANNEL].

2 Koliesko [TUNING] otočte do polohy s najmenším rušením tak, aby sa nastavila požadovaná frekvencia.

Poznámka

Zo slúchadiel môžu byť počuteľné zvuky alebo šum, aj keď cez vysielač neprechádzajú žiadne zvukové signály.

Údržba

Utrite povrch mäkkou a suchou utierkou.
- V prípade mimoriadneho znečistenia zotrite nečistoty utierkou, ktorú navlhčite vodou a dôkladne vyžmýkajte. Zvyšnú vlhkosť vyutierajte suchou utierkou.
- Nepoužívajte rozpúšťadlá ako benzín, riedidlá a kuchynské čistiace prostriedky alebo chemicky upravené utierky. Mohli by spôsobiť poškodenie vonkajšieho krytu alebo odlupovanie farby.

Technické údaje

■ Všeobecné

Systém modulácie
Systém frekvenčnej modulácie, stereo
Nosná frekvencia 863 až 865 MHz
Vysielací dosah až do 100 m

■ Stereofónny vysielač RF

Napájanie DC 12 V, 300 mA
(s použitím adaptéra AC, v balení)
Rozmery (Š×V×H)
157 mm x 100 mm x 124 mm
Hmotnosť približ. 195 g

■ Stereofónne slúchadlá RF

Frekvenčná odozva
18 Hz až 22 000 Hz
Napájanie
DC 2,4 V: 2 nikel-metalhydridové nabíjateľné batérie alebo DC 3 V: 2 batérie R03/LR03 (veľkosť AAA)
Rozmery (Š×V×H)
175 mm x 210 mm x 85 mm
Hmotnosť približ. 180 g (bez batérií)
Približný čas nabíjania a prevádzky
Nabíjanie: 24 hodín
Prevádzka: 20 hodín
Rozsah prevádzková teplota
0 °C až 40 °C
Rozsah prevádzkovej vlhkosti
35% až 80% relatívna vlhkosť (bez kondenzácie)

Poznámka

Skutočná výdrž batérie závisí od prevádzkových podmienok.
Technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.

Odstraňovanie problémov

Pred požiadaním o servis vykonajte nasledujúce kontroly. Ak máte pochybnosti o niektorom z kontrolných bodov, alebo ak riešenia uvedené v tabuľke problém neodstránia, požiadajte o pomoc svojho predajcu.

Problém	Pravdepodobné príčiny	Odporúčané riešenie
Žiadny zvuk.	Je zapnuté audiovizuálne zariadenie, ku ktorému je vysielač pripojený?	Zapnite audiovizuálne zariadenie.
	Je vysielač pripojený k audiovizuálnemu zariadeniu?	Pripojte audiovizuálne zariadenie správne a skontrolujte, či je konektor poriadne pripojené.
	Je hlasitosť príliš nízka?	Ak je vysielač pripojený do konektora pre slúchadlá, zvýšte hlasitosť pripojeného audiovizuálneho zariadenia.
		Zvýšte hlasitosť na slúchadlách.
Zvuk je skreslený.	Je úroveň vstupu zvukového signálu príliš vysoká?	Ak je vysielač pripojený do konektora pre slúchadlá, znížte hlasitosť pripojeného audiovizuálneho zariadenia.
Nadmerný šum.	Je medzi vysielačom a slúchadlami prekážka?	Odstráňte prekážku, premiestnite vysielač alebo zmeňte svoju polohu.
	● Sú vlny vysielača rušené inými rádiovými vlnami? ● Sú vysielacia frekvencia a frekvencia prijímača naladené správne?	Kanál vysielača zmeňte pomocou prepínača [CHANNEL] a potom otočte koliesko [TUNING] na slúchadlách do polohy s najmenším rušením.
	Je úroveň vstupu zvukového signálu príliš nízka?	Ak je vysielač pripojený do konektora pre slúchadlá, zvýšte hlasitosť pripojeného audiovizuálneho zariadenia.
Žiadny zvuk, zvuk je skreslený alebo je počuť nadmerný šum.	Svieti indikátor [OPR] tlmene alebo nesvieti vôbec?	Batérie sú vybité. Nabite ich. Ak indikátor svieti tlmene aj po nabití batérií, životnosť batérií sa skončila a je ich potrebné vymeniť.

CE

Prehlásenie o zhode (DoC)

Spoločnosť Panasonic Corporation týmto prehlasuje, že tento výrobok je v zhode so základnými požiadavkami a ostatnými nariadeniami smernice 1999/5/EC.
K našim R&TTE výrobkom si zákazníci môžu prevziať kópiu originálneho prehlásenia o zhode z nášho DoC servera.
http://www.doc.panasonic.de
Kontakt na autorizovaného zástupcu: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Tento výrobok sa smie používať len v týchto krajinách.

VEĽKÁ BRITÁNIA, FRANCÚZSKO, NEMECKO, TALIANSKO, ŠVAJČIARSKO, RAKÚSKO, HOLANDSKO, BELGICKO, ŠPANIELSKO, ŠVÉDSKO, NÓRSKO, DÁNSKO, FÍNSKO, MAĎARSKO, ČESKÁ REPUBLIKA, SLOVENSKO, SLOVINSKO, BULHARSKO, POĽSKO, GRÉCKO, PORTUGALSKO, RUMUNSKO, TURECKO

Tento výrobok je určený pre všeobecných spotrebiteľov. (Kategória 3)

VÝSTRAHA:
Aby ste znížili riziko požiaru, zasiahnutia elektrickým prúdom alebo poškodenia výrobku,
- Nevystavujte túto jednotku účinkom dažďa, vlhkosti, kvapkania a postriekania.
- Na túto jednotku neumiestňujte predmety naplnené kvapalinami, ako sú vázy.
- Používajte len odporúčané príslušenstvo.
- Nedemontujte kryty.
- Neopravujte túto jednotku svojpomocne. Vykonanie servisu zverte kvalifikovanému servisnému personálu.

UPOZORNENIE!
Aby ste znížili riziko požiaru, zasiahnutia elektrickým prúdom alebo poškodenia výrobku,
- Túto jednotku neinštalujte ani neumiestňujte do knižnice, vstavanej skrinky ani iného obmedzeného priestoru. Zabezpečte správne odvetrávanie tejto jednotky.
- Vetracie otvory tejto jednotky neblokujte novinami, obrusmi, závesmi a podobnými položkami.
- Na túto jednotku neumiestňujte zdroje otvoreného plameňa, ako sú zapálené sviečky.

Toto zariadenie je určené na použitie v miernych klimatických podmienkach.

Sieťová zástrčka predstavuje odpojovacie zariadenie.
Túto jednotku nainštalujte tak, aby ju bolo možné odpojiť zo sieťovej zásuvky okamžite.

Táto jednotka môže počas používania prijímať rádiové rušenie spôsobované mobilnými telefónmi. Ak k takému rušeniu dôjde, zväčšite vzdialenosť medzi toto jednotkou a mobilným telefónom.

UPOZORNENIE
- Nebezpečenstvo výbuchu batérie v prípade jej nesprávnej výmeny. Vymieňajte len za typ odporúčaný výrobcom.
- Pri likvidácii batérií sa, prosím, spojte s miestnymi úradmi alebo s predajcom a informujte sa o správnom spôsobe likvidácie.

Identifikačný štítok výrobku je umiestnený v spodnej časti zaiadenia.

Charakteristické napätie šírky pásma je 75 mV alebo viac.

Určené len na použitie vnútri.

Aksesuarlar

Temin edilen aksesuarları lütfen kontrol edip tanımlayın.

- AC adaptör
  Kıta Avrupası için: RFX0B43
  Birleşik Krallık için: RFX0B44

RP-WF830
- 2 adet Nikel metal hidrit şarj edilebilir pil: HHR-4AGE/2B

RP-WF830W
- 4 adet Nikel metal hidrit şarj edilebilir pil: HHR-4AGE/2B

Eski Ekipman ve Pillerin Toplanması ve Elden Çıkarılması konusunda Kullanıcılar için Bilgiler

Ürünler, ambalaj ve/veya ekli belgeler üzerindeki bu semboller kullanılmış elektrik ve elektronik ürünlerin ve pillerin genel ev atığı ile karıştırılmaması gerektiğini ifade eder.

Eski ürünlerin ve kullanılmış pillerin uygun kullanımı, düzeltimi ve geri dönüşümü için, lütfen onları ulusal yasalarınıza ve 2002/96/EC ve 2006/66/EC yönergelerine uygun toplama noktalarına götürün.
Bu ürünleri ve pilleri doğru bir şekilde elden çıkarmak suretiyle, değerli kaynakların korunmasına ve uygunsuz atık işlemleri nedeni ile insan sağlığı üzerinde oluşabilecek her türlü muhtemel olumsuz etkinin önlenmesine yardım edeceksiniz.

Eski ürünlerin ve pillerin toplanması ve geri kazanılması hakkında daha fazla bilgi için, lütfen ilgili yerel yetkililer, atık işleme merkezleri veya ürünleri satın aldığınız satış noktası ile temas kurun.

Bu atıkların hatalı olarak elden çıkarılması durumunda ulusal yasalara göre cezalar uygulanabilir.

Avrupa Birliğindeki ticari kullanıcılar için

Eğer elektrik ve elektronik ekipmanı ıskartaya çıkarmayı arzu ediyorsanız, daha fazla bilgi için lütfen bayiniz veya satıcınız ile temas kurun.

[Avrupa Birliği dışındaki diğer ülkelerde elden çıkarma konusundaki bilgiler]
Bu semboller sadece Avrupa Birliğinde geçerlidir. Eğer bu malları ıskartaya çıkarmayı arzu ediyorsanız, lütfen yerel yetkilileriniz veya bayileriniz ile temas kurun ve doğru elden çıkarma metodunu sorun.

Pil sembolü için not (alttaki sembol örnekleri):

Cd

Bu sembol, kimyasal bir sembol ile bağlantılı olarak kullanılabilir. Bu durumda ilgili kimyasal Yönerge ile düzenlenen gereksinimlere uyum sağlanır.

Önlemler

Sınırlı kullanım
Sadece sayfa 6'te listelenen ülkelerde kullanım için geçerlidir.
Bu cihazın kullandığı radyo frekanslarına (863 ila 865 MHz) bazı ülkelerde izin verilmez.

AC adaptör

AC adaptörü dikkatli kullanın.
Uygunsuz kullanım tehlikelidir.
- Islak elle dokunmayın.
- Üzerine ağır cisimler koymayın.
- Zorla bükmeyin.

Mutlaka ürünle birlikte gelen AC adaptörü kullanın.

Piller

- Şarj edilebilir pil yaklaşık 500 kez şarj edilebilir. Pilin çalışma süresi çok kısalmışsa, pili değiştirmelisiniz.
- Farklı türdeki eski ve yeni pilleri birlikte kullanmayın.
- Set uzun süre kullanılmayacaksa, tüm pilleri çıkarın.
- Şarj edilebilir pillerin metal cisimlerle temas etmesini önlemek için, pil taşıma mahfazası ile taşıyın ve mahfazada saklayın.
- Isıtmayın, aleve maruz bırakmayın.
- Pilleri, kapı ve pencereleri kapalı olan bir otomobilde uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz kalacak şekilde bırakmayın.
- Pillerin üstündeki kaplamayı yırtmayın ve kaplaması yırtılmış pilleri kullanmayın.

Pillerin yanlış kullanımı elektrolitin sızmasına ve sızan sıvı temas ettiğinde cisimlerin zarar görmesine neden olabilir.
Pilden elektrolit sızarsa, satıcınıza danışın.
Vücudunuzun herhangi bir yerine elektrolit temas ederse, suyla iyice yıkayın.
- Pili ve 6,3 mm stereo standart fiş adaptörünü, yutulmasını önlemek için, çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

Cihaz

Değiştirme ya da yeni model verme yok
Arızaya sebep olabilir.
Düşürme veya güçlü darbeler yok
Cihaza hasar verebilir.
Cihazı aşağıdaki yerlerde kullanmaktan kaçının çünkü bu yerler arızaya sebep olabilir.
- Banyolar ve diğer neme elverişli yerler
- Depolar ve diğer tozlu yerler
- Isıtıcı cihazlara yakın çok sıcak yerler vb.

Cihazı uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
Kabinin şekli veya rengi bozulabilir ve ayrıca arızaya sebep olabilir.

Güç kaynakları

Sayfa 3-Ⓐ'deki görsellere bakın.
Cihazı kullanmadan önce pilleri şarj edin.

1 İki adet şarj edilebilir pili (temin edilmiştir) kulaklıkların sol muhafazasındaki (L) pil bölmesine yerleştirin.
- Yerleştirirken ⊕ ve ⊖ uçlarını doğru bir şekilde sıralayın.
- Yerleştirirken ⊖ uç yayı doğrultusunda ittirin.
- Çıkarırken önce ⊕ uçları çıkarın.
- Açmak için [BATT] bölmesi kapağının kenarını itin. ⓐ
- Pilleri yerleştirdikten sonra [BATT] bölmesi kapağını sıkıca kapatın. ⓑ

2 Temin edilen AC adaptörü vericiye bağlayın ve sonra ev prizine bağlayın.
ⓒ Ev prizi
(AC 230 V ila 240 V, 50 Hz)

3 [OPR] düğmesini kapatın ve kulaklıkları vericinin üzerine koyun.
Kulaklıkları vericinin üzerine koyun, böylece verici üzerindeki şarj pinleri sol muhafazadaki (L) alt kısmındaki şarj temas noktalarına bağlanır.
[OPR/CHG] gösterge ışığı kırmızı yanar ve şarj işlemi başlar.
Piller tamamen şarj olduğunda gösterge ışığı söner.
- **Yaklaşık şarj etme ve kullanım süresi**

Şarj etme: 24 saat
Kullanım: 20 saat

A Kalan pil gücünü kontrol etmek için:
Sol muhafazadaki (L) [OPR] gösterge ışığı sönükleşmeye veya yanıp sönmeye başladığında, ya da ses bozulduğunda veya zayıfl adığında pilleri şarj edin.

Pilleri, sıcaklığı 5 °C ile 35 °C arasında olan bir ortamda şarj edin. Diğer ortamlarda şarj etme işlemi uzun sürebilir ya da şarj etmek mümkün olmayabilir.

Pillerin kullanım ömrü:
Pilleri şarj ettikten sonra bile sol muhafazadaki (L) [OPR] gösterge ışığı belirsizleşir veya sönerse, pillerin kullanım süresi dolmuş demektir ve değiştirilmeleri gerekir.
2 adet Nikel metal hidrit şarj edilebilir pil (Parça no.: HHR-4AGE/2B).

Bilginize:
Kulaklığa güç vermek üzere kuru piller de kullanılabilir (R03/LR03, AAA).
Bunları şarj etmeye çalışmayın.

Bağlantılar

Sayfa 3-Ⓑ'deki görsellere bakın.

1 Vericiyi görsel-işitsel ekipmana bağlayın.

Vericinin ⓐ ses giriş fişi, ekipmanınızdaki 3,5 mm stereo mini kulaklık prizine doğrudan bağlı olabilir ⓑ.
Kulaklıkların prizi büyükse (6,3 mm stereo) ⓒ 6,3 mm stereo standart fiş adaptörü kullanın (temin edilmemiştir).
ⓑ Taşınabilir CD çalar, stereo kulaklıklar, radyo/teyp çalarlar, kişisel bilgisayar vb.

2 Temin edilen AC adaptörü vericiye bağlayın ve sonra ev prizine bağlayın.

ⓓ Ev prizi
(AC 230 V ila 240 V, 50 Hz)
Cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa, AC adaptörü ev prizinden sökün.
AC adaptör bağlıyken cihaz bekleme durumundadır.
AC adaptör bir elektrik prizine bağlı olduğu sürece birinci devre her zaman "canlıdır".

- Temin edilenden başka herhangi bir AC adaptör kullanmayın.

Kurulum

Cihaz radyo dalgalarını kullanır. Dalgalar 100 metrelik bir mesafeye iletilebilir.

Not

İdeal koşullar altında, kulaklık en fazla 100 metreye kadar vericiden net sinyaller alabilir. **İki cihaz arasında metal veya öteki radyo dalgaları kısa mesafede parazit oluşmasına neden olabilir.** Bu parazit, vericiyi daha yakına taşıyarak, engelleri kaldırarak ya da verici kanalını değiştirerek yok edilebilir.
Bazen de, vericinin kapsadığı alandaki ölü noktalar nedeniyle parazit sorunu yaşıyor olabilirsiniz. Bu olgu her tür radyo sinyali ile ortaya çıkabilir ve bir arıza değildir. Vericinin ve kulaklığın yeri değiştirilerek ölü noktaların da yeri değiştirilebilir.

Kullanım

Hazırlık

1 Vericinin bağlı olduğu görsel-işitsel ekipmanı açın.

2 Ses kaynağının sesini, bozulmaya sebep olmayacak şekilde, mümkün olduğunca çok açın.

Ses, kaynak sesi düşük olarak ayarlandığında gürültü parazitine daha duyarlı olur

Sayfa 3-Ⓒ'deki görsellere bakın.

1 Kulaklığı vericiden çıkarın.

2 [VOL] kadranı ile kulaklığın sesini azaltın.

3 [OPR] düğmesini "ON" (AÇIK) konumuna getirin

[OPR] gösterge ışığı kırmızı yanar.

4 Kulaklıkları takın.

5 Kulaklıktaki sesi ayarlayın.

6 Frekansı ayarlamak için [TUNING] kadranını en az parazit olan konuma getirin.

Parazit varsa, yayın alımını artırmak üzere verici kanalını değiştirebilirsiniz.

Dinleme sonrası

1. Kulaklıkları çıkarın.
2. [OPR] düğmesini "OFF" (KAPALI) konumuna getirin.
   [OPR] gösterge ışığı söner.
3. Vericide kulaklıkları sıfırlayın ve şarj edin.
4. Vericinin bağlı olduğu görsel-işitsel ekipmanı kapatın.

Not

- İşitme bozukluğunu engellemek için uzun süre kulaklıkla dinlemeyin.
- Doğrudan cildinize temas eden kulaklıklar nedeniyle rahatsızlık hissederseniz kullanıma ara verin. Sürekli kullanım isilik ya da alerjik reaksiyonlara neden olabilir.
- AC adaptörden hafif şiddette anormal bir ses gelebilir. Bu durum, bir arıza olduğunu göstermez.
- Radyo vb. bir cihazdan gürültü gelirse, AC adaptörü radyodan uzaklaştırın.

A OTOMATİK GÜÇ AÇMA/ KAPAMA fonksiyonu ile ilgili olarak:

Ses sinyalleri girdiğinde, vericinin gücü açılır ([OPR/CHG] gösterge ışığı ışıkları yeşil yanar). 1 ila 2 dakika süresince ses sinyalleri girişi olmazsa, gücü otomatik olarak kapanır ([OPR/ CHG] gösterge ışığı söner). Bağlı cihazın sesi çok düşük olduğunda, bu fonksiyon çalışmaz. Sesi, bozulmaya sebep olmayacak şekilde, mümkün olduğunca çok açın.

Sayfa 3-Ⓓ'deki görsellere bakın.

Yayın alımı yine de zayıfsa

Diğer radyo dalgaları vericinin radyo dalgalarına parazit yapıyor olabilir. Yayın alımını artırmak üzere verici kanalını değiştirebilirsiniz. Cihazı kablosuz bir telefonun yakınında kullanıyorsanız, radyo parazitinin nedeni bu olabilir.

1 [CHANNEL] düğmesi ile başka bir kanal seçin.

2 Frekansı ayarlamak için [TUNING] kadranını en az parazit olan konuma getirin.

Not

Vericiden ses sinyali geçmese bile bazı ses ve gürültülerin duyulması devam edebilir.

Bakım

Yumuşak ve kuru bir bezle silin.

- Aşırı kirlendiğinde, suyla ıslatılıp suyu iyi sıkılmış bir bez kullanarak kiri temizleyin ve ardından kuru bir bezle kalan tüm nemi temizleyin.
- Benzin, tiner, alkol ve mutfak deterjanı gibi temizlik malzemeleri ya da kimyasal işlem görmüş bez kullanmayın. Böyle yapılması dış mahfazayı aşındırabilir ya da boyanın sökülmesine neden olabilir.

Teknik Özellikler

■ Genel

Modülasyon sistemi
Stereo frekans modülasyon sistemi
Taşıyıcı frekans 863 ila 865 MHz
İletim mesafesi 100 m'ye kadar

■ RF Stereo Verici

Güç kaynağı DC 12 V, 300 mA
(AC adaptör kullanılarak, temin edilmiştir)
Boyutlar (G×Y×D)
157 mm x 100 mm x 124 mm
Ağırlık Yaklaşık 195 g

■ RF Stereo Kulaklıklar

Frekans yanıtı 18 Hz ila 22000 Hz
Güç kaynağı
DC 2,4 V: 2 adet Nikel metal hidrit şarj edilebilir pil veya
DC 3 V: 2 R03/LR03 (AAA boy) pil
Boyutlar (G×Y×D)
175 mm x 210 mm x 85 mm
Ağırlık Yaklaşık 180 g (pilsiz)
Yaklaşık şarj etme ve kullanım süresi
Şarj etme: 24 saat
Kullanım: 20 saat
Kullanım Sıcaklık aralığı
0 °C ila 40 °C
Kullanım aralığı Nem Oranı
%RH35 - %RH80 (yoğunlaşma yok)

Not

Pilin gerçek ömrü kullanım koşullarına bağlı olacaktır.
Ürünün teknik özellikleri önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Sorun giderme kılavuzu

Servis talebinde bulunmadan önce aşağıdaki kontrolleri yapın. Bazı kontrol noktalarından şüpheniz varsa ya da tabloda önerilen çözümler sorunu gidermiyorsa talimatlar için satıcınıza danışın.

Sorun	Olası neden(ler)	Önerilen çözüm yolu
Ses yok.	Vericinin bağlı olduğu görsel-işitsel ekipman açık mı?	Görsel-işitsel ekipmanı açın.
	Görsel-işitsel ekipman ve verici birbirine bağlı mı?	Görsel-işitsel ekipmanı doğru bir şekilde bağlayın ve fişin uygun şekilde takıldığından emin olun.
	Ses çok mu yüksek?	Verici kulaklıkların prizine bağlıysa, bağlı görsel-işitsel ekipmanın sesini açın.
		Kulaklıklardaki sesi açın.
Ses bozuk.	Ses sinyalinin giriş seviyesi çok mu yüksek?	Verici kulaklıkların prizine bağlıysa, bağlı görsel-işitsel ekipmanın sesini kısın.
Aşırı gürültü.	Verici ile kulaklık arasında bir engel var mı?	Engeli kaldırın, vericiyi taşıyın ya da kendi konumunuzu değiştirin.
	● Diğer radyo dalgaları vericinin dalgalarını engelliyor mu? ● İletim frekansı ile alıcının frekansı doğru bir şekilde ayarlanmış mı?	[CHANNEL] düğmesi ile verici kanalını değiştirin ve ardından kulaklıktaki [TUNING] kadranını en az parazit olan konuma getirin.
	Ses sinyalinin giriş seviyesi çok mu düşük?	Verici kulaklıkların prizine bağlıysa, bağlı görsel-işitsel ekipmanın sesini açın.
Ses yok, ses bozuk ya da aşırı gürültü var.	[OPR] gösterge ışığı belirsiz mi, ya da ışığı tamamen sönmüş mü?	Piller bitmiş. Pilleri şarj edin. Şarj ettikten sonra gösterge ışığı belirsiz olmaya devam ederse, pillerin kullanım süresi dolmuş demektir ve değiştirilmeleri gerekir.

CE

Uygunluk Beyanı (DoC)

İşbu belgeyle, “Panasonic Corporation” bu ürünün 1999/5/EC Direktifi ‘nin temel şartlarına ve diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder.
Müşteriler, R&TTE ürünlerimizin orijinal DoC belgesininin bir kopyasını DoC sunucumuzdan indirebilir:
http://www.doc.panasonic.de
Yetkili Temsilci İletişim Adresi: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Almanya

Bu ürün aşağıdaki ülkelerde kullanılmak üzere üretilmiştir.

BİRLEŞİK KRALLIK, FRANSA, ALMANYA, İTALYA, İSVİÇRE, AVUSTURYA, HOLLANDA, BELÇİKA, İSPANYA, İSVEÇ, NORVEÇ, DANİMARKA, FİNLANDİYA, MACARİSTAN, ÇEK CUMHURİYETİ, SLOVAKYA, SLOVENYA, BULGARİSTAN, POLONYA, YUNANİSTAN, PORTEKİZ, ROMANYA, TÜRKİYE

Bu ürün genel tüketiciye yöneliktir. (Kategori 3)

UYARI:
Yangın, elektrik şoku veya ürünün zarar görmesi riskini azaltmak için,
- Bu cihazı yağmura, neme, damlaya ve akan suya maruz bırakmayın.
- İçinde sıvı olan nesneleri (vazo vb.) bu cihazın üzerine koymayın.
- Yalnızca önerilen aksesuarları kullanın.
- Kapakları çıkarmayın.
- Cihazı kendi kendinize tamir etmeyin. Servisini, uzman servis personeline yaptırın.

DİKKAT!
Yangın, elektrik şoku veya ürünün zarar görmesi riskini azaltmak için,
- Bu cihazı kitaplık, gömme dolap ya da başka bir kapalı alana kurun ya da koymayın. Cihazın iyi havalandırılmasını sağlayın.
- Bu cihazın havalandırma deliklerini gazete, masa örtüsü, perde ve benzeri şeylerle tıkamayın.
- Çıplak alev kaynaklarını (yanan mum gibi) bu cihazın üzerine koymayın.

Bu ürün tropikal iklimlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Fiş, bağlantı kesme aygıtıdır.
Bu cihazı, fiş derhal prizden çekilebilecek şekilde kurun.

Bu cihaz, kullanım sırasında cep telefonlarından kaynaklı olarak parazitlenebilir. Böyle bir parazit durumu oluşursa, lütfen bu cihaz ile cep telefonu arasındaki mesafeyi artırın.

DİKKAT
- Pilin yanlış değiştirilmesi halinde patlama tehlikesi. Yalnızca üreticinin önerdiği tür ile değiştirin.
- Pilleri elden çıkarırken, lütfen bölgenizdeki yetkili temsilcilerinize veya satıcınıza başvurun ve doğru elden çıkarma yöntemini sorun.

Ürün Tanımlama İşareti cihazın alt kısmında yer alır.

Geniş bant karakteristik gerilim 75 mV’a eşit ya da büyüktür.

Sadece evde kullanım içindir.

LİSANS SAHİBİ
Panasonic Corporation
1-15 Matsuo-cho, Kadoma City,
Osaka 571-8504, Japan
YETKİLİ TEMSİLCİ
Panasonic Elektronik Satış A.Ş.
Maslak Mah. Bilim Sok.
Sun Plaza No:5 K:16
34398 Maslak-Şişli
İstanbul Turkey
Tel : (+90) 212 367 94 00
Fax : (+90) 212 286 21 11
www.panasonic.com.tr
Info.TR@eu.panasonic.com
MÜŞTERİ HİZMETLERİ: 444 72 62

BU ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ 3 YILDIR

AEEE Yönetmeliğine Uygundur

Принадлежности

Пожалуйста, проверьте и идентифицируйте поставляемые принадлежности.

- Сетевой адаптер
  Для континентальной Европы: RFX0B43
  Для Великобритании: RFX0B44

RP-WF830

- 2 никель-металлогидридные перезаряжаемые батареи: HHR-4AGE/2B

RP-WF830W

- 4 никель-металлогидридные перезаряжаемые батареи: HHR-4AGE/2B

–Если Вы увидите такой символ–

Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз



Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз. Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

Уход

Протирайте мягкой сухой тканью.

- При сильном загрязнении вытрите грязь, используя смоченную и хорошо выжатую ткань, а затем вытрите остатки влаги с помощью сухой ткани.
- Не используйте растворители, например, бензин, разбавитель, спирт и кухонные моющие средства, или химически обработанные ткани. Такие действия могут привести к повреждению внешнего покрытия или вызвать отслоение краски.

Меры предосторожности

Ограничения использования

Для использования только в Вашей стране.

Радиочастоты (863 до 865 МГц), используемые в этом аппарате, не разрешены в некоторых странах.

Сетевой адаптер

Осторожно обращайтесь с сетевым адаптером. Неправильное обращение опасно.

- Не трогайте его мокрыми руками.
- Не кладите на него тяжелые предметы.
- Не изгибайте его с силой.

Обязательно используйте поставляемый сетевой адаптер.

Батарейки

- Перезаряжаемая батарейка может перезаряжаться прибл. 500 раз. Когда время работы аппарата станет намного меньше, значит батарейки нужно заменить.
- Не смешивайте старые и новые батарейки или батарейки разных типов.
- Если аппарат не используется в течение длительного период времени, удалите все батарейки.
- Переносите и храните перезаряжаемые батарейки в футляре для переноски батарей, чтобы избежать контакта с металлическими предметами.
- Не нагревайте и не подвергайте воздействию огня.
- Не оставляйте батарейки в автомобиле с закрытыми дверями и окнами, который подвергается в течение длительного времени воздействию прямого солнечного света.
- Не снимайте наружную оболочку батареек и не используйте батарейки со снятой оболочкой.

Неправильное обращение с батарейками может вызвать утечку электролита, что может повлечь за собой повреждение деталей аппарата при контакте с утекшей жидкостью.

В случае утечки электролита проконсультируйтесь с Вашим дилером.

При попадании электролита на кожу тщательно смойте его водой.

- Храните батарею и адаптер стандартного стерео штекера 6,3 мм в недоступном для детей месте, чтобы избежать их проглатывания.

Аппарат

Не допускайте никаких изменений или модернизаций

Это может вызвать нарушение нормальной работы.

Не допускайте падений или сильных ударов

Это может вызвать повреждение аппарата.

Избегайте эксплуатации аппарата в следующих местах, так как они могут вызвать нарушение нормальной работы.

- Ванные комнаты и другие места с высокой влажностью
- Склады и другие пыльные места
- Места с высокой температурой около нагревательных приборов и т.д.

Не оставляйте аппарат на длительное время в местах, куда попадают прямые солнечные лучи.

Это может привести к деформации или обесцвечиванию корпуса, а также вызвать нарушение нормальной работы.

Источники питания

См. иллюстрации на стр. 3-Ⓐ.

Перед использованием аппарата произведите зарядку батареек.

1 Вставьте две перезаряжаемые батарейки (прилагаются) в отсек для батареек на левом корпусе (L) наушников.

- При вставлении правильно совмещайте полюса ⊕ и ⊖.
- При вставлении нажмите в сторону пружины полюса ⊖.
- При удалении сначала вытащите полюс ⊕.
- Чтобы открыть, поднимите конец крышки отсека [BATT]. ⓐ
- После вставления батарей надежно закройте крышку отсека [BATT]. ⓑ

2 Подсоедините поставляемый сетевой адаптер переменного тока к передатчику, а затем к бытовой розетке.

ⓒ Сетевая розетка
(переменный ток 230 В до 240 В, 50 Гц)

3 Выключите переключатель [OPR] и поместите Наушники на передатчик.

Поместите наушники на передатчик таким образом, чтобы зарядные клеммы на передатчике проконтактировали с зарядными контактами снизу левого корпуса (L).

Индикатор [OPR/CHG] становится красным, и начинается зарядка.

Когда батареи полностью заряжены, индикатор погаснет.

- **Приблизительное время перезарядки и работы**
  Зарядка: 24 часа
  Работа: 20 часа

Ⓐ Для проверки оставшегося заряда батареек:

Перезарядите батарейки, когда индикатор [OPR] на левом корпусе (L) начинает гаснуть и/или мигать, или когда звук станет искаженным или слабым.

Заряжайте аккумуляторы при окружающей температуре от 5 °C до 35 °C. В других условиях время зарядки может увеличиться, либо зарядка может не выполняться.

Срок службы батареек:

Если индикатор [OPR] на левом корпусе (L) тускнеет или не высвечивается даже после перезарядки батареек, срок службы батареек истек, и их необходимо заменить.

2 Никель-металлогидридные перезаряжаемые батарейки (№ детали: HHR-4AGE/2B).

К Вашему сведению:

Батарейки сухого типа (R03/LR03, AAA) также можно использовать для снабжения наушников электроэнергией. Не пытайтесь перезаряжать их.

Подсоединения

См. иллюстрации на стр. 3-Ⓑ.

1 Подсоедините передатчик к аудиовизуальному оборудованию.

Штекер аудио входа ⓐ передатчика может быть непосредственно подсоединен к стерео мини гнезду 3,5 мм головных телефонов на Вашем оборудовании ⓑ.

Если гнездо наушников большое (6,3 мм стерео), используйте адаптер стандартного стерео штекера 6,3 мм (не прилагается) ⓒ.

ⓑ Портативный CD-плейер, стереосистема с наушниками, магнитола, персональный компьютер и т.д.

2 Подсоедините поставляемый сетевой адаптер переменного тока к передатчику, а затем к бытовой розетке.

ⓓ Сетевая розетка (переменный ток 230 В до 240 В, 50 Гц)

Если аппарат не будет использоваться в течение длительного времени, отсоедините сетевой адаптер от бытовой сетевой розетки.

Если сетевой адаптер подсоединен, аппарат находится в состоянии готовности. Первичная цепь всегда “включена”, если только сетевой адаптер подсоединен к электрической розетке.

- Не используйте какой-либо другой сетевой адаптер, отличный от поставляемого в комплекте.

Установка

Данный аппарат работает на радиоволнах.
Радиоволны могут передаваться в радиусе до 100 м.

Примечание

При оптимальных условиях эксплуатации наушники могут принимать чистые сигналы от излучателя на расстоянии максимум 100 м. **Наличие металлических препятствий или посторонних радиоволн между этими двумя аппаратами может вызывать помехи на более коротком расстоянии.** От этих помех можно избавиться путем перемещения ближе к передатчику, удаления препятствий или изменения канала передатчика.

Иногда Вы можете испытывать помехи вследствие наличия мертвых зон в зоне охвата излучателя. Это явление происходит с любыми видами радиосигналов и не является неисправностью. Избежать возникновения мертвых зон можно путем перемещения излучателя или наушников.

Эксплуатация

Подготовка

1 Включите аудио-видео оборудование, к которому подсоединен излучатель.

2 Увеличьте уровень громкости источника звука настолько, насколько это возможно, чтобы при этом не было искажений звука.

Звук более подвержен воздействию помех, когда установлена невысокая громкость звука.

См. иллюстрации на стр. 3-ⓒ.

1 Снимите стереонаушники с передатчика.

2 При помощи регулятора [VOL] уменьшите уровень громкости наушников.

3 Установите переключатель [OPR] в положение “ON”.

Индикатор [OPR] горит красным светом.

4 Наденьте наушники.

5 Отрегулируйте уровень громкости наушников.

6 Поверните диск [TUNING] в положение с наименьшими помехами, чтобы отрегулировать частоту.

Если имеются помехи, Вы можете изменить канал передатчика для улучшения приема.

После прослушивания

1. Снимите наушники.
2. Установите переключатель [OPR] в положение “OFF”.
   Индикатор [OPR] гаснет.
3. Поместите стереонаушники на передатчик, и перезарядите их.
4. Отключите аудио-видео оборудование , к которому подсоединен излучатель.

Примечание

- Избегайте продолжительного прослушивания в наушниках на большой громкости во избежание повреждения слуха.
- Прекратите использование, если Вы испытываете дискомфорт с наушниками, которые непосредстве-нно контактируют с Вашей кожей. Продолжение использования может вызвать сыпь или другие аллергические реакции.
- Сетевой адаптер может издавать тихий необычный звук. Это не является признаком неисправности.
- Если создаются помехи для радиоприемника и т.п., отодвиньте сетевой адаптер от радиоприемника.

A Относительно функции автоматического включения/выключения питания (AUTO POWER ON/OFF):

Когда на вход подаются аудиосигналы, питание передатчика включается (Индикатор [OPR/CHG] горит зеленым светом). Когда аудиосигналы не подаются на вход в течение 1 до 2 минут, его питание автоматически выключается (Индикатор [OPR/CHG] гаснет). Когда уровень громкости подсоединенного аппарата является слишком низким, эта функция не работает. Увеличьте уровень громкости насколько это возможно, чтобы при этом не было искажений звука.

См. иллюстрации на стр. 3-Ⓓ.

Если прием слабый

Радиоволны с передатчика могут принимать помехи от других радиоволн. Вы можете изменить канал передатчика для улучшения приема. Если Вы используете аппарат возле беспроводного телефона, это может вызвать радиопомехи.

1 Выберите другой канал с помощью переключателя [CHANNEL].

2 Поверните диск [TUNING] в положение с наименьшими помехами, чтобы отрегулировать частоту.

Примечание

Даже если через излучатель не проходят никакие звуковые сигналы, в наушниках могут быть слышны посторонние звук или шум.

Технические характеристики

■ Основные характеристики

Система модуляции
Стерео частотная модуляция
Несущая частота 863 до 865 МГц
Расстояние передачи До 100 м

■ Радиочастотный стереоизлучатель

Питание
Постоянный ток 12 В, 300 мА (С использованием сетевого адаптера, входящего в комплект поставки)
Размеры (Ш×В×Г)
157 мм x 100 мм x 124 мм
Масса Приблиз. 195 г

■ Радиочастотные стереонаушники

Частотная характеристика
18 Гц до 22 000 Гц
Питание Постоянный ток 2,4 В: 2 никель-металлогидридные перезаряжаемые батареи или постоянный ток 3 В: 2 батарейки R03/LR03 (размер AAA)
Размеры (Ш×В×Г)
175 мм x 210 мм x 85 мм
Масса Приблиз. 180 г (без батареек)
Приблизительное время перезарядки и работы
Зарядка: 24 часа
Работа: 20 часа
Диапазон рабочих температур
0 °C до 40 °C
Диапазон влажности
от 35% до 80% относительной влажности (без конденсации)

Примечание

Действительный срок службы батареи будет зависеть от условий эксплуатации.
Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Руководство по поиску и устранению неисправностей

Перед обращением за техобслуживанием выполните следующие проверки. Если у Вас появились сомнения относительно каких-либо из этих проверок, или приведенные в таблице решения не приводят к устранению проблемы, проконсультируйтесь с Вашим дилером относительно дальнейших действий.

Неисправность	Возможная причина(ы)	Предлагаемый способ устранения
Нет звука.	Включено ли аудио-видео оборудование, к которому подключен излучатель?	Включите аудио-видео оборудование.
	Соединены ли аудио-видео оборудование и излучатель?	Правильно подсоедините аудио-видео оборудование и проверьте, чтобы штекер был плотно вставлен.
	Слишком низкий уровень громкости?	Если излучатель подсоединен к гнезду наушников, то увеличьте уровень громкости на подсоединенном аудио-видео оборудовании.
		Увеличьте уровень громкости наушников.
Звук искажается.	Входной уровень аудиосигнала слишком высокий?	Если излучатель подсоединен к гнезду наушников, то уменьшите уровень громкости на подсоединенном аудио-видео оборудовании.
Сильные помехи.	Нет ли препятствия между излучателем и наушниками?	Удалите препятствие, передвиньте излучатель или измените свое месторасположение.
	● Посторонние радиоволны являются причиной возникновения помех волн излучателя? ● Правильно ли настроены частота излучения и частота приёмника?	Измените канал передатчика с помощью переключателя [CHANNEL], а затем поверните диск [TUNING] на головных телефонах в положение с наименьшими помехами.
	Входной уровень аудиосигнала слишком низкий?	Если излучатель подсоединен к гнезду наушников, то увеличьте уровень громкости на подсоединенном аудио-видео оборудовании.
Нет звука, звук искажается, или имеются сильные помехи.	Индикатор [OPR] не горит или горит тускло?	Батарейки разряжены. Зарядите их. Если после зарядки батареек индикатор остается тусклым, то это означает, что срок службы батареек истек, и их необходимо заменить.

Информация для покупателя

Название продукции:	Радиочастотные беспроводные стереонаушники
Название страны производителя:	Китай
Название производителя:	Панасоник Корпорэйшн
Юридический адрес:	1006 Кадома, Осака, Япония
Дата производства: Вы можете уточнить год и месяц по серийному номеру на табличке. Пример маркировки—Серийный номер № 1AXX (X-любая цифра или буква) Год: Третья цифра в серийном номере (1—2011, 2—2012, ... 0—2020) Месяц: Четвертая буква в серийном номере (A—Январь, B—Февраль, ...L—Декабрь) Примечание: Сентябрь может указываться как “S” вместо “I”.	
Дополнительная информация:	Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 федерального закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы уменьшить риск возникновения пожара, поражения электрическим током или повреждения изделия,
- Не подвергайте устройство воздействию дождя, влажности, капель воды или брызг.
- Не ставьте на устройство объекты с жидкостью, например, вазы.
- Используйте только рекомендованные аксессуары.
- Не снимайте крышки.
- Не ремонтируйте данное устройство самостоятельно. Для технического обслуживания обращайтесь к квалифицированному специалисту.

ВНИМАНИЕ!

Чтобы уменьшить риск возникновения пожара, поражения электрическим током или повреждения изделия,
- Не устанавливайте и не размещайте данное устройство в шкафу, встроенном шкафу или другом ограниченном пространстве. Устройство должно хорошо вентилироваться.
- Не блокируйте отверстия для вентиляции устройства газетами, скатертями, шторами и похожими предметами.
- Не ставьте на устройство источники открытого огня, такие как зажженные свечи.

Этот аппарат предназначен для использования в климате средней полосы.

Сетевая вилка является отключающим устройством. Установите данный продукт таким образом, чтобы сетевую вилку можно было быстро отключить от розетки.

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

ВНИМАНИЕ
- При неправильной замене батареи возникает опасность взрыва. Производите замену, используя только такой тип батареи, который рекомендуется производителем.
- При утилизации батареи, пожалуйста, обратитесь в местные органы управления или к дилеру относительно правильного способа утилизации.

Идентификационная наклейка изделия находится на нижней панели аппарат.

Характерное широкополосное напряжение больше или равно 75 мВ.

Для исполь зования только в помещении.

Аксесуари

Перевірте наявність аксесуарів, які постачаються разом із пристроєм, та їх відповідність опису.

- Адаптер змінного струму
  Для покупців в інших країнах Європи: RFX0B43
  Для покупців у Великобританії та Ірландії: RFX0B44

RP-WF830

- 2 нікель-металогідридні акумуляторні батареї: HHR-4AGE/2B

RP-WF830W

- 4 нікель-металогідридні акумуляторні батареї: HHR-4AGE/2B

–За наявності цього знаку–

Інформація щодо утилізації в країнах, які не входять в Європейський Союз

Даний символ дійсний тільки на території Європейського Союзу.
При потребі утилізації даного виробу зверніться до місцевого керівництва або дилера щодо правильного методу її здійснення.

Догляд

Протирайте м’якою сухою тканиною.

- Якщо поверхні дуже забруднені, витріть бруд змоченою у воді та добре віджатою тканиною. Після цього протріть поверхні сухою тканиною, щоб видалити вологу.
- Для очищення не використовуйте такі розчинники, як бензин, розріджувач, спирт, кухонні миючі засоби, або хімічно оброблену тканину. Це може спричинити пошкодження корпусу пристрою або відлущення фарби покриття.

Заходи безпеки

Обмеження при використанні
Для використання лише у вашій країні.
Радіочастоти, які використовує цей виріб (863 до 865 МГц), не дозволяється вживати у деяких країнах.

Адаптер змінного струму

При використанні адаптера змінного струму виявляйте обережність. Неналежне вживання адаптера може спричинити небезпечну ситуацію.

- Не торкайтеся адаптера вологими руками.
- Не ставте на адаптер важкі предмети.
- Не згинайте адаптер з використанням сили.

Використовуйте лише адаптер змінного струму, що входить до комплекту поставки.

Батареї

- Акумуляторна батарея розрахована приблизно на 500 заряджень.
  Якщо батарея дуже швидко розряджається, слід замінити її.
- Не використовуйте старі батареї разом з новими або батареї різних типів.
- Якщо ви не збираєтесь користуватися навушниками впродовж тривалого часу, витягніть з них усі батареї.
- Переносьте та зберігайте акумуляторні батареї у спеціальному футлярі, щоб запобігти їх контакту з металевими предметами.
- Уникайте нагрівання батарей та не наближайте їх до вогню.
- Не залишайте надовго батареї в автомобілі із закритими дверцятами та вікнами і під безпосереднім впливом сонячного проміння.
- Не знімайте з батарей оболонку і не використовуйте батареї, з яких було знято оболонку.

Недотримання правил щодо використання батарей може призвести до витікання електроліту, внаслідок чого може бути пошкоджено предмети, на які потрапить витекла рідина.
При витіканні електроліту зверніться до магазину, в якому було придбано виріб. У разі контакту електроліту зі шкірою ретельно промийте вражене місце водою.

- Зберігайте батареї та стандартний стереоадаптер штекера розміром 6,3 мм у місці, недоступному для маленьких дітей — вони можуть проковтнути ці речі.

Виріб

Зміна конструкції неприпустима.
Це може призвести до несправності виробу.
Не кидайте і не бийте навушники.
Це може пошкодити їх.
Уникайте використання виробу в указаних нижче місцях: це може спричинити його несправність.

- у ванних кімнатах та інших вологих місцях;
- на складах та в інших запилених місцях;
- поблизу джерел високої температури і т. ін.

Не залишайте виріб на тривалий час під прямим сонячним промінням.
Це може спричинити деформацію або знебарвлення, а також несправність виробу.

Джерела живлення

Див. ілюстрації на стор. 3-Ⓐ.
Перед використанням виробу зарядіть батареї.

1 Вставте дві акумуляторні батареї (входять до комплекту) у батарейний відсік, що знаходиться в лівого корпусу (L) навушників.

- Вставляючи батареї, правильно розташовуйте полюси (⊕ та ⊖).
- Вставляючи батарею, натисніть у напрямку пружини на полюсі ⊖.
- Витягуючи батарею, починайте з полюса ⊕.
- Щоб відкрити кришку батарейного відсіку [BATT], зсуньте її вгору. ⓐ
- Щільно закрийте кришку батарейного відсіку [BATT] після того, як батареї було вставлено. ⓑ

2 Підключіть адаптер змінного струму, що входить до комплекту, до передавача, а потім - до електричної розетки.

ⓒ Розетка
(AC 230 В до 240 В, 50 Гц)

3 Вимкніть перемикач [OPR] та поставте навушники на передавач.

Розташуйте навушники на передавачі таким чином, щоб зарядні контакти на передавачі сполучилися з контактами на нижній частині лівого корпусу (L).
Індикатор [OPR/CHG] загориться червоним, і почнеться заряджання.
Коли батареї буде повністю заряджено, індикатор згасне.

- **Приблизна тривалість заряджання та роботи**
  Заряджання: 24 годин
  Робота: 20 годин

A Як оцінити залишок заряду батареї:
Коли індикатор [OPR] у лівого корпусу (L) навушника почне загасати та/або блимати, або коли звук стане викривленим чи зникне, перезарядіть батареї.

Перезаряджайте батареї при температури навколишнього середовища від 5 °C до 35 °C. В інших середовищах час зарядження може збільшитися, або зарядження може стати неможливим.

Термін експлуатації батарей:
Якщо індикатор [OPR] у лівого корпусу (L) навушника затемнюється або не горить навіть після заряджання батарей, це означає, що строк служби вичерпаний і їх необхідно замінити.
2 нікель-металогідридні акумуляторні батареї (номер деталі: HHR-4AGE/2B).

Корисна інформація:
Для живлення навушників також можна використовувати сухі батареї (R03/LR03, AAA).
Такі батареї не слід заряджати.

З’єднання

Див. ілюстрації на стор. 3-Ⓑ.

1 Підключіть передавач до аудіовізуального обладнання.

Штекер аудіовходу ⓐ передавача можна підключити безпосередньо до 3,5-мм міні-гнізда для стереонавушників на вашому обладнанні ⓑ.
Якщо гніздо для навушників велике (6,3-мм стереогніздо), використовуйте стандартний стереоадаптер для 6,3-мм штекера ⓒ (не входить до комплекту).
ⓑ Портативний CD-програвач, стереонавушники, радіоприймачі/касетні програвачі, персональні комп’ютери тощо.

2 Підключіть адаптер змінного струму, що входить до комплекту, до передавача, а потім - до електричної розетки.

ⓓ Розетка
(AC 230 В до 240 В, 50 Гц)
Якщо ви не плануєте використовувати пристрій впродовж тривалого часу, відключіть адаптер змінного струму від електричної мережі.
При підключенні адаптера змінного струму пристрій переходить до режиму очікування. Первісний ланцюг залишається під напругою, поки адаптер змінного струму підключений до електричної розетки.
- Не використовуйте будь-який адаптер змінного струму, крім наявного у комплекті.

Встановлення

Даний виріб використовує радіохвилі.
Ці хвилі передаються на відстань до 100 метрів.

Примітка

За оптимальних умов навушники здатні приймати чіткий сигнал від передавача на відстані не більше 100 метрів. **Металеві об’єкти між навушниками та передавачем та присутність інших радіохвиль може спричинити перешкоди (шуми) навіть на коротшій відстані.** Ці перешкоди можна нейтралізувати, наблизившись до передавача, усунувши загородження або змінивши канал передавача. Іноді шуми можуть виникати через мертві зони на ділянці, охоплений передавачем. Це явище спостерігається з будь-якими радіосигналами і не є несправністю. Мертві зони можна переміщати, пересуваючи передавач та навушники.

Експлуатація

Підготовка

1 Увімкніть аудіо-візуальне обладнання, до якого підключений передавач.

2 Збільшуйте гучність джерела звуку доти, доки не виникнуть перекручення.
При низькій гучності на джерелі звуку звук більш вразливий до шумових перешкод.

Див. ілюстрації на стор. 3-Ⓒ.

1 Зніміть навушники з передавача.

2 Зменшуйте гучність навушників за допомогою диску [VOL].

3 Переведіть перемикач [OPR] до положення “ON”
Індикатор [OPR] загориться червоним.

4 Надягніть навушники.

5 Відрегулюйте рівень гучності навушників.

6 Поверніть диск [TUNING] у позицію, в якій перешкоди будуть найменші, щоб відрегулювати частоту.
У випадку виникнення перешкод можна змінити канал передавача для покращення прийому сигналу.

Вимкнення

1. Зніміть навушники.
2. Переведіть перемикач [OPR] до положення “OFF”
   Індикатор [OPR] згасає.
3. Встановіть навушники на передавач та зарядіть їх.
4. Вимкніть аудіо-візуальне обладнання, до якого підключений передавач.

Примітка

- Не слухайте музику впродовж тривалого часу — це дозволить запобігти пошкодженню слуху.
- Припиніть використання пристрою, якщо ви відчуваєте дискомфорт від навушників або інших частин пристрою, які контактують зі шкірою. Тривале використання виробу може спричинити появу висипки або інші алергічні реакції.
- Незначний сторонній звук може видавати адаптер змінного струму. Це не є ознакою несправності.
- Якщо перешкоди виникають в радіо, тощо, тримайте адаптер змінного струму подалі від радіо.

A Стосовно функції АВТОМАТИЧНОГО ВВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ:
Під час вводу аудіосигналів живлення передавача вмикається (Індикатор [OPR/CHG] загорається зеленим). Якщо аудіосигнали не вводяться протягом 1 до 2 хвилин, живлення автоматично вимикається (Індикатор [OPR/CHG] згасає). Якщо рівень гучності підключеного обладнання надто низький, ця функція не працюватиме. Підвищуйте рівень гучности доти, доки не виникатимуть перекручення.

Див. ілюстрації на стор. 3-Ⓓ.

Якщо прийом поганий

Можливо, радіохвилям із передавача перешкоджають радіохвилі з іншого джерела. Можна змінити канал передавача для покращення прийому сигналу. Причиною перешкод може бути використання виробу поблизу бездротового телефону.

1 Виберіть інший канал за допомогою перемикача [CHANNEL].

2 Поверніть диск [TUNING] у позицію, в якій перешкоди будуть найменші, щоб відрегулювати частоту.

Примітка

Певний фоновий шум може бути чутним навіть тоді, коли через передавач не надходять звукові сигнали.

Технічні характеристики

■ **Загальні**

Система модуляції
Стереосистема модуляції частоти
Несуча частота 863 до 865 МГц
Радіус передачі сигналу до 100 м

■ **Радіочастотний стереопередавач**

Живлення
12 В, 300 мА постійного струму (з використанням адаптера змінного струму, що входить до комплекту)
Розміри (Ш×В×Г)
157 мм x 100 мм x 124 мм
Маса прибл. 195 г

■ **Радіочастотні стереонавушники**

Частотна характеристика
18 Гц до 22 000 Гц
Живлення 2,4 В постійного струму - 2 нікель-металогідридні акумуляторні батареї або 3 В постійного струму - 2 батареї R03/LR03 (розмір AAA)
Розміри (Ш×В×Г)
175 мм × 210 мм × 85 мм
Вага прибл. 180 г (без батарей)
Приблизна тривалість заряджання та роботи
Заряджання: 24 годин
Робота: 20 годин
Робочий діапазон температури
від 0 °C до 40 °C
Робочий діапазон вологості
від 35% до 80% відносної вологості (без конденсації)

Примітка

Фактичний строк служби батареї залежить від умов експлуатації.
Технічні характеристики можуть змінюватись без сповіщення.

Вказівки з усунення несправностей

Перш ніж звертатись до ремонтної служби, прочитайте надані нижче поради. Якщо ви маєте якісь сумніви стосовно порад у цьому списку або запропоновані в таблиці дії не вирішують проблеми, зверніться до магазину, в якому ви придбали виріб.

Проблема	Імовірна причина(-и)	Пропоноване вирішення
Немає звуку.	Чи ввімкнене аудіо-візуальне обладнання, до якого підключений передавач?	Увімкніть аудіо-візуальний пристрій.
	Чи підключений передавач до аудіо- та відеообладнання?	Підключіть аудіо- та відеообладнання та переконайтеся, що штепсель надійно вставлений.
	Рівень гучності надто низький?	Якщо передавач підключений до гнізда навушників, збільшуйте рівень гучності на підключеному аудіо- та відеообладнанні.
		Збільшуйте рівень гучності навушників.
Звук перекручений.	Вхідний рівень аудіосигналу надто високий?	Якщо передавач підключений до гнізда навушників, зменшуйте рівень гучності на підключеному аудіо- та відеообладнанні.
Надмірний шум.	Між передавачем та навушниками розташована якась перешкода?	Усуньте перешкоду, пересуньте передавач або змініть положення самі.
	● Хвилям із передавача заважають інші радіохвилі? ● Частота передачі та частота приймача налаштовані правильно?	Змініть канал передавача за допомогою перемикача [CHANNEL], а потім поверніть диск [TUNING] на навушниках у позицію з найменшими перешкодами.
	Рівень вхідного аудіосигналу надто низький?	Якщо передавач підключений до гнізда навушників, збільшуйте рівень гучності на підключеному аудіо- та відеообладнанні.
Немає звуку, звук перекручений, або рівень шумів надмірний.	Індикатор [OPR] горить тьмяно або не горить зовсім?	Батареї розряджені. Перезарядіть їх. Якщо індикатор горить тьмяно і після зарядження, це означає, що термін експлуатації батарей закінчується і їх слід замінити.

Декларація про Відповідність

Вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (затвердженого Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)

Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (ТР ОВНР).

Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР ОВНР, :

1. **свинець(Pb) – не перевищує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;**
2. **кадмій (Cd) – не перевищує 0,01 % ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;**
3. **ртуть(Hg) – не перевищує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;**
4. **шестивалентний хром (Cr^{6+}) – не перевищує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;**
5. **полібромбіфеноли (PBB) – не перевищує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;**
6. **полібромдефенілові ефіри (PBDE) – не перевищує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.**

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб зменшити ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом або пошкодження пристрою,

- Не допускайте потрапляння на пристрій крапель води та запобігайте дії вологи.
- Не розташовуйте на пристрої речі з водою, наприклад, вази.
- Користуйтеся тільки рекомендованим приладдям.
- Не знімайте кришки та панелі.
- Забороняється ремонтувати пристрій самостійно. Звертайтеся за сервісним обслуговуванням до кваліфікованого персоналу.

УВАГА!

Щоб зменшити ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом або пошкодження пристрою,

- Не встановлюйте або не розташовуйте даний пристрій в книжній шафі, вбудованій шафі та в іншому замкненому просторі. Забезпечте достатню вентиляцію.
- Не загороджуйте вентиляційні отвори пристрою газетами, скатертинами, шторами та іншими подібними речами.
- Не розміщуйте на пристрої джерела відкритого вогню, наприклад, запалені свічки.

Цей апарат призначений для використання у помірних кліматичних умовах.

Вилка є пристроєм відключення. Розташовуйте обладнання таким чином, щоб вилку можна було швидко відключити від електричної розетки.

Цей виріб може приймати радіоперешкоди, що створюються мобільними телефонами під час їх використання. Якщо такі перешкоди є помітними, будь ласка, збільшіть відстань між виробом та мобільним телефоном.

УВАГА

- Якщо замінити акумулятор на акумулятор невідповідного типу, є ризик вибуху. Замініть акумулятор лише таким, як рекомендовано виробником.
- Для утилізації акумулятора зверніться до місцевих органів влади або представництва та дізнайтеся про те, як правильно утилізувати акумулятор.

Ідентифікаційне маркування виробу розташоване на нижньому боці виріб.

Широкосмугова напруга, що дорівнює або перевищує 75 мВ.

Виріб призначений лише для використання у приміщенні.

附件

请确认核对所提供的附件。

- 交流电源适配器
  供欧洲大陆用：RFX0B43
  供英国用：RFX0B44

RP-WF830

- 2 节氢化镍金属充电电池：
  HHR-4AGE/2B

RP-WF830W

- 4 节氢化镍金属充电电池：
  HHR-4AGE/2B

安全注意事项

使用限制

仅供在您所在国使用。
在有些国家不允许本机所用的无线电频率（863 至 865 兆赫）。

交流电源适配器

请小心使用交流电源适配器。使用不当将有危险。

- 切勿用潮湿的手触摸变压器。
- 切勿在其上方放置重物。
- 切勿将其用力弯曲。

请务必使用附带的交流电源适配器。

电池

- 充电电池可充电约 500 次。 如果工作时间变得过短，请予以更换。
- 切勿混用新旧电池或不同类型的电池。
- 如果长时间不准备使用的话，请将全部电池取出。
- 请将充电电池置于电池携带盒内携带和保管以防止其接触到金属物品。
- 请勿加热或接触火焰。
- 请勿将电池长时间地放在门窗紧闭的直射阳光下的汽车内。
- 切勿剥掉电池的外壳，如果外壳剥落的话，请不要使用。

电池使用不当会造成电解液泄漏，当泄漏的液体接触到物品时，可能会造成物品损坏。如果电解液从电池内泄漏出来的话，请向经销处洽询。如果电解液接触到身体的某个部位的话，请用水冲洗干净。

- 请将充电电池和 6.3 毫米立体声标准插头适配器保管在幼儿够不到之处以防止将其误咽下。

本机

不可改装或重新组装

这会导致发生故障。

不要将其掉落或受到强烈冲撞

这会损坏本机。

不要在下列场所使用本机，否则会导致发生故障。

- 浴室和其他过于潮湿之处
- 仓库和其他多尘之处
- 靠近取暖电器极热之处等。

切勿将本机长时间置于直射阳光下。

这会使机壳变形或退色，还可能导致发生故障。

电源

参见第 3-Ⓐ 页的图示。
使用本机前请给电池充电。

1 将两节充电电池（附带）插入耳机左听筒（L）的舱室中。

- 插入时正确地对准 ⊕ 和 ⊖ 极。
- 插入时朝 ⊖ 极弹簧压入电池。
- 取出时先取出 ⊕ 极。
- 向上推 [BATT] 舱盖的边沿以打开。ⓐ
- 插入电池之后，关好 [BATT] 舱盖。ⓑ

2 将附带的交流电源适配器连接到发送器上，然后再连接到家用主插座上。

ⓒ 家用电源插座
（AC 230 V 至 240 V，50 Hz）

3 关闭 [OPR] 开关，然后将耳机放置在发送器上。

将耳机放在发送器上，使发送器上的充电脚触及左听筒（L）底部的充电触点。
[OPR/CHG] 指示灯变为红色，充电开始。
当电池充足电时，该指示灯将熄灭。

- **大致的充电时间和工作时间**
  充电： 24 小时
  工作： 20 小时

A 要确认剩余电池电量时：

当左听筒（L）上的 [OPR] 指示灯开始消隐和 / 或闪烁时，或当声音失真或消退时，请对电池充电。

请在环境温度为 5 ℃至 35 ℃的范围内为电池充电。否则，充电时间可能会变得更长，或可能无法进行充电。

电池的使用寿命：

如果即使在电池充电之后左听筒（L）上的 [OPR] 指示灯还是变暗或不亮，则电池已经到了使用寿命尽头，需要更换。
2 节氢化镍金属充电电池（零部件号码：HHR-4AGE/2B)。

参考：

也可用干电池（R03/LR03，AAA）给耳机供电。
切勿擅自给其充电。

连接

参见第 3-Ⓑ 页的图示。

1 将发送器连接至影音设备。

发送器的音频输入插头 ⓐ 可与设备上的 3.5 毫米立体声微型耳机插座 ⓑ 直接相连。
如果耳机插座较大（6.3 毫米立体声），请使用 6.3 毫米立体声标准插头适配器（未附带）ⓒ。

ⓑ 便携式 CD 播放机、立体声耳机音响、收音机 / 磁带播放机、电脑等。

2 将附带的交流电源适配器连接到发送器上，然后再连接到家用主插座上。

ⓓ 家用电源插座
（AC 230 V 至 240 V，50 Hz）
如果长时间不准备使用本机的话，请将交流电源适配器从家用电源输出插座上拔下。
当连接交流电源适配器时，本机将处于待机状态。只要交流电源适配器连接在电源输出插座，本机的初级电路将一直处于“带电”状态。

- 除随附的交流电源适配器外，请勿使用任何其他交流电源适配器。

安装

本机使用无线电波。
可传输无线电波的最大范围为 100 米。

注意

在最理想的条件下，耳机可在最大 100 米的距离内从发射机接收清晰的信号。
两个装置间如果有金属或存在其他无线电波时可引起干扰而使此接收距离缩短。
此干扰可通过移近发射器、移除障碍物或改变发射器频道（见第 5 页）来消除。
有时可能会由于发射机覆盖区域的死角而偶尔出现干扰。任何一种无线电信号均会发生这种现象，并非故障。通过移动发射机和耳机来消除这一死角。

操作

准备

1 **打开与发射机连接的音视频设备的电源。**

2 **将音源的音量尽可能开大到出现失真前的状态。**

当将声源音量设为低时，声音对杂音干扰更为敏感。

参见第 3-Ⓒ 页的图示。

1 **从发送器上取下耳机。**

2 **用 [VOL] 拨盘将耳机的音量降低。**

3 **将 [OPR] 开关切换为“ON”(开)。**

[OPR] 指示灯将变为红色。

4 **戴上耳机。**

5 **调节耳机的音量。**

6 **转动 [TUNING] 拨盘调整频率最少干扰的位置。**

如果有干扰，您可以改变发射器频道来改善接听。

收听后

1 摘下耳机。
2 将 [OPR] 开关切换为“OFF”(关)。
[OPR] 指示灯熄灭。
3 将耳机重新放在发送器上，进行充电。
4 关闭与发射机连接的音视频设备的电源。

注意

- 避免长时间欣赏以免损坏听力。
- 如果因耳机接触皮肤感到不适的话，请停止使用。继续使用会导致出现皮疹或其他过敏反应。
- 可能会听到交流电源适配器发出很小的异响。这不是故障。
- 如果收音机等设备有噪声产生，请将交流电源适配器远离这些设备。

A AUTO POWER ON/OFF（自动电源开 / 关）功能须知：

当输入音频信号时，发射器的电源将打开（[OPR/CHG] 指示灯亮绿色)。当 1 至 2 分钟内没有音频信号输入时，电源将自动关闭（[OPR/CHG] 指示灯熄灭)。当所连接设备的音量过低时，此功能不会工作。 将其音量尽可能调大直至出现失真前为止。

参见第 3-Ⓓ 页的图示。

如果声音的接收效果仍旧不好时

来自发射机的无线电波可能正受到其他无线电波的干扰。您可以改变发射器频道来改善接听。如果在无绳电话附近使用本机的话，也会受到其无线电波的干扰。

1 **请用 [CHANNEL] 开关选择另一信道。**

2 **转动 [TUNING] 拨盘调整频率最少干扰的位置。**

注意

尽管没有经过发射机传输声音信号，有时也会听到某些声音或杂音。

故障排除指南

请求维修前，请进行下列确认。如果对确认要点有不明之处或如果下表内所示的解决办法不能解决问题的话，请向经销处洽询。

现象	可能原因	建议解决办法
无声音。	与发射机连接的音视频设备的电源是否已经打开?	打开音视频设备的电源。
	视听设备与发射机是否连接了?	请正确连接视听设备并确保其插头已经插好。
	音量是否过低?	如果发射机已连接至耳机插孔，请调高所接视听设备的音量。
		提高耳机的音量。
声音失真。	声频信号的输入电平是否过高?	如果发射机与耳机插孔连接的话，请降低所接视听设备的音量。
杂音过大。	发射机和耳机之间有障碍物吗?	去除障碍物，移动发射机或改变您自身的欣赏位置。
	● 有没有其他无线电波干扰发射机的无线电波? ● 发射频率和接收机的频率调谐得正确吗?	通过 [CHANNEL] 开关来改变发射器频道，然后转动耳机上的 [TUNING] 拨盘到最少干扰的位置。
	声频信号的输入电平是否过低?	如果发射机已连接至耳机插孔，请调高所接视听设备的音量。
无声音，声音失真或杂音过大。	[OPR] 指示灯是否变暗了或根本就没亮?	电池已经耗尽。请给电池充电。如果充电后指示灯仍然暗淡的话，则表示电池已经到了其使用寿命，需要予以更换。

保养

用柔软的干布擦拭。

- 如果非常脏，请用沾水后用力拧干的布片擦去污垢，然后用干布擦去残留的水分。
- 请勿使用挥发油、稀释剂、酒精和厨房去污剂等溶剂或经化学处理的布片，否则可能会剥蚀外壳或使油漆剥落。

－如果看到此符号的话－

在欧盟以外其它国家的废物处置信息



此符号仅在欧盟有效。如果要废弃此产品，请与当地机构或经销商联系，获取正确的废弃方法。

规格

■ 一般

调制制式 立体声频率调制制式
载波频率 863 至 865 兆赫
传输距离 最大 100 米

■ RF 立体声发射机

电源 直流 12 伏、300 毫安（使用交流电源适配器，附件）
尺寸（宽 × 高 × 深） 157 毫米 ×100 毫米 ×124 毫米
质量 195 g（近似值）

■ RF 立体声耳机

频率响应 18 赫兹 至 22000 赫兹
电源
直流 2.4 伏 : 2 节氢化镍金属充电电池或
直流 3 伏 : 2 节 R03/LR03 (AAA 号) 电池
尺寸（宽 × 高 × 深） 175 毫米 ×210 毫米 ×85 毫米
质量 180 g（近似值），不包括电池
大致的充电时间和工作时间
充电： 24 小时
工作： 20 小时
工作温度范围 0 ℃至 40 ℃
工作湿度范围 35% 至 80% RH（不结露）

注意

电池的实际使用寿命取决于工作条件。
规格如有变更，恕不另行通知。

警告：
为减少火灾、触电或产品损坏的危险，
- 请勿使本机淋雨、受潮、受液体滴溅。
- 请勿将诸如花瓶等装有液体的物品放置在本机上。
- 仅使用推荐的附件。
- 请勿拆下盖子。
- 请勿自行维修本机。
  请让有资格的维修人员进行维修。

注意！
为减少火灾、触电或产品损坏的危险，
- 请勿在书柜、壁橱或其他封闭空间内安装或放置本机。确保本机通风良好。
- 请勿用报纸、桌布、窗帘及类似物品阻塞本机的通风口。
- 请勿在本机上面放置明火源，例如点燃的蜡烛。

本机供在温和气候地区使用。

电源插头为断开装置。
请安装本机，以便可以立即从电源插座上拔下电源插头。

本产品在使用过程中，可能会受到移动电话的无线电波干扰。
如果这种干扰明显的话，请将本产品远离移动电话使用。

注意
- 如果电池更换不正确，可能有爆炸危险。请仅用制造商推荐的类型更换。
- 废弃电池时，请联系您本地相关部门或销售商并询问正确的废弃方法。

产品识别标志在本机的底部。

宽带专用电压等于或大于 75 毫伏。

仅用于室内

Safety information for customers in Finland and Norway

NORSK

ADVARSEL
For å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og produktskade:
- Ikke utsett denne enheten for regn, fuktighet eller sprut.
- Ikke plasser væskefylte beholdere, f.eks. vaser, på denne enheten.
- Bruk kun anbefalt tilbehør.
- Ikke fjern dekslene.
- Ikke reparer denne enheten selv. Overlat service til kvalifisert servicepersonell.

FORSIKTIG
For å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og produktskade:
- Ikke installer eller plasser denne enheten i en bokhylle, et innebygd kabinett eller på et annet trangt sted. Forviss deg om at denne enheten er godt ventilert.
- Ikke blokker enhetens ventilasjonsåpninger med aviser, duker, gardiner e.l.
- Ikke sett åpen ild, f.eks. tente stearinlys, på denne enheten.

Dette apparatet er beregnet til bruk under moderate klimaforhold.

Nettstøpselet er trukket ut fra denne enheten.
Installer denne enheten slik at nettstøpselet umiddelbart kan trekkes fra stikkontakten.

Dette produktet må tilbakestilles manuelt ved en sterk elektrostatisk utladning.
Kun til innendørs bruk.

Karakteristisk bredbåndsspenning er lik eller større enn 75 mV.

CE

Samsvarserklæring
"Panasonic Corporation" erklærer herved at dette produktet samsvarer med de vesentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF.
Kundene kan laste ned en kopi av den originale samsvarserklæringen til vårt radio- og teleterminalutstyr (R&TTE) fra serveren (DoC-serveren) vår:
http://www.doc.panasonic.de
Kontakt vår autoriserte representant:
Panasonic Marketing Europe GmbH,
Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

Dette produktet er beregnet på bruk i følgende land:

STORBRITANNIA, FRANKRIKE, TYSKLAND, ITALIA, SVEITS, ØSTERRIKE, NEDERLAND, BELGIA, SPANIA, SVERIGE, NORGE, DANMARK, FINLAND, UNGARN, TSJEKKIA, SLOVAKIA, SLOVENIA, BULGARIA, POLEN, HELLAS, PORTUGAL, ROMANIA, TYRKIA

Dette produktet er tiltenkt vanlige forbrukere. (Kategori 3)

Forholdsregler

Bruksbegrensning
Beregnet på bruk kun i de landene som er oppført på siden ovenfor.
De radiofrekvensene som brukes av denne enheten (863-865 MHz), er ikke tillatt i alle land.

SUOMI

VAROITUS
Tulipalo-, sähköisku- tai vahinkovaaran välttämiseksi,
- Älä anna tämän laitteen altistua sateelle, kosteudelle, pisaroille tai roiskeille.
- Älä laita laitteen päälle mitään nesteitä sisältäviä esineitä kuten maljakot.
- Käytä ainoastaan suositeltuja varusteita.
- Älä poista suojuksia.
- Älä korjaa tätä laitetta itse. Anna huoltopalvelut tehtäväksi pätevälle henkilöstölle.

VAARA
Tulipalo-, sähköisku- tai vahinkovaaran välttämiseksi,
- Älä asenna tai sijoita tätä laitetta kirjahyllyyn, suljettuun kaappiin tai muuhun rajalliseen tilaan. Varmista laitteen riittävä tuuletus.
- Älä tuki laitteen tuuletusaukkoja lehdillä, pöytäliinalla, verhoilla tai vastaavilla esineillä.
- Älä laita avotulisia esineitä kuten kynttilöitä laitteen päälle.

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi leudossa ilmastossa.

Pistoketta käytetään virrankatkaisulaitteena.
Asenna yksikkö siten, että pistoke voidaan irrottaa nopeasti pistorasiasta.

Tämä tuote täytyy nollata manuaalisesti voimakkaan sähköstaattisen purkauksen jälkeen.
Vain sisäkäyttöön.

Laajakaistan ominaisjännite yhtä suuri tai suurempi kuin 75 mV.

CE

Vaatimustenmukaisuusvakuutus
"Panasonic Corporation" ilmoittaa, että tämä tuote täyttää direktiivin 1999/5/EY olennaiset vaatimukset ja muut asiaankuuluvat ehdot.
Asiakkaat voivat ladata kopion R&TTE-tuotteiden alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta DoC-palvelimeltamme:
http://www.doc.panasonic.de
Valtuutetun edustajan yhteystiedot:
Panasonic Marketing Europe GmbH,
Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Saksa

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa maissa.

ISO-BRITANNIA, RANSKA, SAKSA, ITALIA, SVEITSI, ITÄVALTA, ALANKOMAAT, BELGIA, ESPANJA, RUOTSI, NORJA, TANSKA, SUOMI, UNKARI, TŠEKIN TASAVALTA, SLOVAKIA, SLOVENIA, BULGARIA, PUOLA, KREIKKA, PORTUGALI, ROMANIA, TURKKI

Tämä tuote on tarkoitettu kuluttajakäyttöön. (Luokka 3)

Varoitukset

Käyttörajoitus
Voidaan käyttää vain edellisellä sivulla luetelluissa maissa.
Tämän yksikön käyttämiä radiotaajuuksia (863–865 MHz) ei ole sallittu kaikissa maissa.

Slovenščina

Izjava o skladnosti
S tem podjetje »Panasonic Corporation« izjavlja, da je ta izdelek v skladu z osnovnimi zahtevami in drugimi zadevnimi določbami Direktive 1999/5/ES.
Potrošniki lahko kopijo originalne izjave o skladnosti za naše izdelke R&TTE (radijska in telekomunikacijska terminalna oprema) prenesejo iz našega strežnika z vsebino izjave o skladnosti:
http://www.doc.panasonic.de
Stik s pooblaščenim zastopnikom:
Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Ta izdelek je namenjen za uporabo v naslednjih državah:

VELIKA BRITANIJA, FRANCIJA, NEMČIJA, ITALIJA, ŠVICA, AVSTRIJA, NIZOZEMSKA, BELGIJA, ŠPANIJA, ŠVEDSKA, NORVEŠKA, DANSKA, FINSKA, MADŽARSKA, ČEŠKA REPUBLIKA, SLOVAŠKA, SLOVENIJA, BOLGARIJA, POLJSKA, GRČIJA, PORTUGALSKA, ROMUNIJA, TURČIJA

Ta izdelek je namenjen za splošnega potrošnika. (Kategorija 3)

Varnostni ukrepi

Omejitve uporabe
Za uporabo samo v državah, navedenih zgoraj.
Radijske frekvence, ki jih uporablja ta enota (863–865 MHz), v nekaterih državah niso dovoljene.

Български

Декларация за съответствие (ДС)
С настоящето “Panasonic Corporation” декларира, че този продукт е в съответствие с основните изисквания и съответните други условия на Директива 1999/5/ЕС.
Купувачите могат да свалят копие от оригиналната ДС за нашите R&TTE продукти от нашия ДС сървър:
http://www.doc.panasonic.de
Контакт с упълномощен представител:
Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Този продукт е предназначен за ползване в следните страни:

ВЕЛИКОБРИТАНИЯ, ФРАНЦИЯ, ГЕРМАНИЯ, ИТАЛИЯ, ШВЕЙЦАРИЯ, АВСТРИЯ, ХОЛАНДИЯ, БЕЛГИЯ, ИСПАНИЯ, ШВЕЦИЯ, НОРВЕГИЯ, ДАНИЯ, ФИНЛАНДИЯ, УНГАРИЯ, ЧЕХИЯ, СЛОВАКИЯ, СЛОВЕНИЯ, БЪЛГАРИЯ, ПОЛША, ГЪРЦИЯ, ПОРТУГАЛИЯ, РУМЪНИЯ, ТУРЦИЯ

Този продукт е предназначен за общо потребление. (Категория 3)

Предпазни мерки

Ограничения за използване
Да се използват само в страните, изредени на горната страница.
Използваните от този уред радиочестоти (863 до 865 MHz) не са разрешени в някои страни.

Ελληνικά

Δήλωση πιστότητας (DoC)
Με το παρόν, η «Panasonic Corporation» δηλώνει ότι το παρόν προϊόν συμφωνεί με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τις λοιπές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΚ.
Οι πελάτες μπορούν να κάνουν λήψη αντίγραφου του γνήσιου DoC των προϊόντων R&TTE μας από το διακομιστή DoC μας:
http://www.doc.panasonic.de
Στοιχεία επικοινωνίας Εξουσιοδοτημένου Αντιπροσώπου: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany (Γερμανία)

Το παρόν προϊόν προορίζεται για χρήση στις ακόλουθες χώρες.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ, ΓΑΛΛΙΑ, ΓΕΡΜΑΝΙΑ, ΙΤΑΛΙΑ, ΕΛΒΕΤΙΑ, ΑΥΣΤΡΙΑ, ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ, ΒΕΛΓΙΟ, ΙΣΠΑΝΙΑ, ΣΟΥΗΔΙΑ, ΝΟΡΒΗΓΙΑ, ΔΑΝΙΑ, ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ, ΟΥΓΓΑΡΙΑ, ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΑΣ, ΣΛΟΒΑΚΙΑ, ΣΛΟΒΕΝΙΑ, ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ, ΠΟΛΩΝΙΑ, ΕΛΛΆΔΑ, ΠΟΡΤΟΓΑΛΊΑ, ΡΟΥΜΑΝΊΑ, ΤΟΥΡΚΊΑ

Το παρόν προϊόν προορίζεται για γενικούς καταναλωτές. (Κατηγορία 3)

Προφυλάξεις

Περιορισμός χρήσης
Για χρήση μόνο στις χώρες που παρατίθενται παραπάνω.
Οι ραδιοσυχνότητες που χρησιμοποιεί αυτή η συσκευή (863 έως 865 MHz) δεν επιτρέπονται σε ορισμένες χώρες.

România

Declaraţie de conformitate
Prin prezenta, „Panasonic Corporation” declară faptul că acest produs respectă cerinţele esenţiale şi alte dispoziţii relevante ale Directivei 1999/5/CE.
Clienţii pot descărca o copie a declaraţiei originale referitoare la produsele noastre R&TTE (echipamente radio şi echipamente terminale de telecomunicaţii), de pe serverul nostru:
http://www.doc.panasonic.de
Adresa de contact a reprezentantului autorizat: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germania

Acest produs este destinat utilizării în următoarele ţări.

MAREA BRITANIE, FRANŢA, GERMANIA, ITALIA, ELVEŢIA, AUSTRIA, OLANDA, BELGIA, SPANIA, SUEDIA, NORVEGIA, DANEMARCA, FINLANDA, UNGARIA, REPUBLICA CEHĂ, SLOVACIA, SLOVENIA, BULGARIA, POLONIA, GRECIA, PORTUGALIA, ROMÂNIA, TURCIA

Acest produs este destinat consumatorului obişnuit. (Categoria 3)

Precauţii

Restricţie în utilizare

A se utiliza doar în ţările menţionate mai sus.

Frecvenţele radio utilizate de această unitate (între 863 şi 865 MHz) nu sunt acceptate în anumite ţări.

Português

Declaração de conformidade (DoC)
A “Panasonic Corporation” declara, por este meio, que este produto respeita os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Directiva 1999/5/EC.
Os clientes podem transferir uma cópia do DoC original para os nossos produtos de R&TTE do nosso servidor DoC:
http://www.doc.panasonic.de
Contacte o representante autorizado:
Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Este produto destina-se a ser utilizado nos países indicados a seguir.

REINO UNIDO, FRANÇA, ALEMANHA, ITÁLIA, SUIÇA, ÁUSTRIA, PAÍSES BAIXOS, BÉLGICA, ESPANHA, SUÉCIA, NORUEGA, DINAMARCA, FINLÂNDIA, HUNGRIA, REPÚBLICA CHECA, ESLOVÁQUIA, ESLOVÉNIA, BULGÁRIA, POLÓNIA, GRÉCIA, PORTUGAL, ROMÉNIA, TURQUIA

Este produto destina-se aos consumidores em geral. (Categoria 3)

Precauções

Restrição de utilização
Apenas para utilização nos países listados acima.
As frequências de rádio que estes auscultadores utilizam (863–865 MHz) não são autorizadas nalguns países.

EU
Pursuant to the applicable EU legislation
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

EU

Panasonic Corporation
Web Site: http://panasonic.net

En Ge Fr It Sp Du Da Sw Cz Po Hu Sl Tk Ru Ur Cn

VQT4N46
M1112KZ0